HAL
open science

Un projet d'apprentissage du français à distance : comment évaluer les apprenants tout au long de leur formation ?

Alexandra Tzortzi

To cite this version:

Alexandra Tzortzi. Un projet d'apprentissage du français à distance : comment évaluer les apprenants tout au long de leur formation ?. Linguistique. 2011. dumas-00633690

HAL Id: dumas-00633690

https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-00633690

Submitted on 19 Oct 2011

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Un projet d'apprentissage du français à distance.

Comment évaluer les apprenants tout au long de leur formation ?

Nom : Tzortzi

Prénom : Alexandra

UFR SCIENCES DU LANGAGE

Mémoire de master 2 professionnel - 18 crédits – Mention Sciences du Langage

Spécialité ou Parcours : DILIPEM

Sous la direction de Madame Elisabeth Brodin

Année universitaire 2010-2011

MOTS-CLÉS : formation à distance, FLE, réalisation, e-doceo, Moodle

RÉSUMÉ

Ce mémoire présente la réalisation d'un projet pour l'apprentissage du français comme langue étrangère, totalement à distance pour le CUEF de Grenoble. Une grande difficulté pendant la réalisation d'un tel projet est l'absence d'un moyen existant pour traiter l'évaluation des apprenants qui participent au projet à distance. La possibilité de sauvegarder les traces des apprenants et les feed-back ont une importance primordiale dans la conception et la réalisation d'un projet e-learning et notamment pour une formation pendant laquelle les échanges de l'apprenant avec l'enseignant sont limités. Pour résoudre ce problème, il a été utilisé un logiciel de création de modules e-learning E-doceo et la plateforme Moodle.

KEYWORDS : distance learning, FLE, realization, e-doceo, Moodle

ABSTRACT

This paper presents the realization of an e-learning project for French as a foreign language, totally at distance for the CUEF of Grenoble. A major challenge for the realization of this project is the lack of a formal way to address the assessment of the learners who take part in projects at distance. The ability to save the traces of learners and the feedbacks have a paramount importance in the design and the realization of an e-learning project and especially for a formation during which the exchanges between the learner and the teacher are limited. To solve this problem, it was used a software for creating e-learning courses, E-doceo and Moodle platform.

Remerciements

Mes remerciements vont tout d'abord à Madame Élisabeth Brodin, professeur de l'université Stendhal et directrice du CUEF pour avoir accepté de diriger mes travaux, pour ses précieux conseils et ses orientations malgré ses multiples charges.

Je remercie Madame Maryse Pechoux, professeur du CUEF de Grenoble, qui a été ma responsable pendant la durée de mon stage.

Je remercie Madame Sophie Spillone, responsable des projets TICE de l'université Stendhal, qui me fait l'honneur d'avoir examiné mon travail.

Je tiens à exprimer une profonde gratitude à Madame Catherine Peyronnard pour son support et son aide durant mes deux années d'études en France.

Du fond de mon cœur je voudrais remercier mes parents. Merci à ma sœur pour m'avoir supporté et encouragé, et qui, avec mes parents, a su partager avec moi toutes les peines au cours de la période de réalisation de ce travail.

Enfin mes profonds remerciements sont adressés aux amis de Grenoble qui sont devenus ma deuxième famille, et dont le soutien affectif et moral fut indispensable à la réalisation de ce mémoire.

Table des matières

REMERCIEMENTS 3
TABLE DES MATIÈRES 4
1. INTRODUCTION 6
1.1. LE STAGE 7
1.1.1. PRÉSENTATION DU CONTEXTE INSTITUTIONNEL 7
1.1.2. LA COMMANDE 7
1.1.3. LE PUBLIC ET SES CONTRAINTES 9
1.1.4. LE BESOIN 10
1.1.5. LES OBJECTIFS DU DISPOSITIF 11
2. ORGANISATION DU STAGE 12
2.1. L'ANALYSE DE L'EXISTANT 13
2.1.1. ELLUMINATE ET LEARN CENTRAL 13
2.2. PROBLÉMATIQUE 17
3. CONCEPTION 18
3.1. CONCEPTION DU SCÉNARIO 18
3.2. ORGANISATION DU 1ER MODULE «SE PRÉSENTER» POUR LE NIVEAU A2 20
3.2.1. L'ORGANISATION DE TEMPS POUR LE FRANCOBUS 22
3.3. L'ARBORESCENCE GÉNÉRALE 22
3.3.1. CONCEPTION DES ACTIVITÉS ET COLLABORATION AVEC LES PROFESSEURS DU CUEF 23
3.3.2. TABLEAUX DESCRIPTIFS DES MODULES 26
4. RÉALISATION 29
4.1. E-DOCEO 29
4.1.1. L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL 30
4.1.2. RÉALISATION DES ACTIVITÉS 33
4.1.3. PROBLÈMES RENCONTRÉS PENDANT LA RÉALISATION DES ACTIVITÉS 35
4.1.4. LA CHARTE GRAPHIQUE 39
4.2. LA PLATEFORME 42
4.2.1. INSCRIPTION ET ACCÈS 43
4.2.2. LA NAVIGATION 43
4.2.3. DURÉE DE LA FORMATION 46
4.2.4. UTILISATION DE L'ENVIRONNEMENT MOODLE 46
4.3. REPRÉSENTATION GRAPHIQUE : SCÉNARIO D'ÉTUDE DE CAS EN FRANCOBUS 51
4.4. LES AUTRES LOGICIELS 53
4.5. L'ÉVALUATION DES ACTIVITÉS DU LOGICIEL 55
4.5.1. L'ÉVALUATION DES ACTIVITÉS DE PRODUCTION ORALE ET ÉCRITE 57
5. BILAN 58
5.1. L'ÉVALUATION DU MODULE «SE PRÉSENTER» DU NIVEAU A2 58
5.2. LE QUESTIONNAIRE 59
5.2.1. LES RÉSULTATS 59
5.3. PROPOSITIONS D'AMÉLIORATION 60

6. CONCLUSION 61
7. BIBLIOGRAPHIE 62
SITOGRAPHIE 62
8. INDEX 63
TABLEAUX 63
FIGURES 63
9. ANNEXES 64
9.1. DES MÉTHODES ET DES RESSOURCES EN LIGNE 64
9.2. DICTIONNAIRES 68
9.3. LOGICIELS 69
9.4. FICHE D'ÉVALUATION 71
9.5. STORY-BOARD MODULE 1 NIVEAU A2 72

1. Introduction

Les conditions contemporaines, sociales et économiques, imposées par l'adaptation des travailleurs aux nouvelles conditions de travail et aux nouvelles charges liées à l'emploi, nécessitent la formation continue de ces travailleurs. Une formation est nécessaire pour renforcer les connaissances acquises, pour acquérir des connaissances supplémentaires et pour développer de nouvelles compétences afin d'être plus efficaces dans l'environnement professionnel qui évolue sans arrêt.

L'apprentissage continu et le perfectionnement des compétences, qui ne se limite pas seulement aux qualifications professionnelles, mais assurent également la culture personnelle, sont considérés comme le moteur le plus fondamental de croissance de la société d'aujourd'hui.

L'utilisation des nouvelles technologies et d'internet pour la formation continue sont, ces dernières années, les outils de base pour développer et améliorer continuellement la qualité du travail éducatif, pour les particuliers, les entreprises et les organisations. En conséquence, plusieurs universités dans le monde, offrent des cours et délivrent des diplômes à travers des programmes de «formation à distance» e-Learning.

C'est en considérant ces changements et l'évolution de la société d'aujourd'hui que j'ai choisi le master DILIPEM, il y a deux ans. Je suis toujours attirée par les nouvelles technologies, et avec l'aide de ce master qui vient de se terminer, je pourrais dire que pendant cette formation j'ai beaucoup appris, j'ai amélioré mes compétences et j'en ai développé de nouvelles. Afin de pouvoir mieux s'exercer et se former dans le vrai monde professionnel, il est indispensable d'effectuer un stage d'un minimum de 4 mois pour la clôture de ces 2 années.

1.1. Le stage

Le stage de fin des études que j'ai effectué, a été réalisé au centre universitaire d'études françaises (CUEF) de Grenoble. Il a duré 5 mois, bien que la première convention ait été signée pour 4 mois. Ce prolongement a été improvisé afin de pouvoir terminer les derniers détails de la commande que je n'avais pas pu finaliser en raison d'une mauvaise organisation au début de mon stage.

1.1.1. Présentation du contexte institutionnel

Crée en 1896 sous l'égide du Comite de Patronage des Étudiants Étrangers, le CUEF a su acquérir puis maintenir sa position d'établissement d'excellence pour l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE) et Langue Seconde (FLS). Aujourd'hui le CUEF constitue un service commun de l'université Stendhal de Grenoble.

Avec plus de 2800 étudiants de 110 nationalités différentes par an, le CUEF propose avec ses 60 enseignants et didacticiens, des modes d'enseignements les plus innovateurs pour arriver à l'acquisition de la langue française.

En mettant à la disposition des apprenants 5 laboratoires, une salle multimédia d'auto-apprentissage et 6 salles équipées en Tableaux numériques interactifs (TNI)[1], l'établissement propose un apprentissage de la langue française basé sur la qualité et l'innovation.

1.1.2. La commande

Le travail que je dois fournir au cours du stage consiste en la conception et la réalisation d'un dispositif E-Learning commandé par la licence de l'université UPMF (Université Pierre Mendès France) économie-gestion[2].

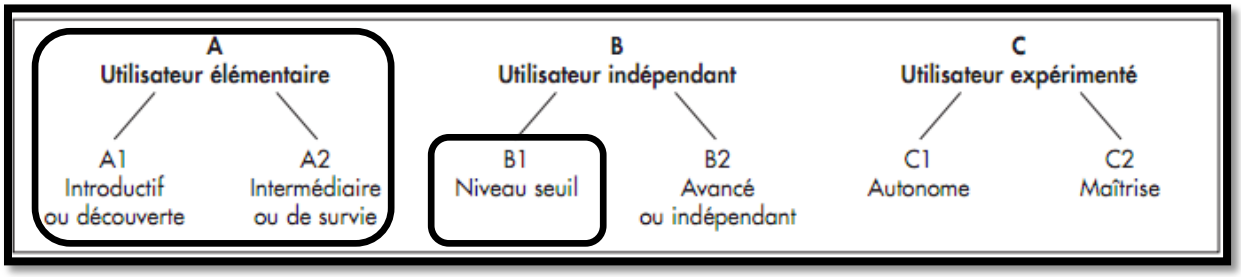
Ce dispositif sera utilisé dans le cadre d'une formation en français, langue étrangère, pour préparer les apprenants de cette licence à obtenir les crédits suffisants pour qu'ils puissent obtenir leur diplôme.

---

[1] http://fr.wikipedia.org/wiki/Tableau_num%C3%A9rique_interactif (16/05/2011)
[2] http://economie.upmf-grenoble.fr/ULECOGE_41/0/fiche___formation/ (17/03/2011)

Notre interlocuteur, Pierre Bailly, Directeur de l'enseignement à distance de la licence "économie-gestion" nous a demandé de proposer un dispositif de formation à distance et autonome qui puisse s'adapter à la plateforme Moodle pour les niveaux A1, A2 et B1.

Dans le schéma suivant nous pouvons regarder les niveaux des utilisateurs, selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (2001 : 25)



Le Cadre européen commun de référence pour les langues (2001 : 25), indique les niveaux communs de compétences auxquels nous nous adressons:

A1 : *Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.*

A2 : Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.

B1 : Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

1.1.3. Le public et ses contraintes

La formation s'adresse à un public adulte de l'enseignement supérieur (environ 100 apprenants pour les cours de français, donc 300 pour toute la formation) ; des apprenants Russes, Casaques, Ukrainiens, Chinois et Équatoriens etc. Ils suivent la licence d'économie-gestion de l'Université Pierre Mendés France, à distance.

Cette formation est basée sur des supports de cours, des devoirs, des tutorats et des instruments interactifs sur Internet. Pour leur travail et leurs recherches, les étudiants ont également accès aux ressources en ligne de la bibliothèque universitaire.

Notre public prépare deux diplômes en même temps. Le premier les prépare chez eux dans une université de leur pays et le deuxième est la licence en économie-gestion de l'université Pierre Mendés France qu'ils préparent à distance. En obtenant ces deux diplômes les apprenants seront mieux positionnés et pourront accéder par la suite à un master en Europe. Les cours et les supports de cours sont en anglais. Les apprenants valident 130 crédits pour le premier diplôme qu'ils préparent chez eux.

Cette année, avec la nouvelle convention, les apprenants, en plus des 45 crédits qu'on leur demande de valider pour obtenir leur diplôme, doivent obtenir à la fin de la licence la note moyenne (10/20) en français (avant il suffisait seulement d'avoir un niveau B2 dans n'importe quelle langue). Comme les apprenants ont des niveaux différents en français nous prévoyions d'avoir une progression dès leur point de départ dans les 4 compétences en travaillant sur 3 niveaux du CECRL le A1 le A2 et le B1. Si l'apprenant n'obtient pas 10/20, il ne peut pas valider son diplôme.

Il s'agit de bons étudiants qui en plus ont déjà fait de l'anglais, ils sont donc habitués à l'alphabet latin (pour ceux qui ne l'utilisent pas dans leur langue maternelle) et pour cela, nous estimons qu'ils ne devraient pas avoir de grandes difficultés avec le français.

La grande diversité du public, le fait qu'il soit de différentes nationalités, laissent à penser qu'il a donc des besoins langagiers différents.

En plus, les styles de vie, les circonstances socio-économiques, les disparités d'idéologie, de religion et bien sûr les méthodes d'apprentissage sont différentes dans les 5 pays et de celles utilisées en France, la façon d'apprendre évidement aussi. Une des difficultés est la disponibilité variable des apprenants liée à leur emploi de temps.

L'éloignement géographique, les difficultés de contact entre les locuteurs natifs et les apprenants gardera toujours un rôle vraiment important pour la création du projet.

Dans ce cas, la possibilité de travailler avec d'autres moyens didactiques serait possible. Nous pourrions utiliser des méthodes traditionnelles que la licence d'UPMF à distance utilise comme les documents papier envoyés par la poste. Le problème dans ce cas est la difficulté de travailler en collaboration et de perfectionner la production orale.

1.1.4. Le besoin

La formation que nous allons proposer doit avoir comme but l'amélioration du niveau de chaque apprenant par rapport à son niveau de départ. Le niveau de chaque apprenant sera connu avec le test de positionnement avant l'inscription à la formation. La répartition en groupe de niveau A1, A2, B1 des apprenants sera faite avec l'aide du test de positionnement du CUEF [3]qui existe déjà.

L'objectif est de créer un dispositif dont l'accès et la consultation seront rapides et efficaces. En réalisant ce dispositif, nous fournissons un encadrement pédagogique de l'apprenant en individualisant son apprentissage avec des activités, alliant des activités de travail de collaboration et des activités interactives. Le plus important est de faire sentir aux apprenants qu'ils appartiennent à une communauté d'apprentissage. Les modules qui seront proposés doivent mettre en place des régularités linguistiques et aider les apprenants afin qu'ils obtiennent des compétences de communication en français.

C'est important de pouvoir permettre aux apprenants de travailler en collaboration, en proposant des activités interactives et en leur fournissant leur évaluation tout au long de leur formation.

[3] Le test de positionnement du CUEF : http://domus.grenet.fr/cuef/quizz/ (consultation 5/04/2011)

1.1.5. Les objectifs du dispositif

L'objectif principal du dispositif est de pouvoir s'adapter au public à qui il est destiné.

1. Objectifs fonctionnels :

   - Acquérir un outil de communication permettant aux apprenants d'accéder rapidement à un niveau de communication minimal en français
   - Se familiariser avec d'autres cultures et collaborer avec les autres.
   - Acquérir une méthode de travail plus efficiente permettant au futur étudiant de posséder une autonomie dans sa future formation universitaire en France ou dans un pays d'Europe.
   - Développer le lexique et s'exercer au niveau grammatical, améliorer la compréhension et la production de l'écrit et de l'oral, aider les apprenants dans la reconnaissance des sons de la langue française (phonétique).

2. Objectifs culturels :

Apporter des connaissances générales sur la France, familiariser les apprenants avec les habitudes, le mode de vie, la société et les démarches nécessaires pour leur éventuelle installation en France ou en Europe.

2. Organisation du stage

Au début de mon stage, la commande de projet qui m'a été donnée durant la première réunion du CUEF consistait en la réalisation de tous les modules du niveau A2 jusqu'à sa fin (fin juillet). Mon travail devait se faire en collaboration avec deux professeurs de CUEF madame Maryse Péchoux (qui est en même temps la responsable de mon stage) et madame Christelle Bagnard (autre enseignante impliquée dans le projet). Mon rôle était tout d'abord celui d'un ingénieur de formation, il s'agissait donc d'*un concept en voie de fabrication*[4]. Je devrais analyser la demande et les besoins de la formation, ensuite trouver les moyens avec lesquels pouvait se faire sa mise en œuvre, les modes de validation et comment l'évaluer. En même temps, j'aurais le rôle d'un ingénieur pédagogique, en aidant les deux professeurs du CUEF à voir comment nous pourrions créer ce dispositif pédagogique adapté et optimisé aux besoins du public.

Lors de cette première réunion, nous avons séparé les parties que chaque professeur devait me livrer pour que je puisse les réaliser. Après cette première réunion, il était important de créer un planning pour pouvoir organiser le travail à effectuer.

Dans le diagramme qui suit nous pouvons voir les trois principales phases de la vie d'un projet : La recherche et l'analyse de l'existant, la conception et sa réalisation et finalement son évaluation. Ce planning a été créé en corrélation avec la durée de mon stage et en tenant compte du fait que je ne devais réaliser que le niveau A2 du projet.

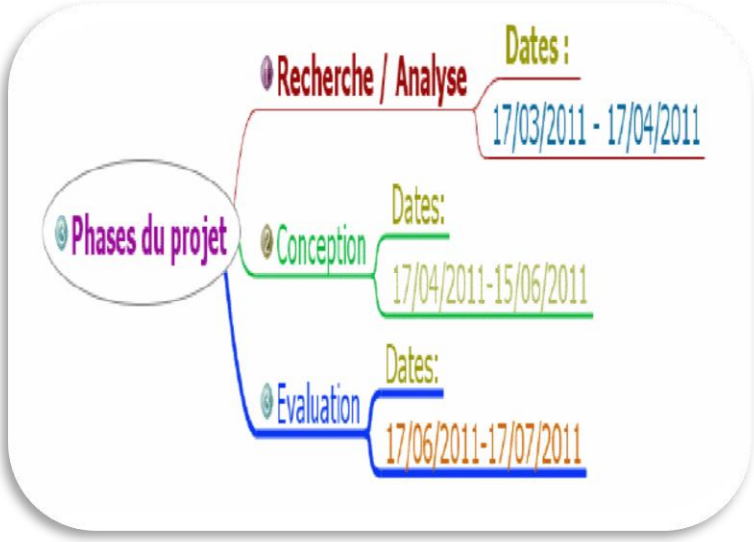


Figure 1 : Les phases du projet

[4] http://www.agropolis.fr/formation/pdf/Le_Boterf.pdf

2.1. L'analyse de l'existant

Après avoir déterminé le public cible et ses besoins et avant de commencer la définition du contenu, il est indispensable de continuer avec l'analyse des dispositifs éducatifs existants répondant aux objectifs identifiés.

Mes recherches sur Internet m'ont permis de découvrir un grand nombre de sites éducatifs et de logiciels de communication existants.

L'intérêt de cette démarche était de collecter des méthodes pouvant être utiles à mon projet, de vérifier l'apport de ces méthodes, d'éviter d'utiliser des moyens déjà employés, d'éliminer les méthodes inintéressantes ou inappropriées ou, au contraire, de m'en inspirer. A l'issue de cette recherche sur Internet, j'ai pu découvrir un grand nombre de sites intéressants pour mon projet. L'analyse de cette recherche m'a permis de connaître l'existant, de faire des choix qualitatifs, d'éviter les écueils de certaines méthodes inappropriées et m'a permis de trouver des idées pour innover.

L'analyse de l'existant et de logiciels que je pourrais utiliser pour la réalisation du projet m'ont occupé pendant les deux premiers mois. *Elluminate* est le premier et le plus important logiciel que j'ai analysé. Cette étude portait sur les avantages de ce logiciel pour la réalisation de notre projet.

2.1.1. Elluminate et learn central

Elluminate et learncentral™ connect. share. inspire.

Elluminate est un logiciel qui utilise le web 2.0 (partager, échanger), les principes des réseaux sociaux (*facebook, twitter*) et en plus, permet l'utilisation de la vidéo et du son.

Elluminate contient 4 parties :

- **Elluminate Plan:**

  Pour organiser le contenu

- ***Elluminate live:***

- Interaction en ligne

  Vclasse (50-400 personnes)

  Voffice (50 personnes)

  Vroom (3personnes)

  (Pas de possibilité d'enregistrer la séance)
- Vidéoconférences
- Vidéo de haute résolution
- Enregistrement des séances
- Invitation de participants par email
- Intégration aux LMS [5](Moodle[6], Dokeos[7]) ou portail

❖ **Elluminate Publish:**

Création des vidéos et des fichiers à partir des conférences et/ou les enregistrements

❖ **Elluminate Bridges:**

Intégration (possibilité de l'intégrer sur les LMS – Moodle)

Ce logiciel se présente sous deux versions comme l'indique le tableau ci-dessous.

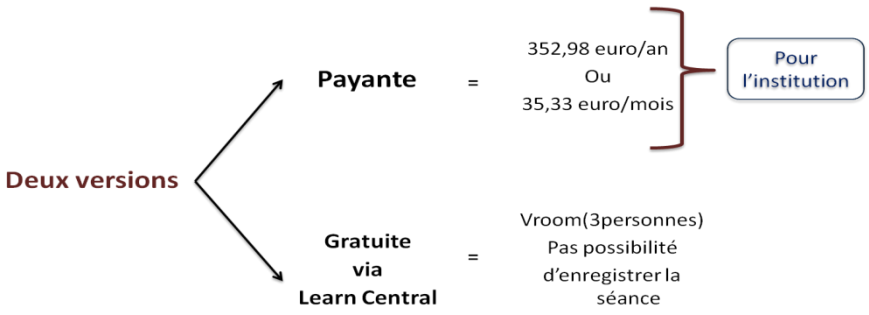


Tableau 1 : Les deux versions d'*Elluminate*

[5] Un **LMS** (*Learning Management System*) ou **LSS** (*Learning Support System*) est un système logiciel web développé pour accompagner toute personne impliquée dans un processus d'apprentissage dans sa gestion des parcours pédagogiques. Les services offerts incluent généralement un contrôle d'accès, des outils de communication (synchrones et/ou asynchrones) et l'administration des groupes d'utilisateurs.
Source Wikipédia.

[6] **Moodle** est une plateforme d'apprentissage en ligne (*e-learning* en anglais) sous licence libre servant à créer des communautés s'instruisant autour de contenus et d'activités pédagogiques.

[7] Dokeos est une plateforme d'apprentissage en ligne.

L'interface du logiciel est présentée avec des explications sur ses fonctionnalités dans le schéma suivant :

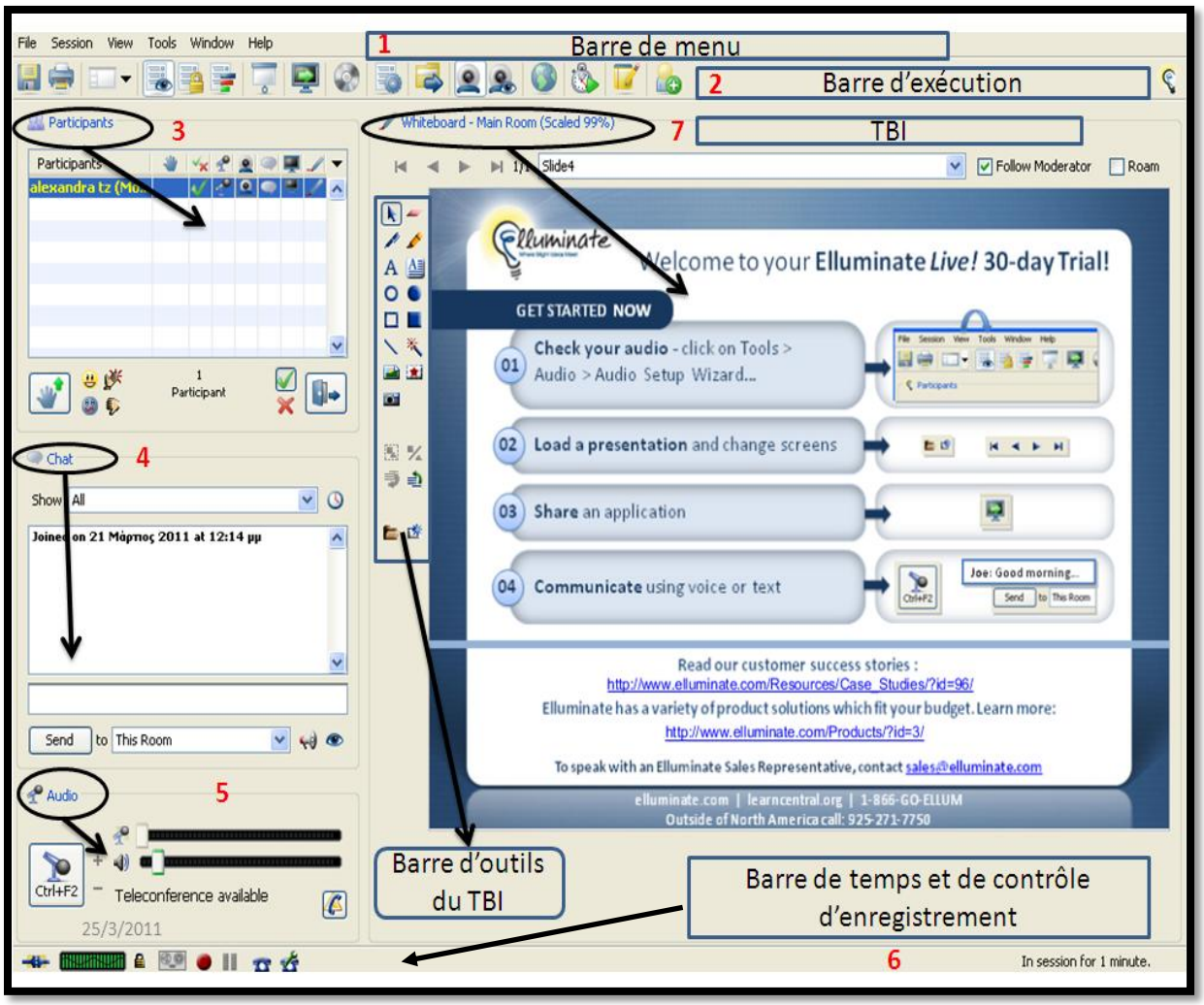


Figure 2 : L'interface d'*Elluminate*

Voici les avantages du logiciel *Elluminate* par rapport aux autres logiciels, ce logiciel :

a) favorise le travail collaboratif,

b) accueille un grand nombre de participants en même temps par rapport aux autres logiciels,

c) facilite l'insertion des media,

- permet d'avoir l'image, la vidéo et le son,
- supporte les formats : wmv, mpeg, mpeg4, avi, quick time, .flv

  et Power point / Word/ .pdf

d) permet de créer des activités d'une grande variété (*TBI*, *Flash*, etc.),

e) ajoute la possibilité d'enregistrer :

- la séance
- les conversations écrites (chat)
- la liste des participants de chaque session
- ce qui se passe sur le TBI

f) offre la possibilité d'un suivi décalé,

g) facilite le travail sur la production de l'oral,

h) permet l'intégration sur Moodle, Dokeos, etc

i) utilise un environnement motivant.

En examinant ce logiciel, j'ai commencé à me poser des questions sur l'évaluation de la production orale dans une formation à distance. La communication médiatisée par ordinateur (CMO) constitue selon Parpette (2006 : 23) *un ensemble d'outils et d'instruments qui contribuent à élargir l'espace d'apprentissage*, en donnant selon Kern (2006 : 27) *accès à la communication interpersonnelle avec des autochtones ou avec d'autres apprenants.* Un acte essentiel pour l'apprentissage à distance pour aider l'apprenant à se sentir membre d'une communauté. (Bouyssi, 2009)

En plus, la possibilité d'enregistrer la séance, la vidéo, le son et tout ce qui se passe dans le tableau virtuel sont des avantages qu'aucun autre logiciel ne nous propose aujourd'hui.

Durant ma présentation du logiciel au groupe des enseignants du CUEF, j'ai présenté tous ses avantages et les facilités qu'il pouvait offrir au projet. Jusqu'à la fin de mon stage nous ne savions toujours pas si *Elluminate* serait utilisé dans ce projet.

2.2. Problématique

La détermination du public et l'analyse, m'ont permis de poser les questions qui constituent les problèmes les plus importants autour des formations totalement à distance.

- Comment pouvons-nous évaluer les apprenants durant une telle formation ?
- Quelle est l'importance du feed-back dans une formation e-learning ?
- Sous quel format et comment seront envoyées les corrections aux apprenants ?

3. Conception

Après l'analyse de l'existant il fallait proposer un scenario pédagogique qui soit capable d'offrir une forte motivation au public. Comme l'indique Christine Vaufrey (2011 : 4) *la scénarisation pédagogique s'impose pour formaliser l'apprentissage et la formation et harmoniser les paramètres.* Ensuite, le travail consiste à définir la structure de chaque unité d'apprentissage et sa méthodologie, à choisir le(s) logiciel(s) qui convien(nen)t pour réaliser le résultat souhaité, à créer la charte graphique et à évaluer le projet.

3.1. Conception du scénario

Organisation du projet :

Comme le public est vraiment large, j'ai essayé de trouver un sujet qui puisse l'intéresser. Je crois que le thème des voyages est une thématique suffisamment riche pour retenir l'attention. Ne dit-on pas en France que les voyages forment la jeunesse ?

Pour chaque niveau, la destination du voyage est différente :

- Niveau A1 : Voyage à Grenoble avec le Grenobus.
- Niveau A2 : Voyage dans 10 grandes villes de France avec le Francobus.
- Niveau B1 : Voyage en Europe avec l'Eurobus.

En voyageant, nous allons apprendre le français et connaître la culture et la mentalité française puisque nous allons être en contact avec celles-ci. Dans ce voyage nous aurons avec nous le conducteur du bus qui est prêt à chaque instant à nous donner des informations générales sur la ville que nous allons visiter mais aussi nous aider et nous expliquer ce que nous ne comprenons pas.

Les apprenants, après leur licence en économie-gestion de l'université Pierre Mendès France, sont susceptibles de venir en France, ou en Europe (nous ne savons pas où exactement) pour la poursuite de leurs études ou pour travailler après la fin de leurs études.

Dans cette perspective, il apparait donc assez intéressant de les accompagner dans une visite virtuelle du pays et de l'Europe.

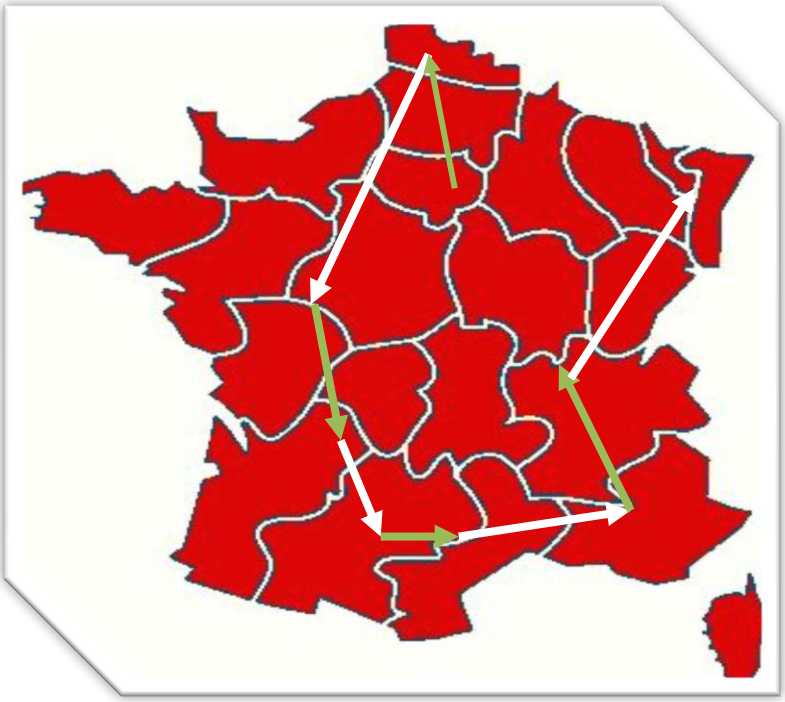
Comment pouvons-nous réaliser cette visite virtuelle alors que nous n'avons ni la possibilité de visiter toutes ces villes ni l'opportunité de faire des vidéos?

Il est possible de récupérer des images sur internet et, à l'aide de celles-ci, par la suite, de créer des vidéos.

Les images ne seront pas utilisées telles quelles sont mais elles seront retouchées à l'aide d'un logiciel de traitement de l'image : *Photoshop* par exemple.

LE FRANCOBUS :

Avec ce projet, nous proposons aux apprenants un voyage en bus vers les plus grandes villes de France. Notre point de départ sera Paris et ensuite nous allons nous arrêter à Lille, à Bordeaux, à Toulouse, à Montpellier, à Marseille, à Nice, à Lyon, et à Strasbourg.



Les deux axes les plus forts pour l'intégration d'un dispositif aux pratiques pédagogiques sont la créativité et la réflexion sur les pratiques évaluatives et comme l'indique *Guichon* (2006 : 129) le fait qu'un dispositif d'apprentissage médiatisé soit utilisé, ou non, dépend de la qualité de son contenu, de sa valeur extrinsèque.

3.2. Organisation du 1er module «Se présenter» pour le niveau A2

	Exemple d'organisation d'un module :
	1er Module : **Se présenter**
	Structure générale : * Comprendre * Structurer * S'entrainer/pratiquer Nous pouvons bien imaginer une arborescence pour le premier module : 1. Mise en situation 2. Activités de compréhension écrite ou orale 3. Grammaire 4. Activités sur la grammaire 5. Phonétique 6. Activités sur la phonétique 7. Partie Culturelle 8. Activités sur la partie culturelle 9. Bilan personnel Description : 1) Mise en situation a) Présentation de ce que nous allons faire pendant l'année universitaire. (Présentation du projet, de la plateforme, des outils et comment nous allons travailler avec.) Vidéo* Ensuite un qcm sur cette première vidéo de la présentation du projet. b) présenter les personnes qui vont accompagner les apprenants durant le projet.

	Vidéo* Ensuite un qcm sur cette vidéo. 2) Grammaire : Le présent de l'indicatif Les verbes pronominaux : verbes d'état et de mouvement/les actions quotidiennes Verbes + infinitif L'interrogation La négation (ne pas/ne jamais/ne rien/personne) 3) Activités sur la grammaire : Des activités autocorrectives. Importance du feedback… 4) Phonétique : Par rapport aux textes. 5) Activités sur la phonétique : Avec *Nanogong* ou un autre logiciel, les apprenants s'enregistrent 6) Partie culturelle : la géographie, les pays, la France, ses villes, les lieux 7) Activités sur la partie culturelle : Compréhension de l'oral et/ou de l'écrit 8) Activité finale : présentation des apprenants : chaque apprenant après avoir consulté les deux vidéos et répondu aux QCM, doit préparer une présentation personnelle. La présentation ne doit pas être directe. L'apprenant doit se présenter lui-même ainsi que sa ville d'origine de façon indirecte pour que les autres apprenants par la suite lui posent des questions pour trouver sa ville.

	La façon avec laquelle les apprenants vont se présenter dépend de l'outil que nous allons utiliser. (préférable à l'oral) 9) Bilan Dans la partie bilan chaque apprenant trouvera les notes qu'il a obtenues en faisant les activités proposées durant le module. Paris, Décrire : Lille, Caractériser :

Tableau 2 : Structure générale de niveau A2

3.2.1. L'organisation de temps pour le Francobus

1er semestre		
Test de positionnement		
Module 1	*2h*	*Présentation du projet Se présenter*
	2h	*Paris : Décrire*
	2h	*Lille : Caractériser*
	1h	*Évaluation*
Module 2	*2h*	*Bordeaux : Se situer dans le temps*
	2h	*Toulouse : Se situer dans l'espace*
	1h	*Évaluation*
2ème semestre		
Module 3	*2h*	*Montpellier : Interagir socialement*
	2h	*Marseille : Échanger*
	2h	*Nice : Aspect économique*
	2h	*Lyon : Aspect économique*
	2h	*Strasbourg : Aspect économique*
	2h	*Évaluation finale*

Tableau 3 : Organisation de temps pour le niveau A2

3.3. L'arborescence générale

En se basant sur le cadre européen commun de référence pour les langues (2001) et sur un référentiel qui a été créé pour les cours qui sont dispensés au CUEF par Madame Elisabeth Brodin et Madame Dominique Abri, *Les cours de français proposés au CUEF Syllabus : niveaux et contenus* (2011) l'organisation des 3 niveaux sera identique.

Chaque niveau sera construit en 3 modules / unités de 8h chacun (au total 24 heures) sur une période de 9 mois.

Les 3 niveaux suivront la même organisation comme nous pouvons l'observer dans le tableau suivant :

Module 1 (8h)	**Module 2 (8h)**	**Module 3 (8h)**
Se présenter	Se situer dans le temps	Interagir socialement
Décrire	Se situer dans l'espace	Échanger
Caractériser		*Aspect économique

Tableau 4 : L'organisation du dispositif pour les 3 niveaux

Les apprenants en utilisant le dispositif doivent pouvoir travailler les 4 compétences (Compréhension orale et écrite et la production orale et écrite). Il faut que cela devienne possible grâce aux solutions techniques qui seront mises en place.

3.3.1. Conception des activités et collaboration avec les professeurs du CUEF

La proposition de scenario a été approuvée lors de la troisième réunion du projet le 12/05/2011. Comme je n'avais toujours pas reçu le contenu pédagogique de la part des enseignants, nous avons décidé de réduire le volume de travail qui m'incombait pour que je puisse m'en acquitter avant la fin de mon stage.

Il a été alors décidé de travailler sur les trois niveaux, mais en réduisant mon travail à un seul module, le premier (Se présenter), jusqu'à la fin de mon stage, l'intérêt de la démarche créative en a été amoindrie.

En attendant de recevoir le contenu pédagogique des premières activités du premier module «se présenter» du niveau A1, je travaillais sur la réalisation d'un site internet pour intégrer les activités que je devrais réaliser. Le contenu pédagogique est finalement arrivé le 24 mai.

Figure 3 : Site le tour de Grenoble

Pendant cette phase, je travaillais également à la recherche d'images pour animer le site. Cependant, comme il est particulièrement difficile de trouver des images libres de droits sur internet autour du sujet du scenario, à part dans le site *Stock.XCHNG* [8] que j'ai beaucoup utilisé, je me suis employée à en créer de nouvelles.

Pour faciliter le travail à effectuer, et pour pouvoir échanger avec les deux enseignants du CUEF, j'ai créé un site sur Google sites[9]. La facilité avec laquelle cette application permet l'échange et la collaboration pourrait évidement être utilisée dans l'enseignement. Pour l'utiliser, il suffit d'avoir un compte Gmail et à partir de là, la création d'un site personnel devient très facile.

Sur Google sites, il est possible d'effectuer un choix à partir d'un grand panel de modèles, de combinaison de couleurs et de styles pour donner à notre site sa propre identité et sa propre architecture.

[8] http://www.sxc.hu
[9] https://www.google.com/accounts/ServiceLogin?continue=http%3A%2F%2Fsites.google.com%2Fsite%2F&followup=http%3A%2F%2Fsites.google.com%2Fsite%2F&service=jotspot&ul=1

Figure 4 : Site ECO-fle sur Google sites

Une fois le site crée, j'ai été déçue de constater qu'il n'avait pas vraiment été utilisé par les enseignantes du CUEF. Cela aurait pu éviter le temps perdu pendant la conception des tableaux et du contenu.

3.3.2. Tableaux descriptifs des modules

En ***gras*** nous pouvons observer les modules qui sont réalisés

GRENOBUS A1 :

COMPÉTENCES COMMUNICATIVES			**COMPÉTENCES LANGAGIÈRES**				**ÉVALUATION**
			Grammaire	Lexique	Phonétique	Culture	
Mode d'emploi	Découvrir *Grenobus*				**L'alphabet**		
MODULE 1 **Se présenter, caractériser, décrire**	**1.1. Entrer en contact avec quelqu'un**	**-Saluer** **-Donner son identité** -Présenter sa famille -Présenter quelqu'un	**-Présent des verbes "être, avoir, s'appeler"** -C'est / il est -Négation (1) **-Masculin, féminin** -"est-ce que … ?" -Possessifs	**Nationalités** Professions	**L'intonation déclarative et interrogative**	Tu/Vous Salutations selon la proximité	
							Faire son portrait

FRANCOBUS A2 :

COMPÉTENCES COMMUNICATIVES			COMPÉTENCES LANGAGIÈRES				ÉVALUATION
			Grammaire	**Lexique**	**Phonétique**	**Culture**	
Mode d'emploi	**Prendre Francobus**						
		Se présenter					
MODULE 1							
Se présenter, décrire	**Faire connaissance**	**Parler de ses études, Faire des projets**	**présent (rappel) futur**	**diplômes**		**Système scolaire français**	
	Présenter un objet	- décrire un objet - expliquer le mode d'emploi d'un objet					

EUROBUS B1 :

COMPÉTENCES COMMUNICATIVES		COMPÉTENCES LANGAGIÈRES				ÉVALUATION
		Grammaire	**Lexique**	**Phonétique**	**Culture**	
Mode d'emploi	Prendre *Eurobus*... en route !					
MODULE 1 **Se présenter, caractériser, décrire**	**1.1. Caractériser des personnes et des comportements ; décrire un lieu / comparer**					
	1.2. Relater son expérience	Plus Que Parfait L'hypothèse au présent				
	1.3. Définir des projets	But				

La formation que les enseignants du CUEF ont proposée, en se basant sur le scenario, est linéaire, comme nous pouvons le vérifier en observant son arborescence générale.

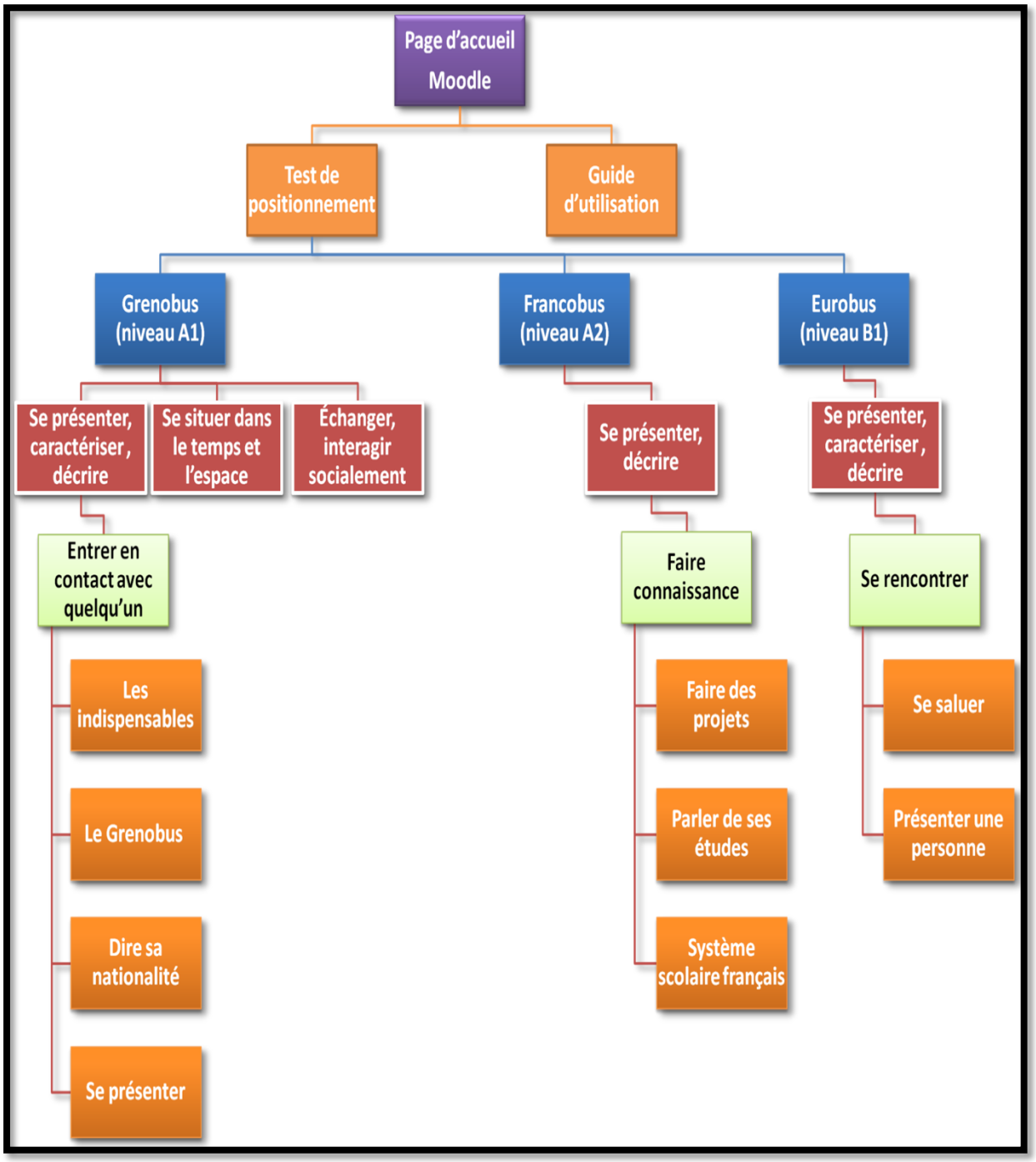


Figure 5 : Arborescence générale

Avec cette arborescence je présente aussi les modules que j'ai reçu par les auteurs et que j'ai réalisé jusqu'à la fin de mon stage.

4. Réalisation

4.1. E-doceo

Dès que j'ai reçu la description des premières activités, j'ai commencé leur réalisation dans le site internet que j'ai présenté antérieurement (page 24). Le premier juin, j'ai assisté à la présentation du logiciel *E-doceo*.

Il s'agit d'un logiciel que le CUEF utilise pour la création de certains modules. Comme la licence de ce logiciel est déjà achetée par l'institution, une semaine plus tard, j'ai reçu les Cds et les codes pour que je puisse réaliser les modules grâce à ce logiciel.

Lors de la présentation de ce logiciel, j'ai pu observer ses avantages par rapport à un site internet ou en le comparant aux autres logiciels que j'avais déjà utilisés. Il est certain que c'est en utilisant un logiciel que l'on peut voir de quelle façon il peut fonctionner et s'il correspond bien à nos besoins.

Pourquoi choisir ce logiciel plutôt qu'un autre ?

En premier lieu, le choix a été fait, pour des raisons économiques : le logiciel était déjà acheté par l'institution donc nous n'étions pas obligés d'investir à nouveau dans l'achat d'une autre licence.

La deuxième raison était qu'un petit nombre de personnes du CUEF l'avait déjà utilisé avant, et cela me permettait de pouvoir obtenir une aide au cas où j'en aurais besoin.

En plus de ces deux premières et assez importantes raisons, nous avons sélectionné *e-doceo*, parce qu'il permet d'avoir une interface commune. L'homogénéité permet de faire comprendre aux apprenants qu'ils appartiennent à une communauté d'apprentissage, événement vraiment primordial pour la réussite d'une formation e-learning.

De surcroit, il offre de la flexibilité, ainsi qu'un environnement et un contenu interactif. Mais le fait le plus important, est la possibilité d'avoir une évaluation des apprenants tout au long de leur formation, en ayant des feedbacks et un bilan à la fin de chaque module.

4.1.1. L'environnement de travail

En haut de la page, nous pouvons voir toutes les rubriques de l'espace de travail du logiciel. En observant l'image qui suit, nous pouvons voir la page *Galerie* qui est présentée.

Elle nous montre toutes les activités qui sont proposées. En plus, nous pouvons voir l'environnement dans lequel nous travaillons en l'utilisant.

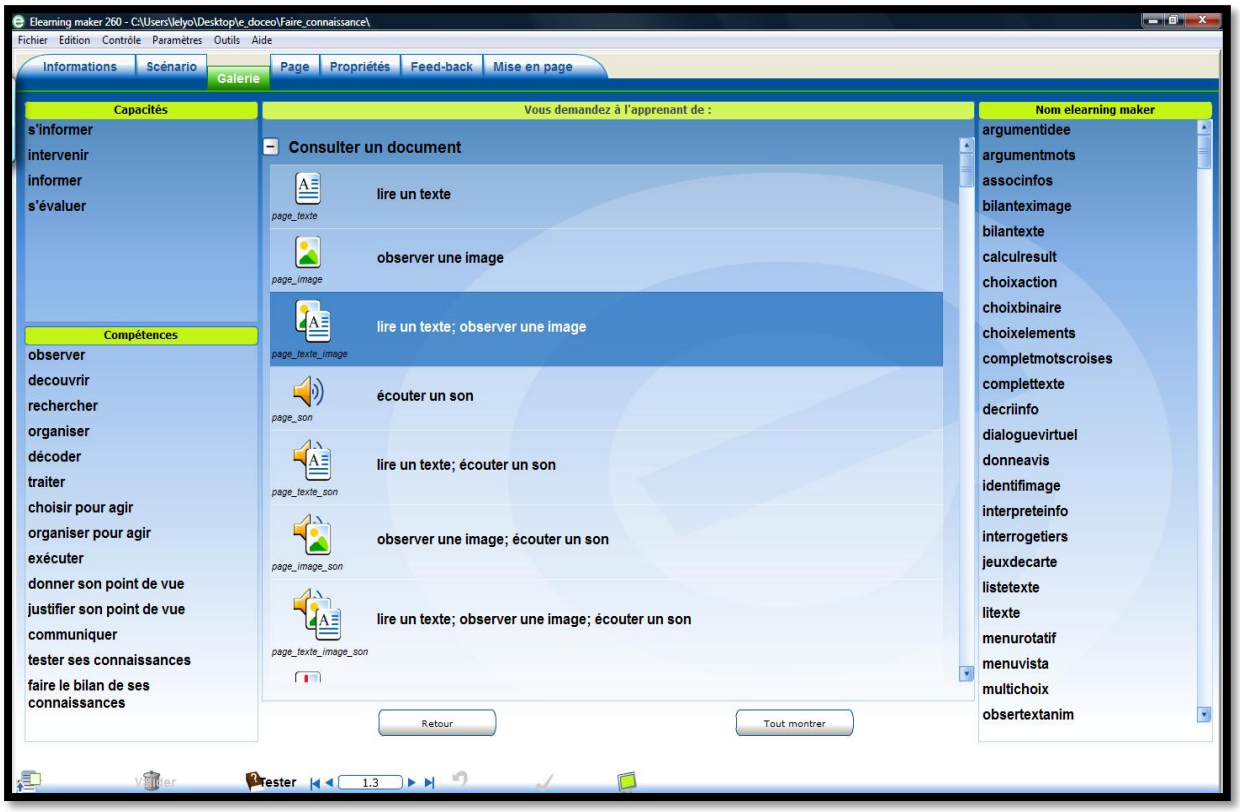


Figure 6 : L'environnement de travail du logiciel

La page *informations* permet de commencer à créer notre formation. C'est là, tout d'abord, que nous apporterons les informations essentielles la concernant : Le titre, les objectifs, la durée.

Ensuite, nous devrons passer à la rubrique *Scénario*. Là nous pouvons contrôler les activités et leur ordre. Nous pouvons aussi connecter des activités entre elles, en rapport avec le score obtenu par les apprenants, pour arriver à une formation non linéaire.

La rubrique *Page* présente l'activité que nous avons choisie. Là, nous pouvons ajouter le titre et la consigne de l'activité et ensuite la compléter. Par exemple, dans l'image suivante, nous pouvons observer l'apparence de l'activité « lire un texte ; observer une image » :

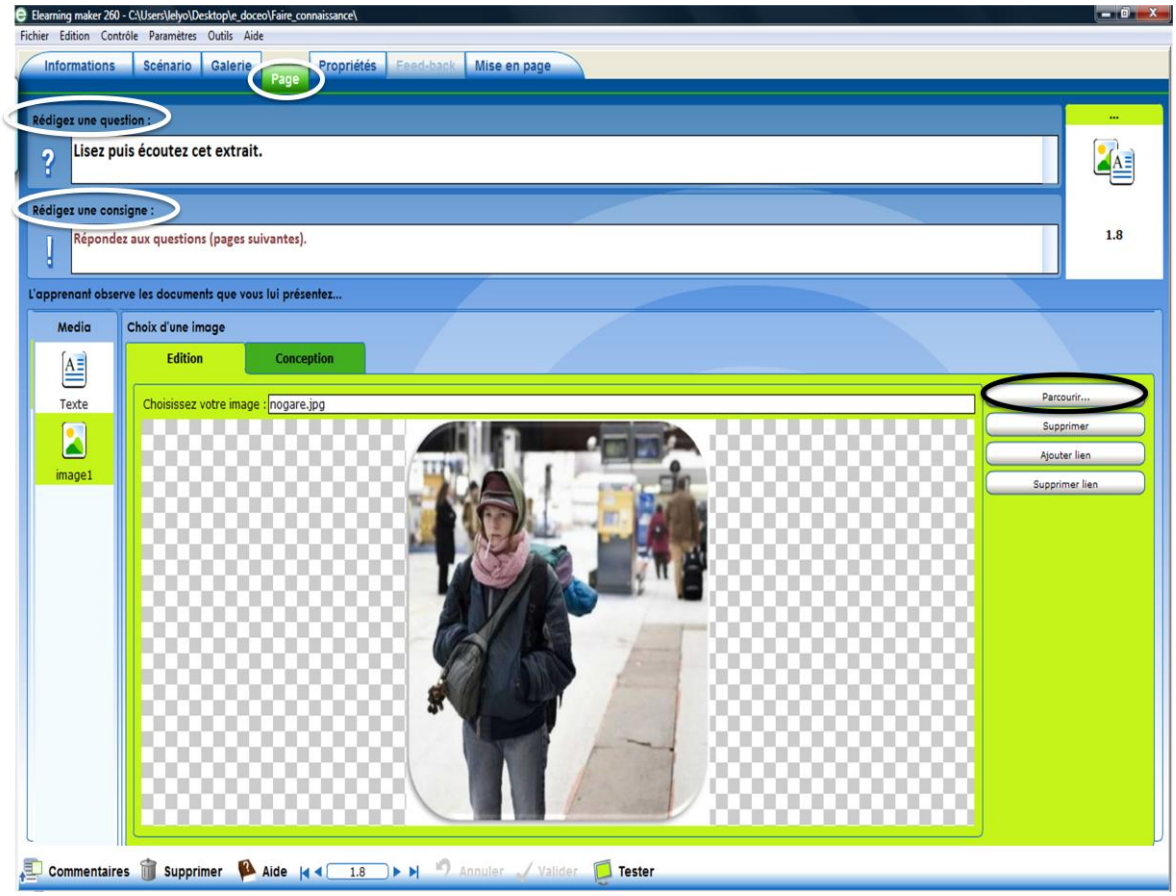


Figure 7 : Apparence de l'activité : « lire un texte ; observer une image »

La rubrique *Propriétés* contient des informations plus générales sur la formation. Dans cette rubrique, nous pouvons noter des indications concernant la durée, la structure du scénario, le descriptif des activités, l'arborescence souhaitée, pour rendre éventuellement notre formation plus complète. Par exemple, afin que la structure de la formation ne soit pas linéaire, il serait souhaitable de mettre en place une arborescence qui permette d'accéder à une activité à condition d'avoir réussi la précédente ou encore de revenir en arrière si l'activité n'a pas été suffisamment comprise ou encore de sauter deux activités déjà acquises.

Ensuite, nous avons la rubrique *Feed-back*. Cette rubrique est la plus importante du logiciel. En effet, dans cette partie de l'activité, nous pouvons traiter les commentaires que le logiciel affichera, que l'apprenant réponde correctement ou pas. Nous pouvons aussi contrôler le nombre d'essais que nous autorisons à l'apprenant pour refaire l'activité en cas d'échec. Nous allons analyser en détail la partie *Feed-back* du logiciel, dans l'unité suivante de ce travail, pour pouvoir aussi examiner les avantages qu'a ce logiciel par rapport à l'évaluation d'une formation totalement à distance.

Finalement, la rubrique *Mise en page*, nous présente l'apparence de la page telle que l'apprenant la verra. Dans cette page nous pouvons faire des changements par rapport à la place des objets.

Nous pouvons changer l'apparence de la page, la taille, la police et la place des textes que nous avons insérés, ajouter des images, des fichiers sonores ou des vidéos sans être obligés de refaire la construction de la page.

Cela veut dire que, si nous voulons que les apprenants lisent un document et observent une image, et que par la suite nous voulons leur donner la possibilité d'écouter en même temps le texte que nous leur proposons, nous ne changeons pas le type de l'activité en « lire un texte ; observer une image ; écouter un son » mais nous allons directement à la mise en page et nous ajoutons un fichier sonore.

Nous pouvons aussi vérifier la mise en page finale en cliquant sur *Tester* en bas de l'écran. Nous pouvons observer l'activité que nous avons examinée précédemment, sur l'écran suivant :

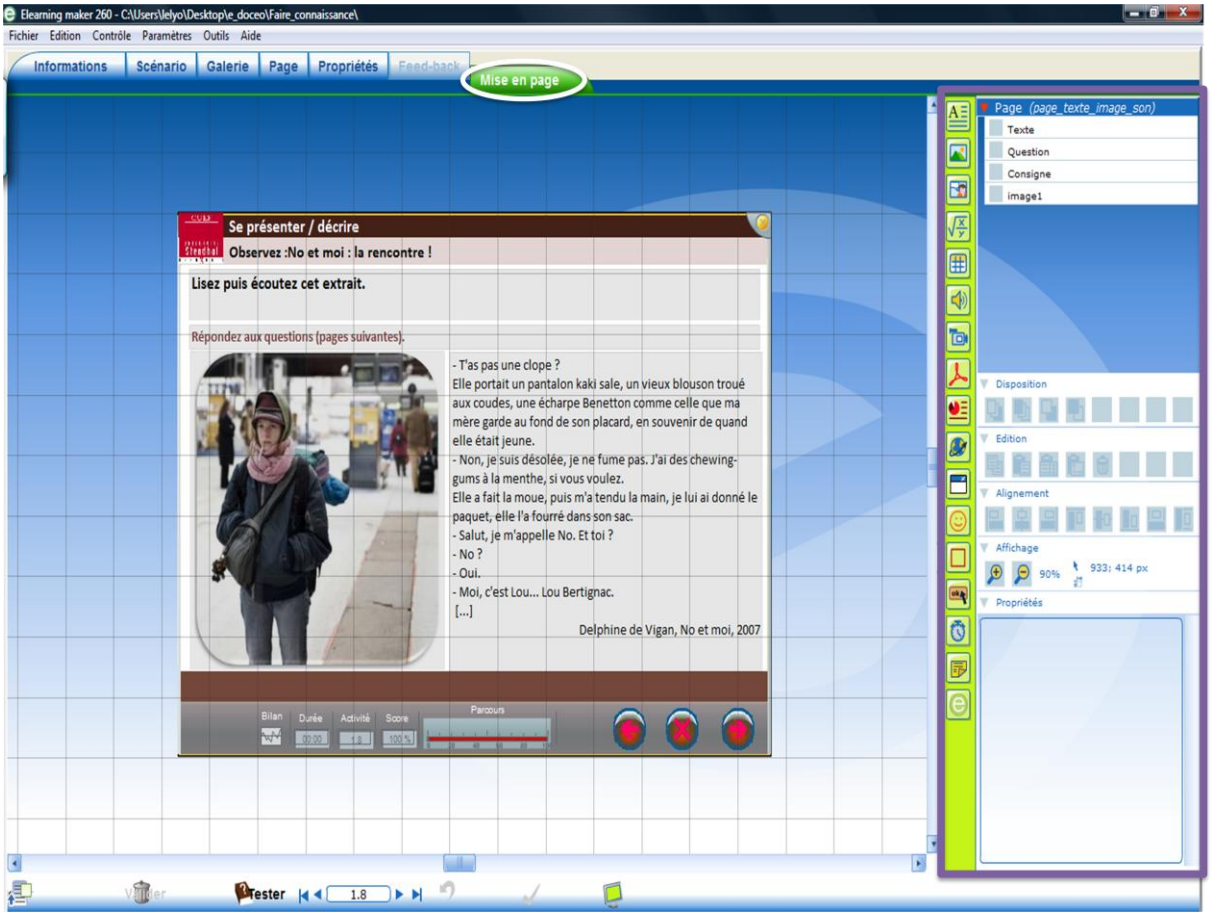


Figure 8 : l'apparence de l'écran Mise en page

4.1.2. Réalisation des activités

J'ai reçu le logiciel vers la fin de mon stage. Cela exigeait, de ma part, d'acquérir rapidement une certaine familiarité dans l'utilisation de ce nouvel outil. Comme je n'avais toujours pas reçu la totalité des modules de formation, je ne pouvais pas visualiser la création totale de la formation que l'on attendait de moi ; cela ne facilitait pas non plus mon travail.

Les premières choses que j'ai testées avec le logiciel étaient ses propositions et ses fonctionnalités au niveau des activités, de feed-back, d'interface et de navigation.

Dès la réception du logiciel et après une courte période de test pour pouvoir examiner toutes ses fonctionnalités, j'ai commencé sa prise en main pendant la deuxième quinzaine du mois de juin. Bien que n'ayant reçu que quelques activités du niveau A1, j'ai démarré leur réalisation. Ce n'est qu'après la réunion du premier juillet que j'ai reçu encore quelques activités du niveau A1.

C'est à ce moment là, qu'en comparant le résultat obtenu et le planning élaboré au début de mon stage, il a fallu reconnaître que le planning n'avait pas été respecté. Avec l'aide de madame Sophie Spillone, responsable des projets TICE[10], j'ai créé un nouveau planning pour la suite du projet en précisant expressément que la réception du contenu devait être plus rapide si nous voulions respecter la commande de la dernière réunion ; en l'occurrence, d'avoir concrétisé à la fin de mon stage le premier module pour chacun des trois niveaux.

La fiche des contenus qui suit, a été envoyée par la responsable des projets TICE, aux enseignants qui devaient la remplir afin de livrer le contenu de chaque module. En recevant une fiche descriptive comme celle-ci, cela m'offrait la possibilité de pouvoir organiser mon travail de la meilleure manière et de finaliser au plus vite les activités.

Cette fiche n'a, hélas, jamais été utilisée par les enseignants, ce qui a créé beaucoup de problèmes, spécialement quand le travail était effectué totalement à distance. Le mode de réception du contenu se faisait sous forme de fichier *Word* ou de fichier *TBI*[11].

[10] Technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement
[11] Tableau Blanc Interactif

- Module (A1, A2, etc.) :
- Compétence (langagière, communicative, etc.) :
- Aptitude (se présenter, décrire, etc.) :
- Type d'activité (QCM simple ou multiple, textes à trous, etc.) :

- Titre de l'activité :
- Consigne(s) :

- Les éléments constitutifs de l'activité (questions/réponses/images, etc.) :

Feedback (Juste et Faux)

Juste :

Faux :

Enchainement avec une ou d'autres activités (indiquer quelle(s) activité(s))

Figure 9 : La fiche descriptive des activités

Tout au long de la réalisation du travail demandé, les corrections, les explications et les feedbacks posaient un problème, essentiellement car leur suivi et leur conception (surtout pour les feedbacks) ne se faisaient que quand les enseignants venaient visionner le résultat avec moi.

Pourtant le résultat réalisé était importé systématiquement sur la plateforme Moodle et devenait alors accessible aux enseignants qui dirigeaient ce projet, ceux-ci n'en prenaient malheureusement pas toujours connaissance.

Après cette expérience, j'avoue que l'existence d'une telle fiche est vraiment importante pour le réalisateur. Il peut ainsi accomplir les activités en respectant exactement les demandes des concepteurs.

Durant mon projet, il y a eu de nombreux problèmes de communication de ce type, soit parce que les activités proposées par les auteurs ne pouvaient pas être réalisées car le logiciel ne disposait pas de ce genre de possibilité, soit parce que je prenais la décision de proposer un autre format aux activités, format que je jugeais mieux adapté aux fonctionnalités du logiciel.

Comme la consultation des activités réalisées n'était toujours pas systématique de la part des auteurs, il y avait parfois une certaine déception par rapport au résultat attendu. Cela générait beaucoup de perte d'efficacité.

De ce fait, le seul module, à peu près complet, est celui du niveau A2, ce sera donc le seul dont je présenterai en détail l'organisation.

4.1.3. Problèmes rencontrés pendant la réalisation des activités

Le logiciel propose un grand nombre d'activités interactives. Certaines d'entre elles présentaient quelques défauts que j'ai essayé d'éviter.

En premier lieu, le logiciel ne permet pas de créer des activités de type glisser/déposer telles quelles. Cela veut dire que si nous voulons avoir une activité dans laquelle l'apprenant doit associer du texte à une image, ou plus difficile, avoir une association du son avec une image, cela n'est pas possible. La seule proposition du logiciel, est la création d'une activité où l'apprenant associe des objets à des zones définies sur une image. Il faut alors choisir une image de fond et ensuite dans cette image créer des zones sur lesquelles les apprenants peuvent placer du texte ou d'autres images.

Pour réaliser des activités de ce type, j'ai alors été obligée de créer des images de fond. L'activité suivante, est un exemple d'une activité glisser/déposer proposée au niveau A1 pour travailler la compréhension orale des apprenants :

Figure 10 : Activité glisser/déposer niveau A1

Pour créer les activités qui demandent une association entre image et son, je pouvais proposer une construction suivant les mêmes principes à condition de recevoir les enregistrements afin de construire la page d'activité.

La difficulté d'une telle réalisation se présente essentiellement parce que nous ne pouvons pas déplacer les fichiers sonores. Par contre, nous pouvons très bien envisager de partager l'écran. D'un coté de l'écran, nous présentons les sons et juste à coté, l'activité sous la forme d'une image que nous allons créer. Cette dernière se composera d'espaces où les apprenants devront noter à quel enregistrement correspond chaque partie de l'image.

Pour le module A1, une de mes idées n'a pas pu aboutir en raison, là encore, du retard dans l'arrivée des enregistrements sonores. C'était une activité qui consistait à mettre en ordre une histoire en format sonore. En effet, le logiciel propose une activité d'ordonnancement mais seulement pour du texte. Pour pouvoir réaliser une telle activité mettant en œuvre des sons, j'ai proposé d'utiliser l'activité intitulée « Saisir un ou des nombres ; lire un texte ».

En utilisant cette fonction, nous pouvons insérer les fichiers sonores comme nous l'avons déjà expliqué auparavant, les placer l'un au dessous de l'autre dans la même colonne et à coté placer l'activité correspondant aux fichiers sonores. Les apprenants devront, après avoir écouté les sons, écrire le numéro auquel correspond chaque son, pour que nous puissions avoir l'histoire en ordre.

Un autre problème rencontré durant la période de la réalisation des activités, a été la création des activités de type QCM (Questions à Choix multiple).

Le logiciel propose, une activité où l'apprenant doit accepter ou pas une proposition que nous lui faisons et une autre pendant laquelle il doit choisir entre deux images ou deux textes, ce qui correspond à la question que nous lui avons posée. Dans chaque cas, la proposition du logiciel ne permet d'avoir qu'une question par page. Pour pouvoir augmenter les choix à proposer aux apprenants et, pour des raisons ergonomiques, pour avoir plus de questions sur une seule page, j'ai pensé à utiliser l'activité « Sélectionner une ou plusieurs zones d'une image ». Pour chaque QCM j'ai donc créé une image avec l'outil *Power Point* d'*Office.* En utilisant les graphiques SmartArt que l'outil offre, j'ai créé des questions sous cette forme :

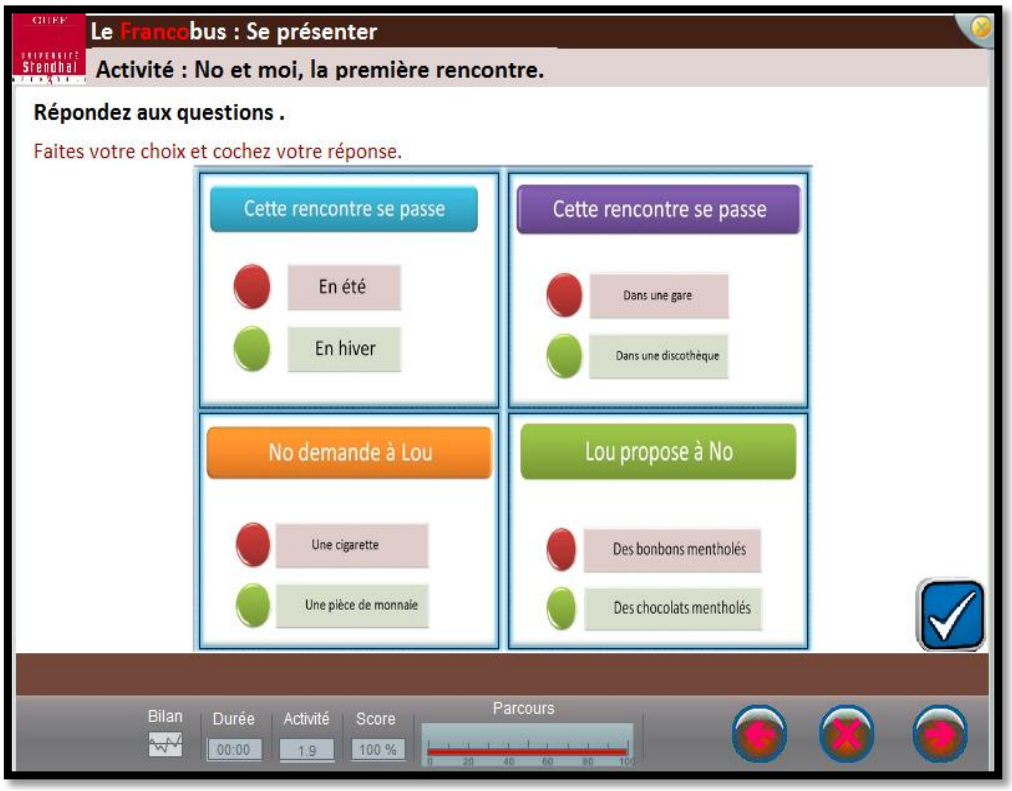


Figure 11 : l'aperçu des activités QCM

Les apprenants cliquent sur le bouton qui correspond à la réponse qu'ils veulent donner et ils cliquent sur le bouton « valider » pour visualiser leur score.

La dernière activité à m'avoir posé des problèmes, est une activité pendant laquelle les apprenants doivent choisir plusieurs éléments dans une liste. Le logiciel, ne propose pas d'activité de ce type. Comme il y avait une demande de la part des enseignants pour créer une telle activité, j'ai travaillé en utilisant le même principe que pour les activités QCM.

Cette fois j'ai créé un tableau sur l'outil *Word* de *Microsoft Office* dans lequel j'ai écrit tous les éléments de la question proposée par l'enseignant auteur.

Nous pouvons regarder, dans l'image suivante, le résultat que cela donne en observant cette fois-ci le résultat obtenu quand l'apprenant choisit ses réponses :

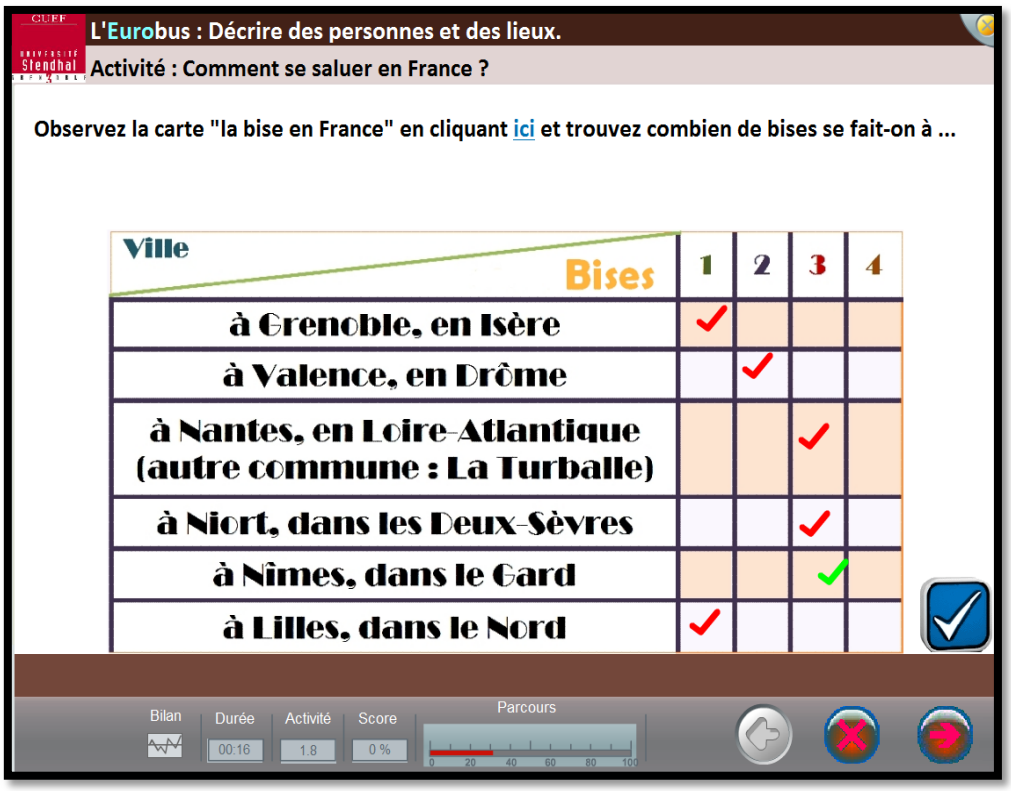


Figure 12 : Activité tableau avec le premier feed-back

Dans cette page nous pouvons observer le retour de l'activité dès que l'apprenant a fourni ses réponses. Les réponses en rouge sont les réponses fausses et les vertes sont les correctes.

Pendant toute la durée de mon stage de nombreux problèmes sont apparus que j'ai pu résoudre pour la plupart. Cependant, certains n'ont pas été solutionnés en totalité et j'espère, malgré tout, qu'ils seront résolus dans la suite du projet.

Par contre, dans l'état de mes connaissances, je ne pense pas que la création d'une activité utilisant un minuteur soit possible. De même, les enregistrements de sons de plus de deux minutes ne sont pas acceptés dans tous les formats que j'ai essayés.

Toutefois, pour pouvoir animer une activité avec des enregistrements sonores de plus de deux minutes, j'ai pensé à fractionner le fichier sonore en portions inférieures à cette durée. L'inconvénient qui en résultait était l'impossibilité de faire apparaître plusieurs fichiers sonores dans la page de l'activité. L'apprenant ne pouvait pas utiliser les fichiers dans toutes leurs fonctionnalités, par exemple, arrêter le fichier son quand il le voulait ou le redémarrer. J'aurais pu envisager de fractionner l'activité en plusieurs pages, en fonction du fractionnement des enregistrements sonores. Cela aurait permis aux apprenants d'utiliser les fichiers sonores dans leur totalité : écouter, revenir en arrière, réécouter etc.

Bien que les enseignantes m'aient demandé de prolonger mon stage, pour concrétiser le travail demandé, il ne m'a pas été possible d'obtenir leur avis sur la question du partage des activités. En raison des congés d'été, il ne nous était plus possible d'échanger des propos, ni même de travailler ensemble.

4.1.4. La charte graphique

Le logiciel, propose 8 lignes graphiques différentes. Dans chaque ligne graphique, en la testant, nous pouvons trouver une activité personnalisée, qui n'existe pas dans les autres lignes graphiques.

Quand la phase d'exploration du logiciel a été terminée, j'ai commencé à voir comment je pouvais personnaliser la ligne graphique par rapport au scenario.

C'est pendant la première semaine de juillet, alors que je devais présenter les trois premières unités du niveau A1, que j'ai été informée de l'existence du logiciel *e-designer* qui appartient à la gamme d'*e-doceo* et qui sert à la création ou à la personnalisation des lignes graphiques.

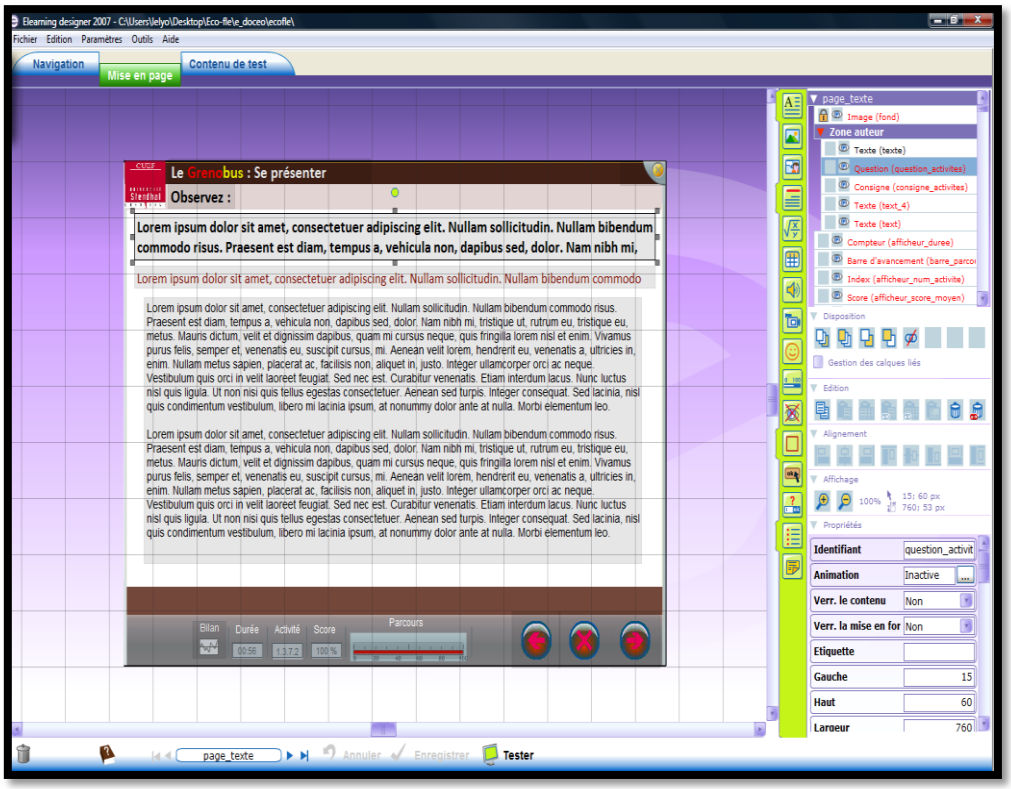


Figure 13 : L'environnement de travail sur *e-designer*

Comme le logiciel utilise les principes du *e-learning* maker, que je maitrise déjà assez bien, il s'est avéré assez rapide de créer la charte graphique des modules en me basant sur les propositions de madame Spillone.

Nous nous sommes basées sur la ligne graphique existante « fr_ludique_800_2007 ».

Pour faire les changements souhaités, je devais traiter les images qui étaient enregistrées en format .swf, changer les couleurs ou ajouter de nouvelles images comme je l'avais fait pour les boutons et le logo. De plus, j'ai changé l'activité personnalisée par l'animation de l'introduction avec l'arrêt et le bus que j'avais créé avec le logiciel *Animegallery.*

Nous verrons la description de ce logiciel avec celle des autres logiciels qui étaient utilisés pour la création des modules.

Dans tous les modules, les textes sont écrits avec la police Calibri. Le titre général du bandeau est écrit en blanc et en taille 20 et le sous-titre avec la même taille et en noir. Le fond du bandeau est séparé en deux couleurs.

Une couleur pour le titre (#432117) et une pour le sous-titre (#E1D4D3). La couleur générale du fond est le blanc (#FFFFFF), la couleur de la ligne en bas est (#73473A) et la couleur de la barre de contrôle est (#807E81). Sur la copie d'écran suivante, nous pouvons regarder la charte graphique du premier module de chaque niveau :

Figure 14 : la charte graphique de premier module pour chaque niveau

En ce qui concerne les boutons de navigation, dans l'image précédente, nous pouvons visualiser leur apparence lorsqu'ils sont inactifs. Si nous les cliquons, ils ont les couleurs suivantes.

Pour les boutons de validation des activités, le bouton est bleu lorsqu'il est inactif et violet dès l'instant où il est cliqué.

4.2. La plateforme

Dès la première réunion concernant projet, la seule obligation était que le projet devait être créé sur la plateforme Moodle. Nous devions alors pouvoir proposer un projet qui aurait la possibilité d'être exporter sur Moodle, ou de créer un projet exclusivement sur Moodle avec les outils qui sont proposés par le logiciel.

Pour cela, il faut définir la plateforme Moodle :

Moodle, LMS (Learning Management System) ou plus simplement plateforme e-learning est un logiciel open-source : il permet un développement rapide et à l'écoute des utilisateurs, développeurs, administrateurs, créateurs de contenus, enseignants, étudiants.

En effet, la communauté Moodle hébergée elle-même sur une plateforme Moodle (qui, soit dit en passant, constitue également un excellent outil de collaboration en ligne) est très active et compte 850 000 membres.

Moodle (Modular Object Oriented Dynamic ou du développement Learning Environment) est un environnement d'apprentissage électronique qui s'est imposé dans les années 90. Il a été créé par Dugiamas Martin, un docteur d'origine grecque dans le domaine de l'éducation. Il est basé sur des principes pédagogiques et structuré avec une philosophie particulière.

Qu'est ce qui rend la plateforme Moodle unique ?

En premier lieu, le fait que la plate-forme Moodle est distribuée en tant que logiciel open source. Cela signifie qu'il est possible de télécharger le logiciel par Internet, son utilisation est gratuite et les opérations, les corrections et les augmentations dans la plate-forme sont sans restriction. Donc, il n'y a pas de coût d'achat ni de restriction de licence. Ensuite, Il est largement répandu à travers le monde. Il y a maintenant 19.685 installations dans 171 pays et Moodle est disponible en 75 langues.

Le vaste ensemble d'utilisateurs à travers le monde, en utilisant les nouvelles fonctionnalités de Moodle, permet de fournir une rétroaction aux fabricants, et de trouver de nouveaux articles conformes aux normes de qualité prévues dans les versions officielles des nouveaux Moodle.

Ainsi, la collaboration des développeurs et des utilisateurs ordinaires est équivalente à un large segment de contrôle de la qualité Moodle logiciel.

Contrairement à d'autres plateformes LMS, qui se concentrent sur les outils, la plateforme Moodle est axée sur l'efficacité de l'éducation et est basée sur quelques principes pédagogiques.

Ainsi, les matières d'enseignement offert sont d'une grande importance pour la collaboration des étudiants et aident à développer les connaissances, partager les ressources et communiquer par la discussion et l'échange d'idées. La conception de Moodle est basée sur la philosophie de l'apprentissage dit «social» ou apprentissage constructif.

4.2.1. Inscription et accès

L'inscription des apprenants à la formation de français, se fait en même temps que leur inscription à la licence d'économie – gestion.

Après le test de positionnement et leur classification en niveau, les apprenants recevront un mot de passe et un code unique pour qu'ils puissent suivre la formation sur Moodle.

4.2.2. La navigation

Avec le mot de passe et le code, les apprenants se connectent sur la plateforme, et là ils ont accès aux modules d'enseignement. La charte graphique de la plateforme est la même que celle utilisée sur les modules créés à l'aide du logiciel. Le texte et en Verdana. Les tailles sont : 36 pour les titres, 14 pour les sous-titres et 18 pour les consignes. Les couleurs utilisées sont le rouge pour le Grenobus, la rose pour le Francobus et la bleu pour l'Eurobus.

L'organisation des modules est la même pour les trois niveaux. Dans l'image qui suit nous pouvons maintenant observer l'apparence de la plateforme et son organisation :

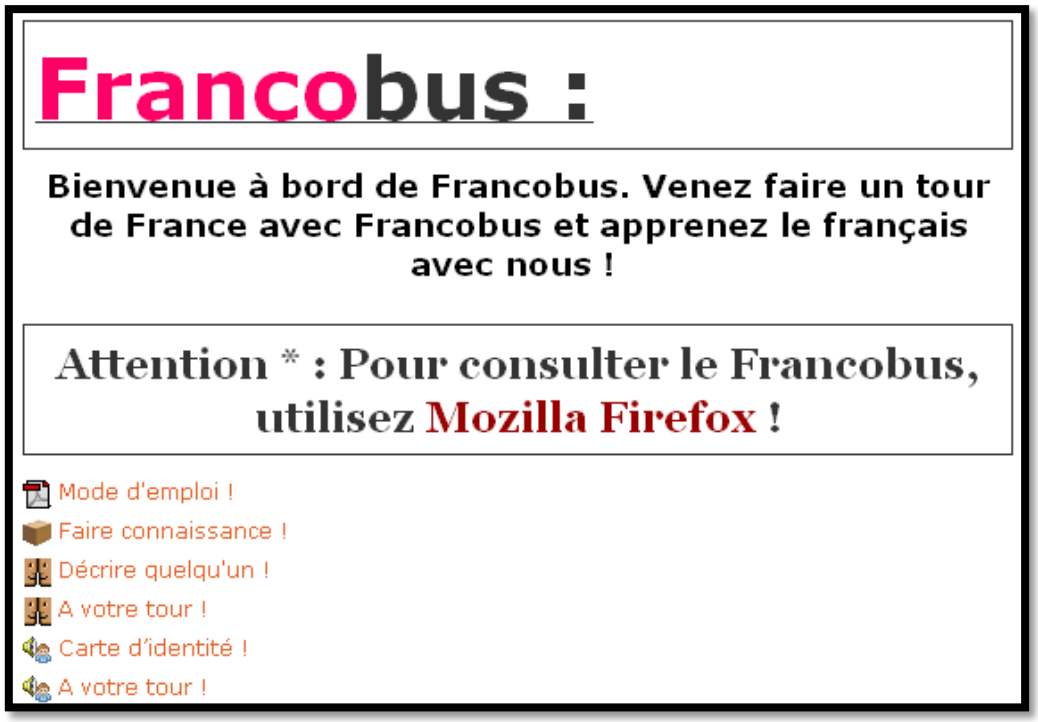


Figure 15 : Apparence de la plateforme, niveau A2

Pour le module A2 par exemple, l'apprenant arrive à la page d'accueil. Sur cette page, il trouve :

- Une présentation générale du projet
- Un mode d'emploi en format .pdf
- Une consigne pour accéder aux modules. Il lui est demandé d'utiliser le navigateur Mozilla Firefox pour que le contenu de la page s'affiche correctement.
- L'arborescence générale.

Pour les trois modules que j'ai réalisés, la navigation est la même. Le premier lien permet d'atteindre le module réalisé avec le logiciel *e-doceo* et les liens qui suivent sont des forums et des accès à *nanogong*. Pour faciliter la navigation, un lien est créé dans la page du logiciel, par exemple, à chaque fois que les apprenants doivent utiliser le forum ou l'accès à nanogong ou encore consulter un autre site en dehors de la plateforme. Le nouveau lien ouvre dans une nouvelle fenêtre. Dès qu'ils ont terminé leur activité à l'extérieur du module, les apprenants peuvent ainsi retourner facilement à l'endroit où ils ont quitté le module et continuer ou terminer l'activité.

Je voudrais ici répéter que l'apprenant peut refaire une activité 3 fois au cas où il ne réussit pas l'activité demandée. Il peut choisir d'entrer directement dans le module en cliquant sur le bouton SKIP INTRO ou regarder l'introduction et puis cliquer sur le bouton BIENVENUE !

Figure 16 : Page d'introduction

Dès que le module commence, l'apprenant utilise les boutons de navigation en bas de la page pour naviguer entre les pages. Pour valider une activité, il clique sur le bouton valider. Il peut retourner en arrière s'il veut revoir une activité mais il ne peut pas avancer sans faire l'activité. Comme nous avons choisi de donner l'accès à l'activité pour trois tentatives, l'apprenant en cas d'échec, doit essayer trois fois afin de continuer la formation.

En ce qui concerne les liens, pour ne pas perturber l'homogénéité du logiciel, les activités qui doivent se faire sur les forums, avec *nanogong* ou dans des sites externes, ouvrent dans une nouvelle fenêtre, ainsi l'apprenant peut facilement revenir à la page du logiciel dans laquelle il était avant de faire l'activité externe.

4.2.3. Durée de la formation

La formation dure au total 24 heures. Chaque module dure 8 heures et donc chaque unité d'apprentissage 2 heures. La durée exacte de la formation ne peut pas être confirmée avec certitude, d'une part, parce que je n'ai pas eu la possibilité de terminer aucun des modules prévus, en raison des informations manquant sur le contenu des activités et d'autre part, en raison du manque de temps. En effet, l'évaluation, qui aurait dû être faite, ne pouvait pas nous donner une idée sur la durée puisque les activités sur le forum n'ont pas été soumises au public de l'évaluation.

4.2.4. Utilisation de l'environnement Moodle

Les modules qui sont créés avec *E-doceo*, sont exportés en format SCORMs / AICCs. Pour chaque niveau, normalement pour la livraison du projet, un espace unique se créera sur Moodle. En ce moment, la version qui existe sur Moodle consiste plutôt en un espace de stockage.

La mise en forme de la plateforme sera prise en charge par madame Sophie Spillone, qui continuera le projet après la fin de ce stage. Pour le moment, sur la plateforme il existe 3 sections, une pour chaque module dans le même espace ECOFLE2011. A part les modules qui doivent s'exporter sur Moodle, pour la réalisation de la formation, nous avons utilisé le forum et *Nanogong* pour travailler sur la production écrite et orale des apprenants afin qu'ils puissent échanger entre eux car il ne s'agit pas d'une autoformation. Pour créer un forum sur Moodle, il suffit seulement, comme nous pouvons l'observer sur l'image suivante, d'activer le mode édition et ensuite de cliquer sur «ajouter une activité» et choisir «forum».

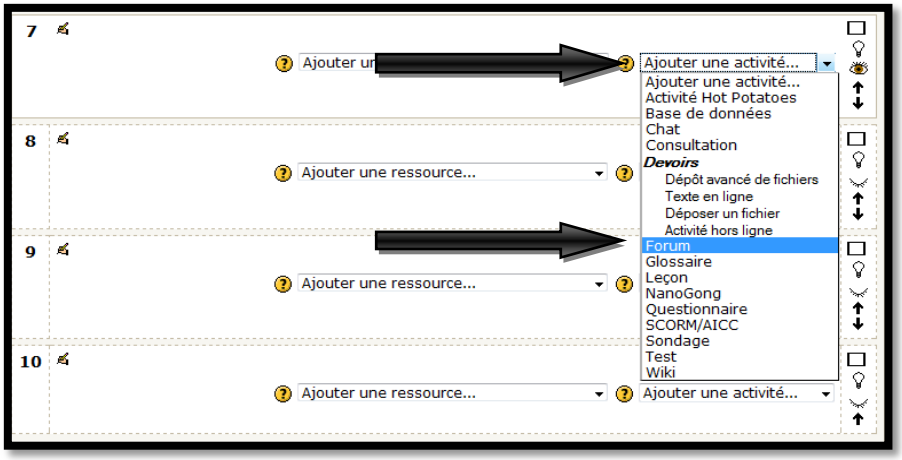


Figure 17 : Création d'un forum à partir de Moodle

Ensuite, il suffit de compléter, dans la nouvelle page qui s'affiche, tous les détails sur le forum que nous souhaitons créer. Le titre, une petite description dans laquelle nous pouvons aussi proposer des aides pour que l'apprenant puisse répondre.

Figure 18 : L'apparence du l'invitation de consulter le forum dans le logiciel

Le travail des apprenants dans le forum, leur permet d'approfondir leurs connaissances. Ce dispositif, est conçu pour offrir aux utilisateurs l'opportunité de faire partie d'une communauté. La possibilité d'échanger avec des gens qui font exactement la même chose au niveau des études, même s'ils sont de différentes nationalités et s'ils habitent dans des pays différents, les motivera.

Figure 19 : Activité de production écrite au forum

Pour pouvoir évaluer la production orale des apprenants nous devons trouver un logiciel qui permet l'enregistrement et le dépôt de cet enregistrement sur la plateforme pour que les tuteurs puissent l'écouter et l'évaluer. Pour ce faire, le choix s'est porté sur le logiciel *Nanogong*.

L'utilisation du logiciel *Nanogong* est vraiment aisée. Les apprenants à l'aide du logiciel *E-doceo*, dès qu'ils doivent faire une activité de production orale, sont informés par une page qui leur indique le thème général sur lequel ils répondront pendant leur production.

Pour les trois niveaux, nous aidons l'apprenant en lui posant des questions qui vont faciliter sa production, ou nous lui proposons de visiter un site externe qui peut lui donner plus d'informations sur le sujet lié au thème du module.

Nous pouvons voir ici l'écran que l'apprenant découvre quand il est invité à faire une activité de production orale avec *Nanogong* au niveau A2.

La page d'activité l'informe sur la question à laquelle il doit répondre et en cliquant sur le lien une nouvelle fenêtre s'ouvre. Cette action ouvre la page de *Nanogong* sur laquelle il pourra faire directement son enregistrement. Ensuite, il peut revenir sur la page de l'activité pour continuer l'unité.

Figure 20 : Lien vers la *Nanogong* dans la formation

Sur l'écran suivant, nous observons l'apparition de la page ouverte dans *Nanogong* sur la plateforme Moodle. Nous pouvons voir la facilité d'utilisation. L'apprenant a besoin d'être équipé d'un casque et d'un micro, il écrit dans l'espace titre son nom puis il clique sur le bouton rouge et il s'enregistre.

Ensuite, il peut écouter son enregistrement en cliquant sur le bouton ‘’Play’’. Il peut, avec son enregistrement, laisser un message au tuteur et finalement il clique sur soumettre l’enregistrement.

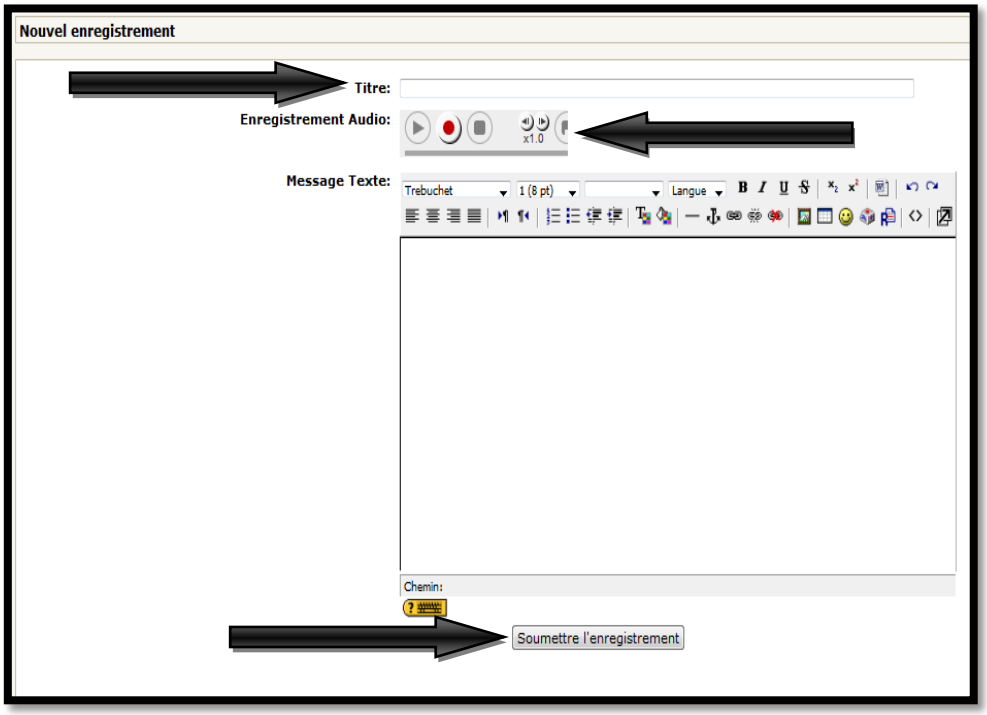
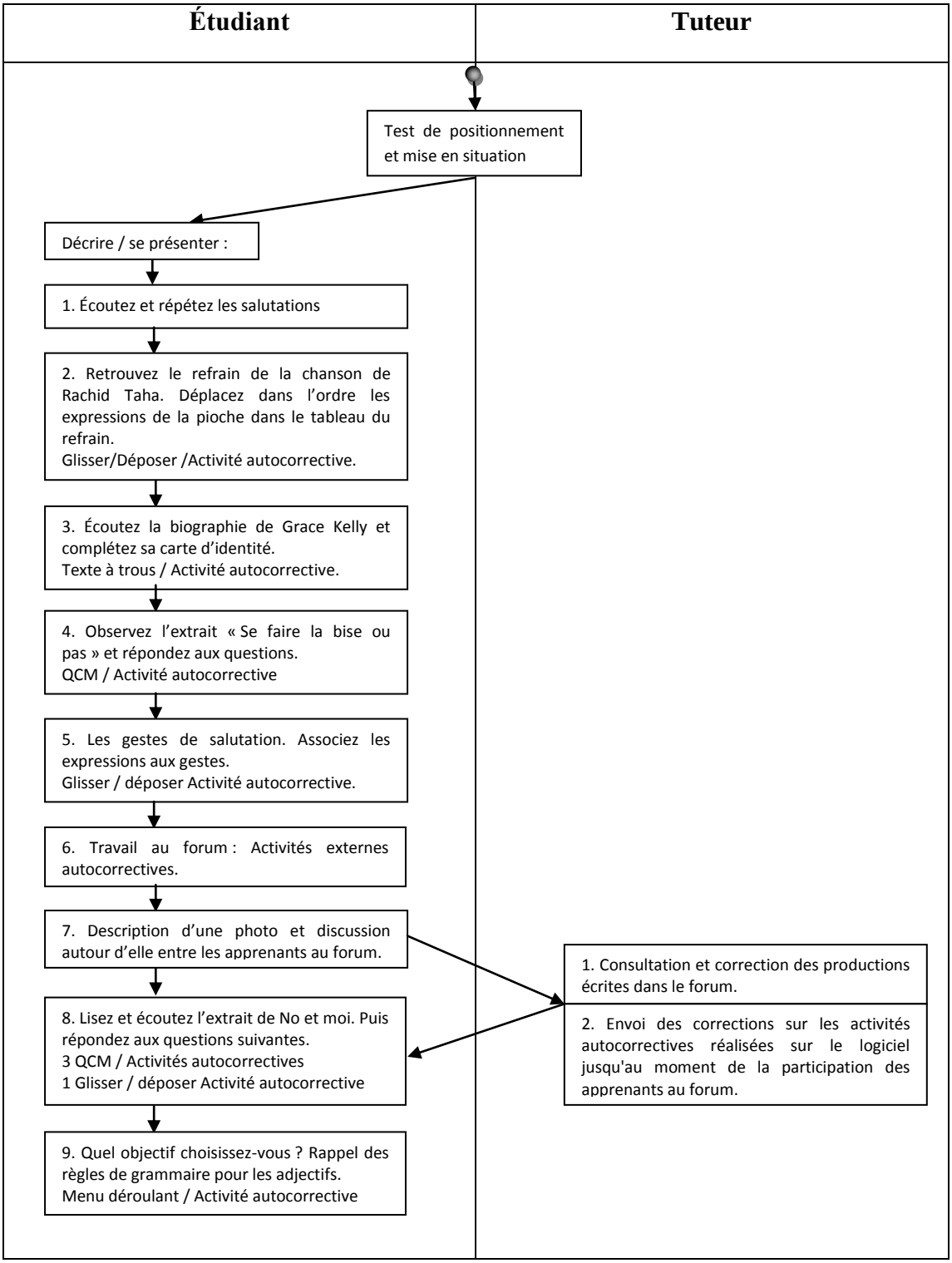
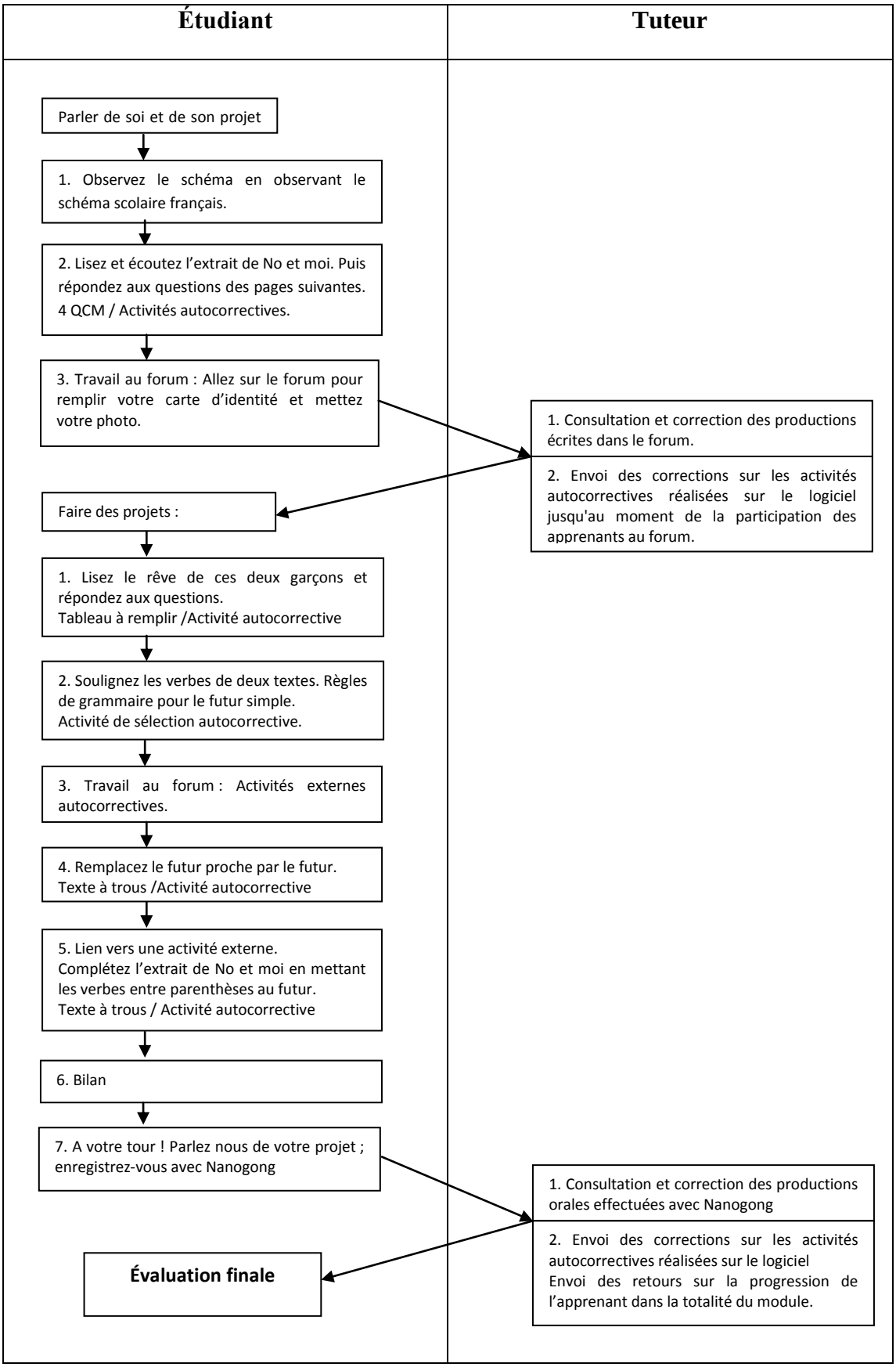


Figure 21 : Création d’un espace *Nanogong* sur Moodle

4.3. Représentation Graphique : scénario d'étude de cas en Francobus

Diagramme d'activités pour le 1er module Faire connaissance




Étudiant
Tuteur
Parler de soi et de son projet
1. Observez le schéma en observant le schéma scolaire français.
2. Lisez et écoutez l'extrait de No et moi. Puis répondez aux questions des pages suivantes. 4 QCM / Activités autocorrectives.
3. Travail au forum : Allez sur le forum pour remplir votre carte d'identité et mettez votre photo.
1. Consultation et correction des productions écrites dans le forum.
2. Envoi des corrections sur les activités autocorrectives réalisées sur le logiciel jusqu'au moment de la participation des apprenants au forum.
Faire des projets :
1. Lisez le rêve de ces deux garçons et répondez aux questions. Tableau à remplir /Activité autocorrective
2. Soulignez les verbes de deux textes. Règles de grammaire pour le futur simple. Activité de sélection autocorrective.
3. Travail au forum : Activités externes autocorrectives.
4. Remplacez le futur proche par le futur. Texte à trous /Activité autocorrective
5. Lien vers une activité externe. Complétez l'extrait de No et moi en mettant les verbes entre parenthèses au futur. Texte à trous / Activité autocorrective
6. Bilan
7. A votre tour ! Parlez nous de votre projet ; enregistrez-vous avec Nanogong
1. Consultation et correction des productions orales effectuées avec Nanogong
2. Envoi des corrections sur les activités autocorrectives réalisées sur le logiciel Envoi des retours sur la progression de l'apprenant dans la totalité du module.
Évaluation finale

4.4. Les autres logiciels

Pour la réalisation de ce projet, j'ai utilisé un nombre important de logiciels.

Pour la création et l'exploitation des images, j'ai utilisé le logiciel *Paint.net*, un logiciel open source qui utilise les mêmes principes que le logiciel *Photoshop* mais d'une manière plus simple.

Le format des images qui est plutôt utilisé est le format .jpg . En effet, le logiciel *e-doceo* ne permet pas d'obtenir la transparence par suppression de la couleur blanche sur les images (en enregistrant les images en .png). Dès que les images s'exportent sur *e-doceo*, la transparence se transforme en noir. J'ai également utilisé le format .flv car c'est le format le plus acceptable sur e-doceo.

Les animations qui étaient créées sur flash, n'ont pas pu être prêtes, en raison de l'absence des enregistrements qui devaient être fournis par les enseignants.

Les dossiers et les informations permettant leur exploitation et leur utilisation sont parvenus à Madame Spillone qui pourra les utiliser dès qu'elle aura reçu les enregistrements prévus.

L'animation d'introduction de chaque module a été créée avec le logiciel *Elearning Animegallery 250*, logiciel qui appartient à la gamme d'*E-doceo*. La création de ces animations, était assez simple, car ce logiciel possède les principes du logiciel de *Windows, Movie maker*. Sur l'image qui suit, nous pouvons voir l'interface du logiciel, celui-ci est séparé en scènes.

Il suffit simplement de collecter les images et le son que nous voulons utiliser et par la suite de les exporter dans chaque scène en tenant compte de l'ordre de leur affichage, d'ajouter les animations souhaitées, de visualiser et d'enregistrer notre animation dans l'unité pédagogique du dossier *e-doceo* dans laquelle nous allons l'utiliser.

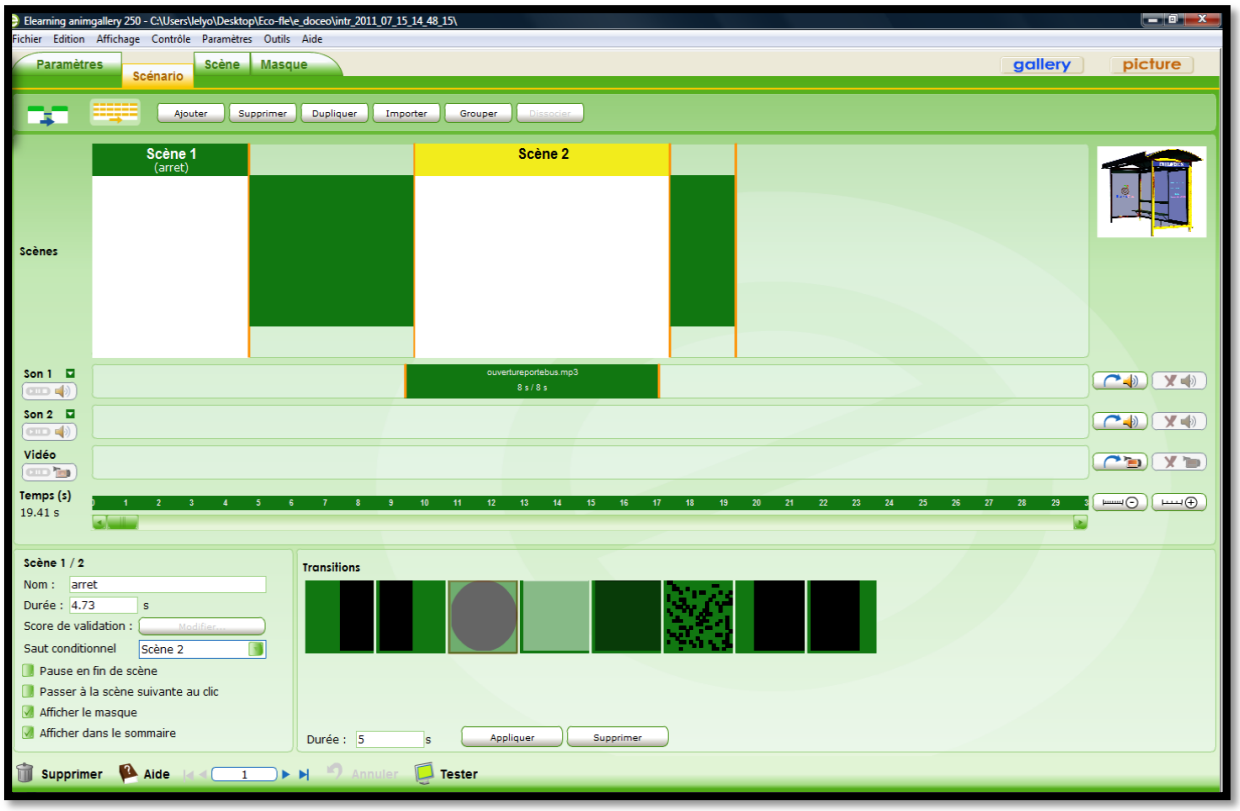


Figure 22 : L'interface d'*Elearning Animegallery*

Pour le montage des vidéos, j'ai utilisé le logiciel open source *Freemake video converter*, dans sa version 2.3.1.0. Il s'agit d'un logiciel qui permet de couper une vidéo, sans ou avec le son, pour pouvoir l'exploiter. Pour respecter les droits d'auteur des vidéos que nous avons utilisées avec ce logiciel, nous avons découpé et gardé seulement les parties les plus utiles, celles qui étaient en accord avec le temps que nous avions le droit d'utiliser.

Pour le découpage et l'enregistrement du son, j'ai utilisé le logiciel open source *audacity*. Les sons, pour être insérés sur *e-doceo* doivent être enregistrés en forma .mp3.

Pour le niveau A1, quelques enregistrements ont été faits sur un site [12]à l'aide de voix électroniques afin de pouvoir tester les activités. Pour le niveau A2, nous nous sommes enregistrés, le professeur responsable du niveau et moi-même. Nous nous étions accordés sur le fait de réaliser tous les enregistrements et les images du projet avec l'aide des enseignants du CUEF. En ce qui concerne les images, elles n'ont jamais étaient réalisées.

[12] http://text-to-speech.imtranslator.net/

Il est dommage que nous n'ayons jamais fait ces enregistrements, cela nous aurait permis d'avoir une image globale sur le niveau A1, et aussi, parce que la plupart des animations que j'ai créées avaient besoin d'être complétées par du son (comme la carte interactive d'Europe). Hélas, je n'ai pas pu les terminer avant la fin de mon stage.

4.5. L'évaluation des activités du logiciel

Comme nous l'avons vu auparavant, sur l'environnement de travail du logiciel, le feedback occupe une place primordiale. En ayant une rubrique séparée, les feedbacks peuvent être traités par rapport aux besoins de la formation. Pour pouvoir mieux comprendre la façon avec laquelle nous avons travaillé pour pouvoir créer une évaluation assez autonome pour l'apprenant, il sera présenté par la suite la façon de traiter les feedbacks.

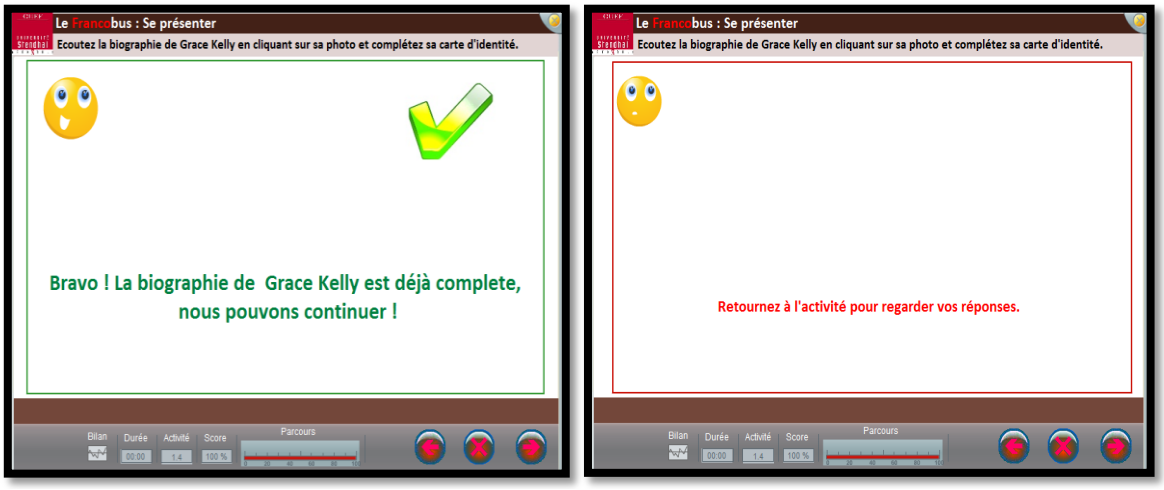


Figure 23 : Exemple des feedbacks et leur apparence

Le principe est que, pour chaque activité, en cas d'erreur, l'apprenant a le droit de la refaire 3 fois au maximum. Chaque fois qu'il ne répond pas correctement, il est dirigé sur l'écran d'un conseil qui lui propose de retourner à l'activité et de réessayer en lui proposant une aide. Les aides que j'ai utilisées pour la réalisation des modules, étaient plutôt des liens vers une page de grammaire.

Cela permet à l'apprenant d'approfondir ses connaissances pour mieux travailler et d'arriver à réaliser avec succès l'activité.

Dès que l'apprenant revient à l'activité, il voit apparaître ses fautes marquées en rouge.

Le problème que j'ai essayé de résoudre et que finalement je n'ai pas pu totalement gérer était d'obtenir le détail des corrections. Si nous voulons que l'apprenant ait accès à un deuxième ou un troisième essai pour une activité, en cas d'erreur lors de l'essai précédent, nous ne pouvons pas avoir l'affichage des corrections. Il n'est possible d'avoir l'affichage des corrections que lorsque l'apprenant n'a fait qu'un seul essai. Pour gérer ce problème, j'ai créé à la fin de chaque module ou unité, un bilan sur lequel l'apprenant peut consulter le score total qu'il a obtenu dans la totalité des activités, mais en même temps, à côté de chaque activité, le score qu'il a obtenu dans l'activité. En cas de réussite, il reçoit une page de félicitations et il peut continuer sa formation. Dans les deux cas, les résultats des apprenants sont conservés sur la plateforme Moodle.

Chaque apprenant peut visionner ses résultats à la fin du module, dans la page Bilan, et consulter le score obtenu dans la totalité du module. Dans la page suivante nous pouvons observer l'apparence de la page du bilan que l'apprenant visualise à la fin de chaque module :

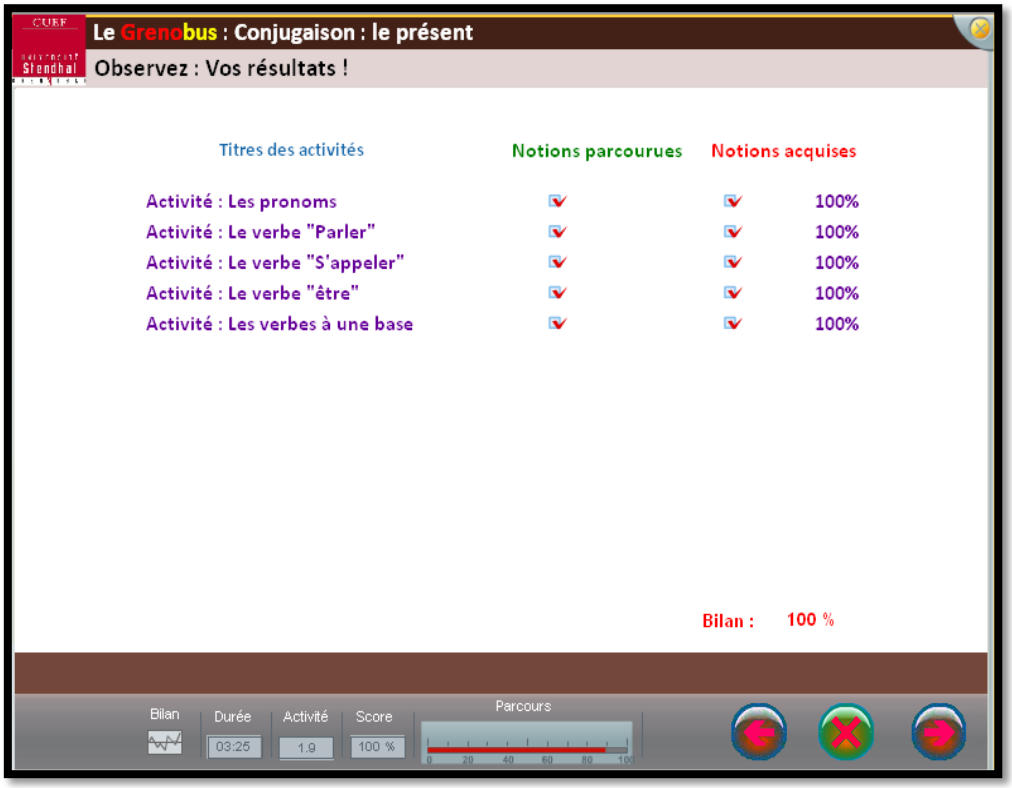


Figure 24 : Le bilan

4.5.1. L'évaluation des activités de production orale et écrite

En ce qui concerne les activités de production écrite faites avec le logiciel *e-learning maker* (plutôt pour le niveau B1) les retours sont automatiquement affichés comme nous l'avons vu dans le chapitre précédent et les résultats que l'apprenant a obtenus sont enregistrés et affichés dès la fin de chaque module dans la plateforme Moodle. De cette façon, l'apprenant peut suivre ses progrès et le tuteur peut avoir un suivi décalé du travail de l'apprenant.

Les activités de production orale et écrite réalisées sur les forums et avec *Nanogong* sont évaluées par le tuteur et envoyées aux apprenants par e-mail. Avant la mise en place du projet, une formation sera proposée aux tuteurs. Cette formation leur permettra de connaître les objectifs des activités et de savoir avec quels critères ils doivent les évaluer.

Si finalement le logiciel *Elluminate* est utilisé pour l'évaluation de la production orale, il devient possible d'imaginer la rencontre du tuteur avec des groupes d'apprenants. Celui-ci leur fera alors des commentaires sur leur production écrite.

Une très belle idée à retenir[13], est celle d'un professeur d'anglais en France qui évalue la production écrite de ses apprenants. Sur la base d'une copie d'écran de la production écrite de l'apprenant, elle s'enregistre en lisant leur production qu'elle a pris soin de corriger. De cette façon, l'apprenant peut comprendre ses fautes, les entendre, et travailler sur la compréhension de l'oral et sur la phonétique.

La réalisation de ce feed-back est assez facile et ne requiert pas des connaissances informatiques importantes de la part des enseignants. L'enseignant effectue une copie d'écran (touche impr écran syst) puis il ouvre *Paint*[14], Il peut utiliser tout autre logiciel de traitement de l'image qui lui est plus familier. Il utilise alors la fonction « coller » et ensuite il enregistre l'image au format qu'il souhaite. Il est fortement recommandé d'enregistrer l'image en .jpeg.

Après avoir enregistré l'image, l'enseignant s'enregistre avec le logiciel *audacity* (téléchargement libre)[15]. Pour créer un seul fichier avec le son et l'image il suffit d'ouvrir le logiciel de *windows, movie maker*, d'importer l'image et le son et de l'enregistrer comme une vidéo (il est recommandé d'enregistrer l'image en .wma ou en .flv).

---

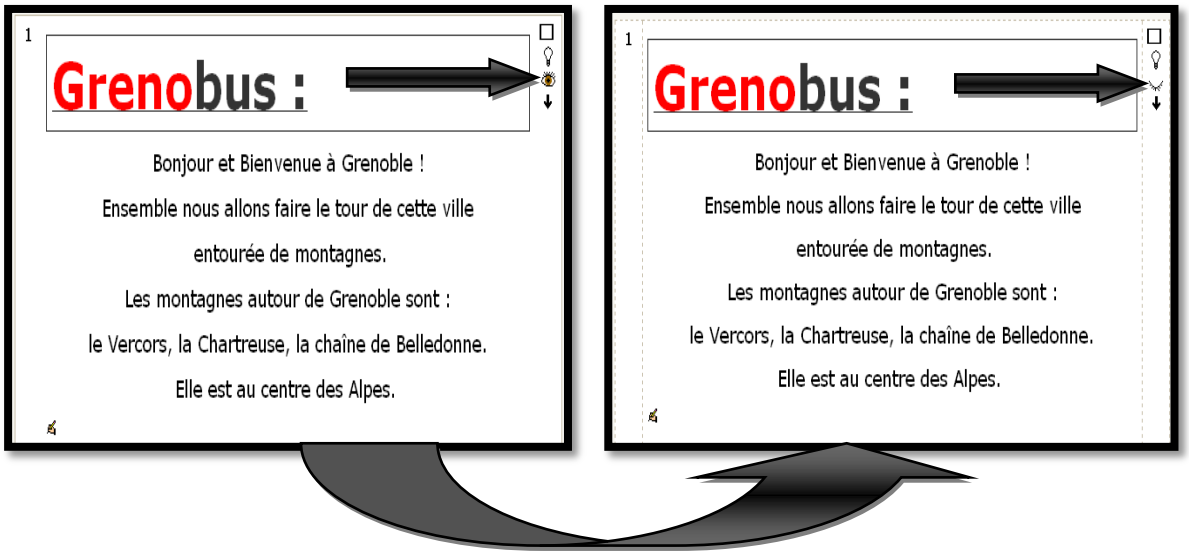
[13] BIHOUEE P., COLLIAUX A. (2011) *Enseigner différemment avec les TICE.*
[14] Paint : logiciel libre de traitement d'image de windows.
[15] http://www.01net.com/telecharger/windows/Multimedia/edition_audio/fiches/telecharger-19762.html

5. BILAN

L'évaluation d'un projet, avant sa livraison, consiste en une action vraiment importante dans la vie de ce projet. Premièrement, comme le produit n'est pas encore livré, nous pouvons en prenant en compte les appréciations des personnes qui l'ont testé, faire des changements et proposer des améliorations. En plus, nous pouvons en l'évaluant, observer si notre projet répond bien à la commande.

5.1. L'évaluation du module «se présenter» du niveau A2

Le module le plus complet est celui du niveau A2 Grenobus. Au moment où je rédige ce mémoire, seule la partie de l'évaluation finale est manquante. Nous avons eu la possibilité de tester ce module avec un groupe d'apprenants du niveau A.2.C du CUEF, le 27 juillet 2011. Cette évaluation a été faite, en donnant accès aux élèves au seul module qu'ils allaient tester. Cela se fait facilement, en cachant les autres modules. C'est ce que nous pouvons voir sur les images suivantes :



Le public qui a effectué le test de ce module, se compose de 7 étudiants de nationalité irakienne. Nous avons reçu 7 réponses, dont une réponse très négative pour tout l'ensemble du module.

5.2. Le questionnaire

Les étudiants ont testé le module dans la salle informatique du CUEF, pendant leur cours. Le module qui a été créé avec le logiciel *e-doceo* n'a présenté aucun problème et toutes les activités ont été exploitées par le public. En ce qui concerne les activités et les enregistrements avec *Nanogong*, ils n'ont pas été faits en raison d'un manque de temps et d'un problème d'affichage de Nanogong.

Ce problème n'a pas pu être résolu par les enseignantes du CUEF, alors que la démonstration avait été faite un jour avant l'évaluation. Après avoir accompli la totalité du module, le public a répondu à un questionnaire. Ce questionnaire que nous pouvons voir en annexe, contient des questions sur les impressions des étudiants pour :

- ⇒ L'interface du module
- ⇒ La navigation
- ⇒ Les activités
- ⇒ Les difficultés techniques

5.2.1. Les résultats

En ce qui concerne l'interface du module les commentaires étaient vraiment positifs. Mis à part l'apprenant qui n'a donné que des réponses négatives, tous les autres étudiants ont répondu que l'interface leur plaisait.

Pour la navigation, les apprenants ont noté qu'elle était facile et qu'elle ne leur a pas posé de problèmes.

Au niveau des activités, la plupart des étudiants a noté qu'elles sont variées et amusantes et qu'ils ont appris beaucoup de choses en les faisant mais que quelques unes d'entre elles sont un peu longues.

Finalement, la plupart des problèmes d'utilisation s'est posée aux apprenants à cause de leur connexion internet et des problèmes avec l'ordinateur qu'ils utilisaient. De plus, comme je l'ai évoqué précédemment, l'accès à Nanogong s'affichant mal était impossible, ils n'ont donc pas pu réaliser l'activité.

5.3. Propositions d'amélioration

Cette évaluation, même si elle n'a pas été réalisée sur la totalité des modules effectués, nous aide à comprendre si les objectifs définis par la commande du projet sont atteints. En prenant en compte les commentaires des apprenants, nous pouvons faire quelques propositions d'amélioration des modules en général :

Au niveau des activités, nous pouvons proposer des activités moins longues et plus claires, avec plus d'accès à l'aide en ligne.

De plus, un point qui n'a pas été abordé pendant mon stage, est la création d'un espace où les apprenants peuvent poser leurs questions au sujet des modules, des activités ou des retours sur les activités. Nous supposons que leurs échanges avec les tuteurs vont se faire par e-mail, mais nous pouvons très bien imaginer la création d'un espace personnalisé sur Moodle, comme nous avons la possibilité de le faire, où les échanges entre tuteur et apprenant pourront s'instaurer.

L'interface de Moodle, comme je l'ai déjà souligné plus haut, sera modifiée à la suite du projet. La proposition est d'avoir vraiment une interface qui présente un voyage en bus avec des points d'arrêt pour chaque module. Cela donnera aux apprenants l'impression d'être dans un voyage virtuel, et ce, dès la première minute de leur entrée dans la plateforme. En plus, chaque niveau aura son propre espace sur Moodle.

Mon opinion personnelle est que les échanges des apprenants avec leur tuteur, doivent être beaucoup plus fréquents. J'espère sincèrement que le logiciel *Elluminate* sera utilisé du fait de sa remarquable capacité à prendre en compte ces échanges et pour en améliorer leur qualité. Je voudrais profiter de cet instant pour noter que pendant la phase de la conception, les deux enseignants ont proposé quelques activités qui sont vraiment interactives mais qui sont difficilement réalisables. Ce sont des activités de TBI que je proposai d'insérer directement dans la séance *Elluminate* pour que les apprenants les réalisent ensemble et pour que le tuteur, ensuite, puisse les évaluer en regardant la vidéo enregistrée.

Après cette expérience, assez enrichissante, j'aimerais souligner que la bonne conception d'un dispositif e-learning nécessite une parfaite évaluation et un choix judicieux du matériel éducatif à utiliser, ainsi qu'une collaboration particulière de l'auteur et du concepteur pédagogique qui mettra en œuvre la formation.

6. CONCLUSION

J'ai abordé ce projet en gardant à l'esprit que cette formation à distance devait être réalisée en essayant d'offrir aux utilisateurs le sentiment d'appartenir à une communauté. Pendant le processus d'un apprentissage, il est primordial que les apprenants n'aient pas la sensation d'affronter seuls leur formation. En effet, un bon apprentissage n'est pas un acte solitaire.

A chaque étape d'une telle formation, et en raison de l'éloignement, il faut qu'une bonne communication s'instaure entre l'apprenant et son enseignant. Pour toutes ces raisons, j'ai essayé de réaliser une formation d'un accès facile, qui propose de l'aide en ligne et qui offre la possibilité de collaboration entre les participants.

Avec l'aide du logiciel que j'ai utilisé et qui constitue un grand atout de la formation, j'ai eu la possibilité de découvrir un environnement unifié, et de créer des activités interactives. L'utilisation de termes simples et clairs dans l'élaboration des séquences d'activités créées permet de guider et d'encourager l'apprenant. Grace à ces encouragements, celui-ci ne sera pas enclin à arrêter sa formation, bien au contraire, puisqu'à tout moment, en cas d'échec, il peut utiliser les aides proposées et recommencer l'activité.

Mon travail dans un projet comme celui-ci, m'a aidé à comprendre que l'aspect technique d'un projet n'est pas la seule condition de sa réussite. Le chef de projet doit prendre en compte d'autres aspects de ce travail. Il est indispensable de créer une parfaite collaboration entre tous les acteurs du projet. Il convient d'améliorer la communication entre chaque participant afin que les difficultés techniques soient correctement appréhendées par les auteurs et à l'inverse, que le chef de projet comprenne et satisfasse les attentes des auteurs. Surtout, il est indispensable que chacun respecte le travail de l'autre pour finaliser le projet demandé dans le temps imparti.

Certes, une première expérience ne peut pas toujours déboucher sur un résultat parfait, mais grâce à ce stage, j'ai compris que le travail d'un chef de projet est souvent d'encadrer les participants, de relancer la production du contenu sans relâche afin de pouvoir mener à bien le projet.

7. Bibliographie

BOUYSSI C. (2009) 4e Colloque international de l'Association des Directeurs de Centres Universitaires d'Études Françaises pour Étudiants Étrangères. *Conditions et dimensions des rencontres interculturelles médiatisées par ordinateur.* Campus FLE : ADCUEFE

BIHOUEE P., COLLIAUX A. (2011) *Enseigner différemment avec les TICE. Eyrolles : EDITIONS D'ORGANISATION.*

BRODIN E., ABRY D. (2011) *Les cours de français proposés au CUEF, Syllabus : niveaux et contenus*

CONSEIL DE L'EUROPE. (2001) *Cadre européen commun de référence pour les langues Apprendre, enseigner, évaluer*, Conseil de la coopération culturelle, Comité de l'éducation, division des langues vivantes, Strasbourg, Paris, Les Éditions Didier.

GUICHON, N. (2006) *Langues et TICE: méthodologie de conception multimédia*. Paris : Orphys

MANGENOT F. (2001) MultiMedia et apprentissage des langues. In Crinon & Gautellier (Ed.), *Apprendre avec le multimédia et Internet* (pp. 59-74).Paris : RETZ

PIOLAT M. (2003) *Multimédia, dispositifs d'apprentissage et acquisition des langues.* Paris : Orphys

Sitographie

- CITO : le moteur de recherche de ressources pédagogiques FLE :

http://domus.grenet.fr/cuef/cito/citoprof/recherche.html

- G. Le Boterf : Les défis posés à l'ingénierie de formation et à la production des expertises collectives. Quelles évolutions prendre en compte? Quelles conséquences pratiques?

http://www.agropolis.fr/formation/pdf/Le_Boterf.pdf

- Le site de la plateforme Moodle :

http://moodle.org/

- Le site de THOT CURSUS *Formation culture numérique*

http://cursus.edu/

- Le site « Liste de liens FLE » de Francois Mangenot

http://w3.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/liens.htm

- Et tous les sites qui se trouvent dans la partie Annexes

8. Index

Tableaux

TABLEAU 1 : LES DEUX VERSIONS D'*ELLUMINATE* 14
TABLEAU 2 : STRUCTURE GÉNÉRALE DE NIVEAU A2 22
TABLEAU 3 : ORGANISATION DE TEMPS POUR LE NIVEAU A2 22
TABLEAU 4 : L'ORGANISATION DU DISPOSITIF POUR LES 3 NIVEAUX 23

Figures

FIGURE 1 : LES PHASES DU PROJET 12
FIGURE 2 : L'INTERFACE D'*ELLUMINATE* 15
FIGURE 3 : SITE LE TOUR DE GRENOBLE 24
FIGURE 4 : SITE ECO-FLE SUR GOOGLE SITES 25
FIGURE 5 : ARBORESCENCE GÉNÉRALE 28
FIGURE 6 : L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL DU LOGICIEL 30
FIGURE 7 : APPARENCE DE L'ACTIVITÉ : « LIRE UN TEXTE ; OBSERVER UNE IMAGE » 31
FIGURE 8 : L'APPARENCE DE L'ÉCRAN MISE EN PAGE 32
FIGURE 9 : LA FICHE DESCRIPTIVE DES ACTIVITÉS 34
FIGURE 10 : ACTIVITÉ GLISSER/DÉPOSER NIVEAU A1 36
FIGURE 11 : L'APERÇU DES ACTIVITÉS QCM 37
FIGURE 12 : ACTIVITÉ TABLEAU AVEC LE PREMIER FEED-BACK 38
FIGURE 13 : L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL SUR *E-DESIGNER* 40
FIGURE 14 : LA CHARTE GRAPHIQUE DE PREMIER MODULE POUR CHAQUE NIVEAU 41
FIGURE 15 : APPARENCE DE LA PLATEFORME, NIVEAU A2 44
FIGURE 16 : PAGE D'INTRODUCTION 45
FIGURE 17 : CRÉATION D'UN FORUM À PARTIR DE MOODLE 46
FIGURE 18 : L'APPARENCE DU L'INVITATION DE CONSULTER LE FORUM DANS LE LOGICIEL 47
FIGURE 19 : ACTIVITÉ DE PRODUCTION ÉCRITE AU FORUM 48
FIGURE 20 : LIEN VERS LA *NANOGONG* DANS LA FORMATION 49
FIGURE 21 : CRÉATION D'UN ESPACE *NANOGONG* SUR MOODLE 50
FIGURE 22 : L'INTERFACE D'*ELEARNING ANIMEGALLERY* 54
FIGURE 23 : EXEMPLE DES FEEDBACKS ET LEUR APPARENCE 55
FIGURE 24 : LE BILAN 56

9. Annexes

9.1. Des méthodes et des ressources en ligne

Méthodes / Ressources en ligne

GABFLE

BLOG POUR APPRENDRE LE FRANÇAIS AVEC DES INTERVIEWS DE PERSONNES FRANCOPHONES...

[16]

Blog pour apprendre le français avec des interviews sonores de personnes francophones.

Dans ce blog nous pouvons récupérer des documents authentiques et faire travailler les apprenants sur des sujets quotidiens. Les interviews sont classées par niveau et par thèmes. Nous pouvons choisir le niveau que nous allons cibler et par la suite voir les thématiques qui existent pour ce niveau. Pour le niveau A2 nous pouvons récupérer des documents sonores sur :

Se présenter /parler de sa vie	Raconter son week-end
Présenter d'autres personnes	Les voyages et le tourisme
Le logement	Les souvenirs de jeunesse
Les loisirs	Faites de société
Le sport	Raconter un souvenir insolite
La musique	Lieux célèbres
Le cinéma	Les études et le travail
La littérature	La correspondance
La cuisine	Outils pour la prononciation
Les fêtes	

En travaillant avec des documents authentiques nous rendons l'apprentissage plus motivant. En plus comme les interviews sont dans un blog nous pouvons facilement les récupérer et les utiliser. Nous pouvons toujours demander pour les droits d'auteur mais comme leur utilisation se fera dans un espace privé (la plateforme Moodle) ce n'est pas si important.

imTranslator translate and speak — Tell a Friend Feedback Help For Webmaster About — Translation Dictionary TTS Voice Download

[17]

Site avec la possibilité de s'écouter grâce à l'écrit.

Nous pourrons faire travailler leur prononciation aux apprenants dans ce site. Par exemple nous pouvons proposer une activité ou les apprenants ont deux phrases :
- Je suis au stade
- Je suis au stage
Les apprenants tapent dans le site les deux phrases et ils les écoutent. Ensuite, ils trouvent les différences et nous pouvons imaginer une discussion dans le forum autour de ce sujet. Nous pouvons bien envisager des phrases homonymes ou paronymes par rapport à la thématique que nous allons développer. Ce type d'activité peut être proposée à la fin de chaque module.

[16] http://gabfle.blogspot.com/
[17] http://imtranslator.net/translate-and-speak/

[18]

Site d'une université Italienne / niveau A2.

Un site qui pourrait nous donner des idées pour notre scenario. La construction du site :

1) Situation
2) Activités
3) Grammaire
4) Phonétique
5) En plus
6) Progrès

Au niveau des activités il n'y a rien de vraiment nouveau que nous pouvons consulter pour nous inspirer. Par contre, les animations qui sont utilisées pour la partie théorique de la grammaire, pourraient être une bonne idée.

[19]

Site et blog avec des histoires.

Un site et un blog qui travaillent sur la grammaire et le vocabulaire en introduisant chaque fois un conte ou une histoire. Par exemple dans la partie jardin où nous avons le vocabulaire utilisé dans le jardin (fruits, arbres etc.), c'est assez intéressant de voir comment nous pouvons introduire des notions du vocabulaire en utilisant des petites histoires.

[20]

La plateforme de Microsoft pour l'enseignement.

[21]

Site de la méthode connexions des éditions Didier.

Connexions en ligne est une démo de la méthode papier à partir des activités accessibles du site. Nous pouvons voir comment elle est organisée. En examinant aussi la méthode en format papier je trouve que les activités mises en ligne ne complètent pas le cours en présentiel, on dirait juste une publicité. Il n'y a pas de suite logique des activités.
En ce qui concerne l'activité <u>d'intonation</u>[22] nous pouvons l'utiliser, elle est assez intéressante pour notre niveau.

[18] http://claweb.cla.unipd.it/home/smazurelle/dynamots/a2/a2_introfr.htm
[19] http://monsu.desiderio.free.fr/sommaire.html
[20] http://www.microsoft.com/france/microsoft-en-france/partenaires-innovation/partenaire-education.aspx
[21] http://www.didierconnexions.com/niveau1
[22] http://www.didierconnexions.com/niveau1/index.php?id=1-1-7-1

[23]

Site de la méthode Accord des éditions Didier avec quelques activités.

Comme pour la méthode connexions, Accord en ligne est une démo. Nous n'avons pas accès à toutes les activités.
Pas grand intérêt au niveau des activités, il y a des simples qcm et des textes à trous.
Ce qui pourrait être utile pour nous c'est l'organisation des modules.

- Arrivé
  1) Présentation
  2) Premiers contacts
  3) Renseignements
- Dans la ville
  1) Dans les magazines
  2) Au restaurant
  3) A la banque
- Rencontres
  1) Petits annonces
  2) Invitations
  3) Coups de fil
- Voyages
  1) Projets de voyages
  2) Vacances sportifs
  3) Cartes postales

[24]

Site avec des ressources sur l'enseignement du français. (Jeux et activités)

Dans le site du centre collégial de développement de matériel didactique nous trouvons une banque d'activités interactives en ligne.
Nous pouvons récupérer la grammaire qui est en format pdf dans la rubrique grammaticale. Si on clique là nous pouvons choisir la partie grammaticale qui nous intéresse.
Ensuite, les activités proposées sont d'une très grande qualité et elles offrent une grande motivation.
On peut y trouver des jeux interactifs que nous pouvons peut-être intégrer tels quels dans la plateforme pour que les apprenants s'exercent.
Dans la partie « matériel didactique » nous pouvons aussi trouver des activités en format pdf[25] avec leurs corrections.

[23] http://www.didieraccord.com/
[24] http://www.ccdmd.qc.ca/fr/
[25] http://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices_pdf/?id=33

[26]

Projet des expressions et des proverbes en français, anglais et espagnol

En examinant ce site, je trouve qu'il pourrait être utile pour notre projet d'insérer vers la fin de chaque module une partie avec des phrases ou des proverbes français en rapport avec la thématique du module. Comme dans ce projet les phrases et les proverbes sont classées nous pouvons facilement récupérer ceux qui nous intéressent.

[27]

Ressources et logiciels.

Un site dans lequel nous pouvons trouver des logiciels ou d'autres sites en rapport avec les thèmes qui nous intéressent.

[28]

Site pour la prononciation.

Une suite de phrases qui ont pour but d'améliorer la prononciation des apprenants.
Nous pouvons par exemple créer des espaces avec Nano gong pour que les apprenants s'enregistrent ou nous pouvons très bien le faire avec le site imtranslator (ou un autre du même genre) et par la suite, créer une discussion dans le forum pour que les apprenants discutent sur les difficultés qu'ils ont rencontrées et si la phrase n'est pas très facile a comprendre, sur la signification.

[29]

Grammaire interactive en ligne.

Dans le site grammaire française interactive, nous pouvons trouver les grandes notions grammaticales

- **Les parties du discours**
- **Les composants de la phrase**
- **Les fonctions grammaticales**

Quel mot choisir ? Comment l'écrire ?

- **Les homophones**
- **Les paronymes**

Syntaxe

- **Constructions syntaxiques particulières**

Conjugaison de verbe

- **Conjugaison avoir**
- **Conjugaison verbe être**
- **Conjugaison aller**

[26] http://www.ccdmd.qc.ca/ri/expressions/index.html
[27] http://www.epsidoc.net/
[28] http://membres.multimania.fr/clo7/expression/articulation.htm
[29] http://grammaire.reverso.net/

- Modèles de conjugaison
- Tableaux de conjugaison
- Verbes irréguliers anglais

Règles d'accord

- Généralités
- Cas particuliers

Orthographe et typographie

- Ponctuation
- Majuscules
- Trait d'union
- Accents et cédille
- Pluriel
- Cas particuliers

Questions d'actualité

- Les rectifications de l'orthographe
- La néologie
- La féminisation des noms de métiers

[30] Site avec des activités faites en flash et smart notebook – logiciel pour le TBI (pour tous les niveaux) qui sont accompagnées de la théorie.

En cliquant sur Niveau A2 nous pouvons voir toutes les activités destinées à ce niveau et la théorie. La façon avec laquelle la théorie et les activités sont présentées correspond le plus a notre projet.

9.2. Dictionnaires

Dictionnaires/ Conjugaison/ Traduction	
	Dictionnaire, conjugaison, lexique, synonymes
	Conjugaison
	Traduction

[30] http://www.estudiodefrances.com/?tag=niveau-a2

	Synonymes
	Dictionnaire
	Grammaire interactive / conjugaison / dictionnaire
	Dictionnaire / conjuguer

9.3. Logiciels

Logiciels pour la production orale	
	Logiciel d'enregistrement. Après l'enregistrement il faut sauvegarder et ensuite envoyer le fichier ou le monter dans une plateforme. Possibilité d'avoir un travail collaboratif si le groupe se trouve ensemble (pas possible d'avoir une collaboration à distance).
	Logiciel qui permet la communication orale et écrite de 10 personnes maximum, en même temps. (La nouvelle version – 6 euro par mois) **Pour que ça marche, un des participants doit avoir la licence mais tout le monde doit avoir la dernière version.) Possibilité d'enregistrer le chat mais pas la vidéo et le son.**
	Un site internet qui permet de créer son avatar et de s'enregistrer. Possibilité de l'envoyer par mail ou de l'intégrer directement dans le site souhaité. **+ Motivation.**

NanoGong	**Une application d'enregistrement. L'enregistrement et sa lecture se font directement dans la page web où l'application est intégrée.** **Pas facile pour la collaboration.** **+ Intégration sur Moodle.**
handybits.com Popular by millions	**Petit logiciel qui permet de s'enregistrer et d'envoyer le fichier par mail sans devoir le sauvegarder dans l'ordinateur.** **+ Simplicité**
WiZiQ education.online	**Organisation des cours, enregistrement des séances.** **Prix par rapport aux classes virtuelles que nous souhaitons avoir.** **+ Intégration sur Moodle 1.9 et 2.0.2.**
Illuminate	**Possibilité d'enregistrer :** **La séance, les conversations écrites (chat),** **la liste des participants de chaque session,** **ce qui se passe sur le TBI→Suivi décalé** **+ Intégration sur Moodle**

9.4. Fiche d'évaluation

Fiche d'évaluation des activités du module 1, de niveau A2

Vous venez de terminer les activités de « Faire connaissance »

Les réponses à ce questionnaire sont anonymes.

Cochez la réponse qui vous convient :

1) Quelles sont vos premières impressions concernant l'interface ?

	Oui	Non
L'interface est agréable (graphisme, couleurs, etc.) :	☐	☐
L'interface a trop d'informations :	☐	☐

	Oui	Non
2) La navigation est simple	☐	☐

	Oui	Non
2) Les activités sont…		
longues	☐	☐
ennuyantes	☐	☐
variées	☐	☐

	Oui	Non
4) Vous avez eu des difficultés techniques pour … :		
faire les activités,	☐	☐
utiliser le forum,	☐	☐
utiliser l'enregistreur « nanogong »	☐	☐

	Oui	Non
5) Avez-vous appris quelque chose avec les activités ?	☐	☐

6) Quelle est l'activité que vous avez le plus aimée ? Pourquoi ?

……

……

7) Quelle est l'activité que vous avez le moins aimée ? Pourquoi ?

……

……

8) Faites-nous des propositions !!

……

……

……

Le CUEF de l'Université Stendhal Grenoble3 remercie tous les étudiants du groupe A2.C ainsi que leur professeur, L. Merluzzo, pour leur participation à cette évaluation.

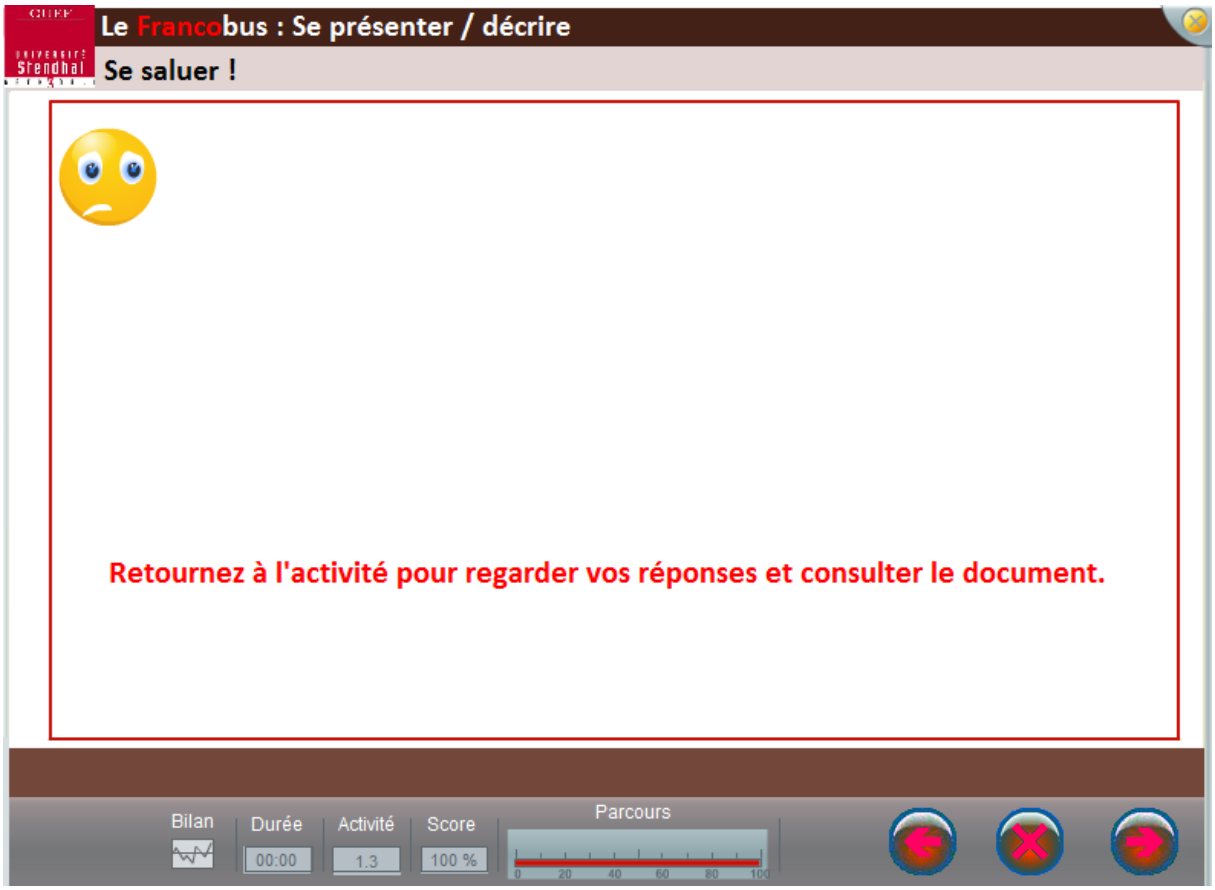
9.5. Story-board module 1 niveau A2

Dans cette partie nous pouvons observer la totalité de la partie réalisée sur *e-doceo* pour le 1er module du niveau A2.

Je présente les écrans de toutes les activités mais pas la totalité des feed-back quand ils se répètent.

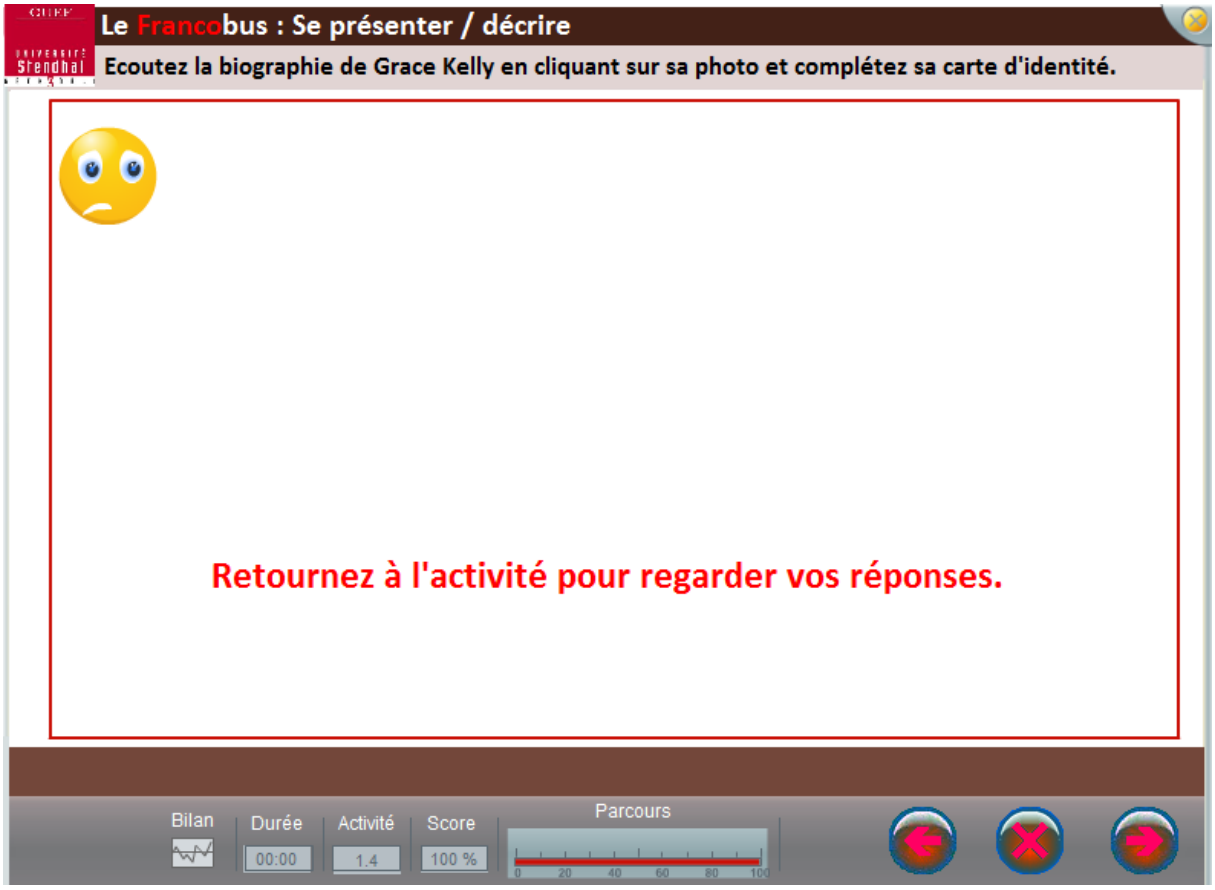
Le Francobus : Se présenter / décrire
Se saluer !
Ecoutez et répétez les salutations !
Pour écouter de nouveau, cliquez sur Bonjour.
Bonjour
Ciao
toutmonde
Coucou
Salut
les
amis
à
copains
le
ciao
tous
Bye
Au
Bonsoir
revoir
salut
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.2
Score
100 %
Parcours

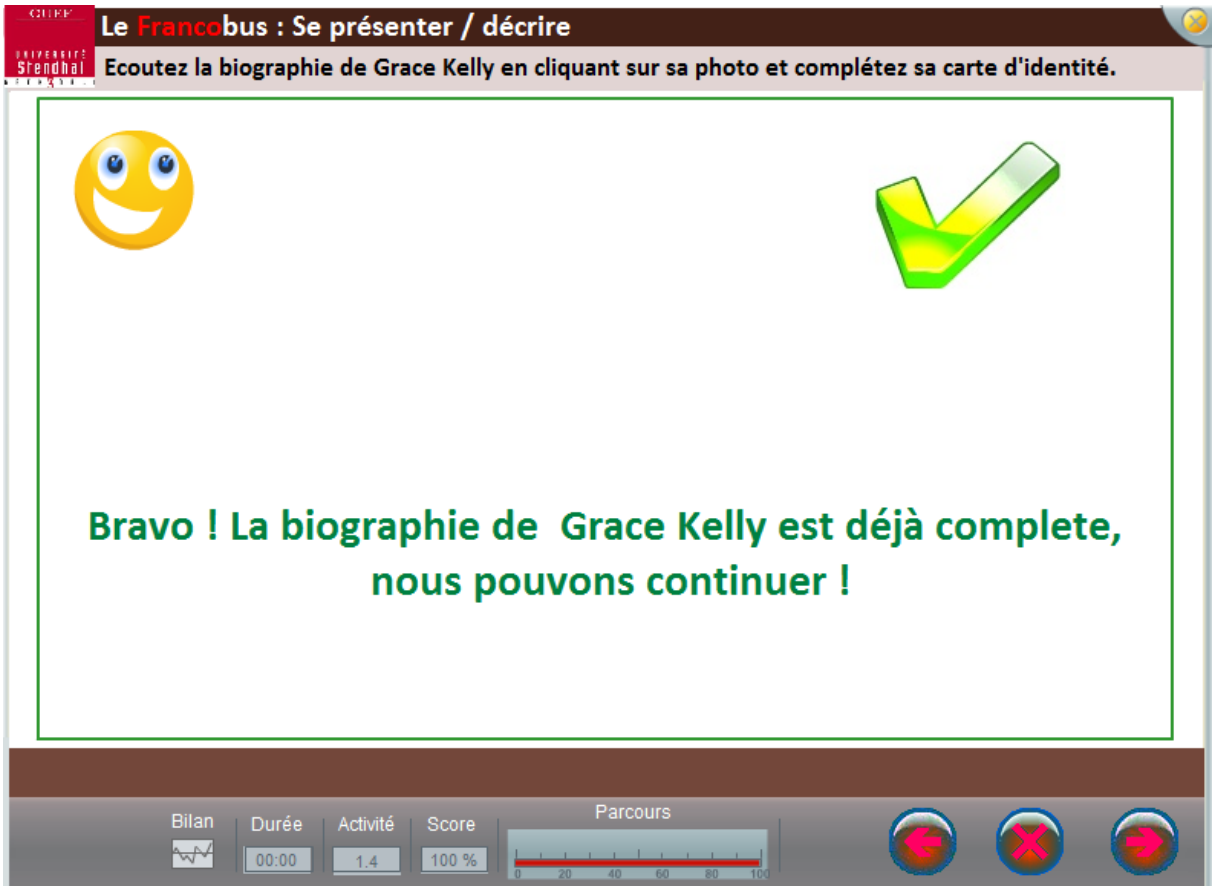
Le Francobus : Se présenter / décrire
Se saluer !
Cliquez sur l'extrait du clip de Rachid Taha. Retrouvez le refrain de la chanson !
Déplacez dans l'ordre les expressions de la pioche dans le tableau du refrain.
Refrain :
Bonjour_actA2 (1).flv
00:00/00:00
0/0Mb
Pioche
Hello Kitty,
Bonjour Grace Kelly,
Hello Superman,
Bonjour tous les jours
Bonjour violente femme
Bonjour madame
Bonjour solitaire
tout à l'envers .
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.3
Score
100 %
Parcours

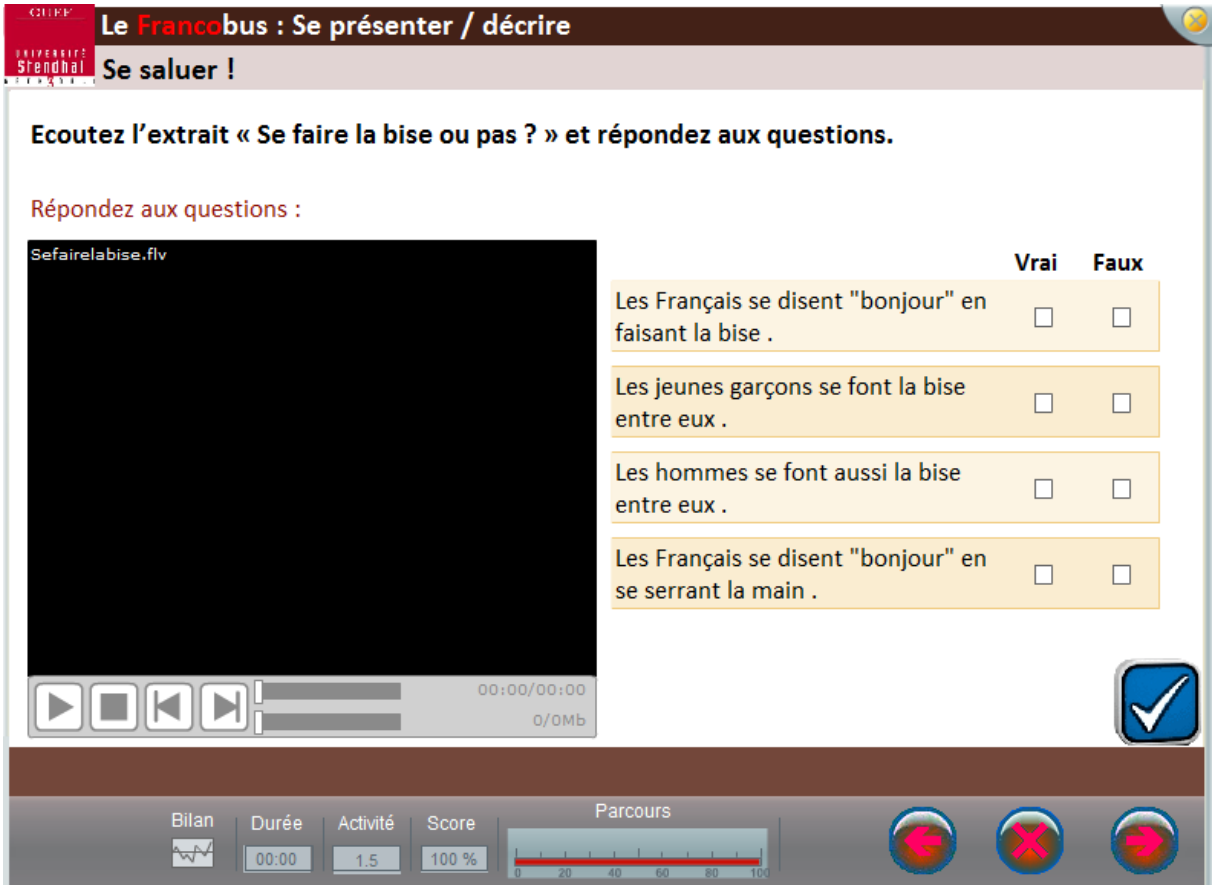

Le Francobus : Se présenter / décrire
Se saluer !
Retournez à l'activité pour regarder vos réponses et consulter le document.
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.3
Score
100 %
Parcours

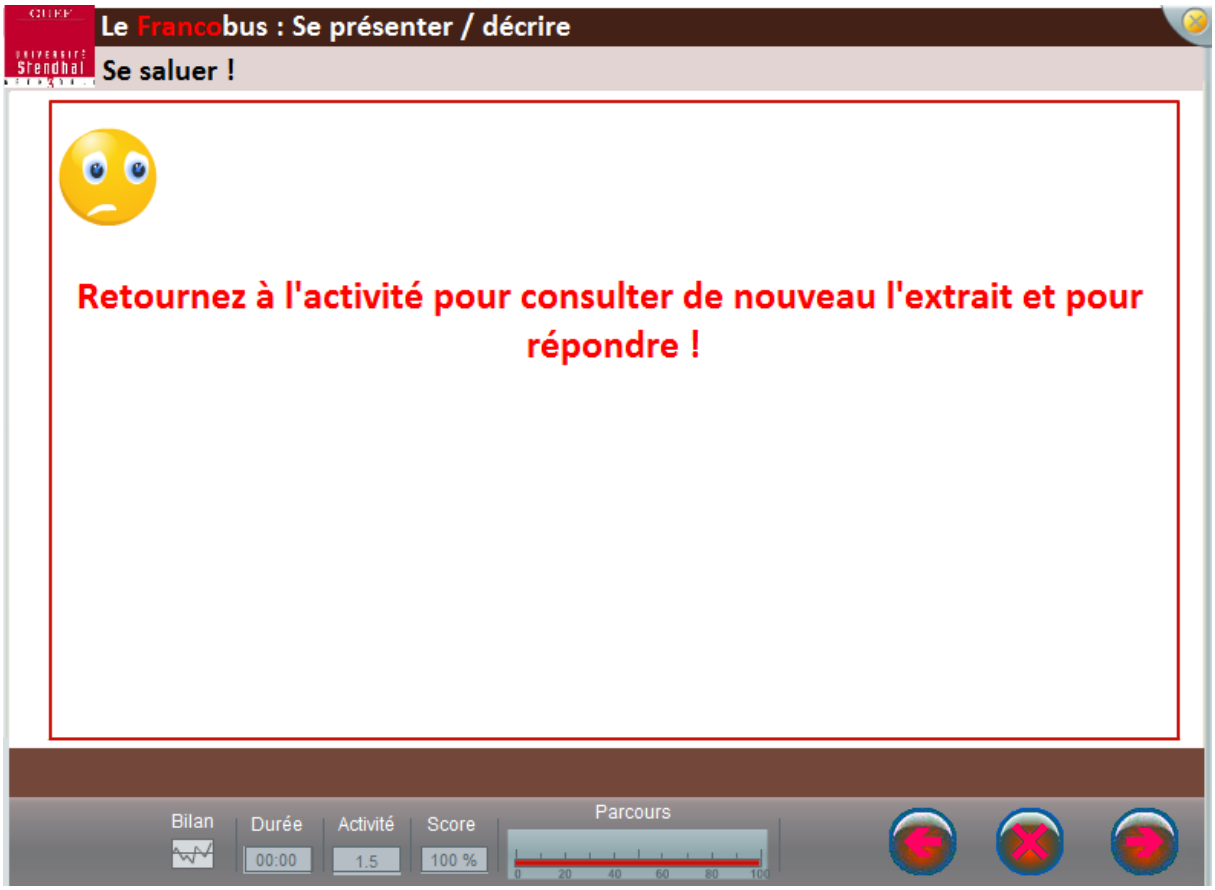
Le Francobus : Se présenter / décrire
Se saluer !
Bravo ! Tu as très bien répondu !
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.3
Score
100 %
Parcours

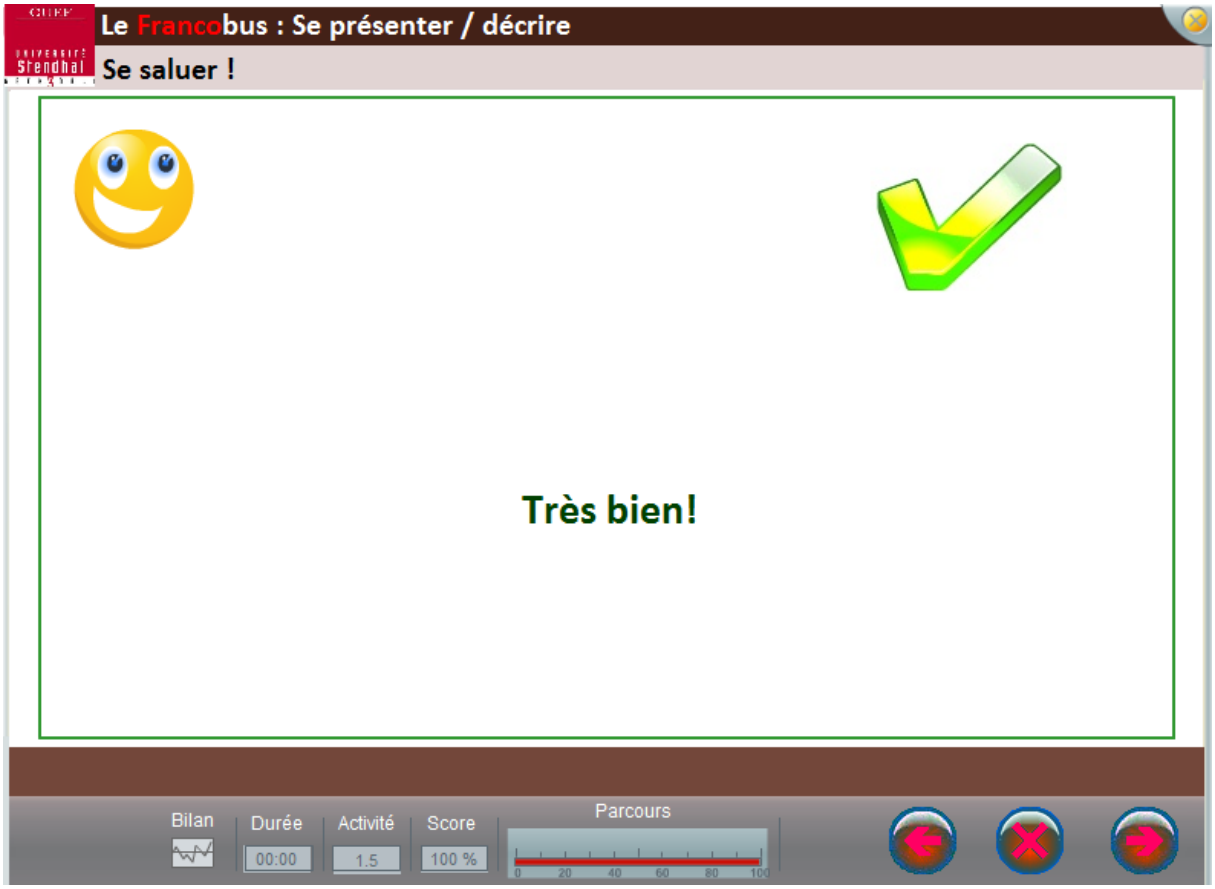
Le Francobus : Se présenter / décrire
Ecoutez la biographie de Grace Kelly et complétez sa carte d'identité.
Nom : Kelly
Prénom(s) : Grace Patricia
Date de naissance : 12/11/1929
Lieu de naissance : Etats-Unis
Nationalité(s) : Américaine
Monégasque
Profession : Actrice
Récompense reçue : un Oscar
Titre porté : Princesse de Monaco
Qui a lancé sa carrière outre-Atlantique ? Alfred Hitchcock
Epouse de : Prince Rainier 3
Prénom de ses 3 enfants : Caroline Louise Marguerite
Albert Alexandre Louis Pierre
Stèphanie Marie Elisabeth
Cause de sa mort : Un accident de voiture
Date de sa mort : 14/09/1982
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.4
Score
100 %
Parcours


Le Francobus : Se présenter / décrire
Ecoutez la biographie de Grace Kelly en cliquant sur sa photo et complétez sa carte d'identité.
Retournez à l'activité pour regarder vos réponses.
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.4
Score
100 %
Parcours

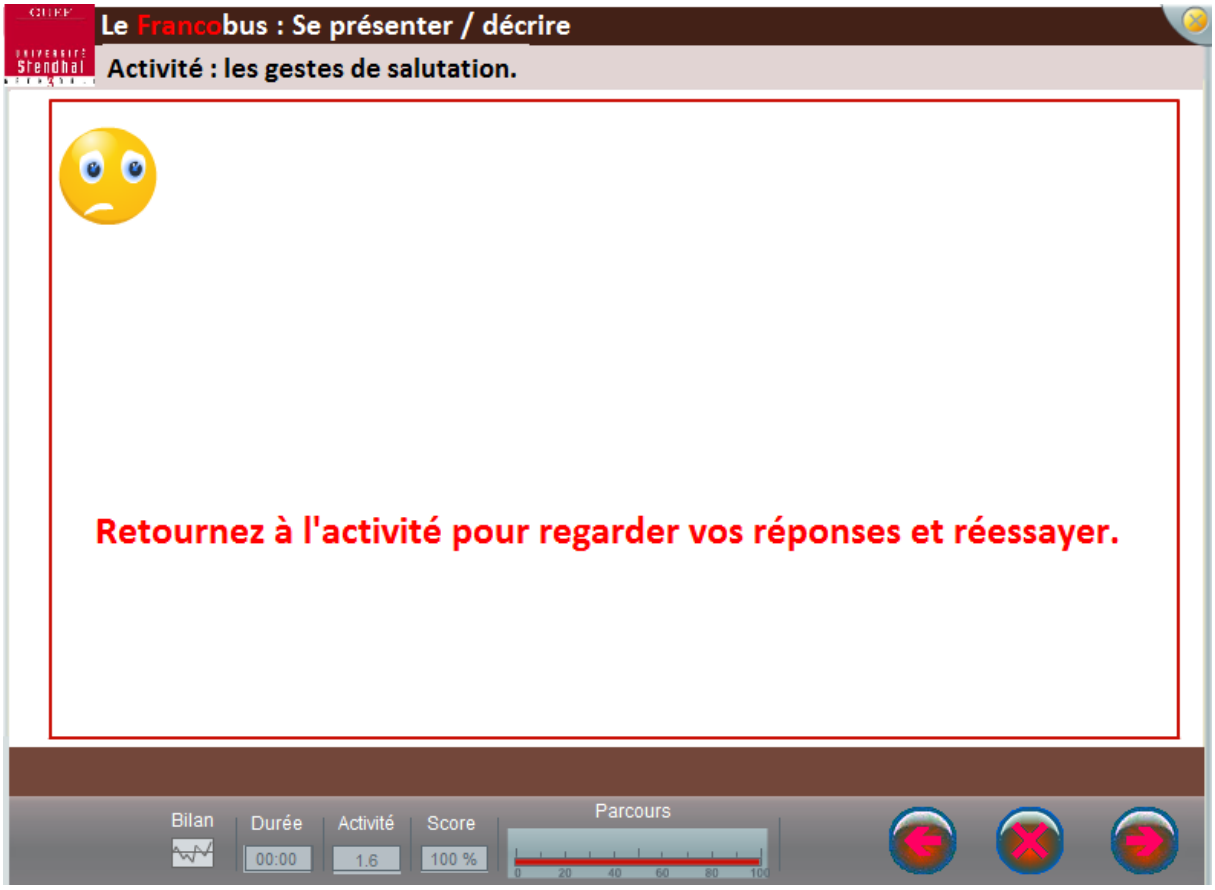

Le Francobus : Se présenter / décrire
Ecoutez la biographie de Grace Kelly en cliquant sur sa photo et complétez sa carte d'identité.
Bravo ! La biographie de Grace Kelly est déjà complete, nous pouvons continuer !
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.4
Score
100 %
Parcours


Le Francobus : Se présenter / décrire
Se saluer !
Ecoutez l'extrait « Se faire la bise ou pas ? » et répondez aux questions.
Répondez aux questions :
Sefairelabise.flv
00:00/00:00
0/0Mb
Vrai
Faux
Les Français se disent "bonjour" en faisant la bise .
Les jeunes garçons se font la bise entre eux .
Les hommes se font aussi la bise entre eux .
Les Français se disent "bonjour" en se serrant la main .
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.5
Score
100 %
Parcours

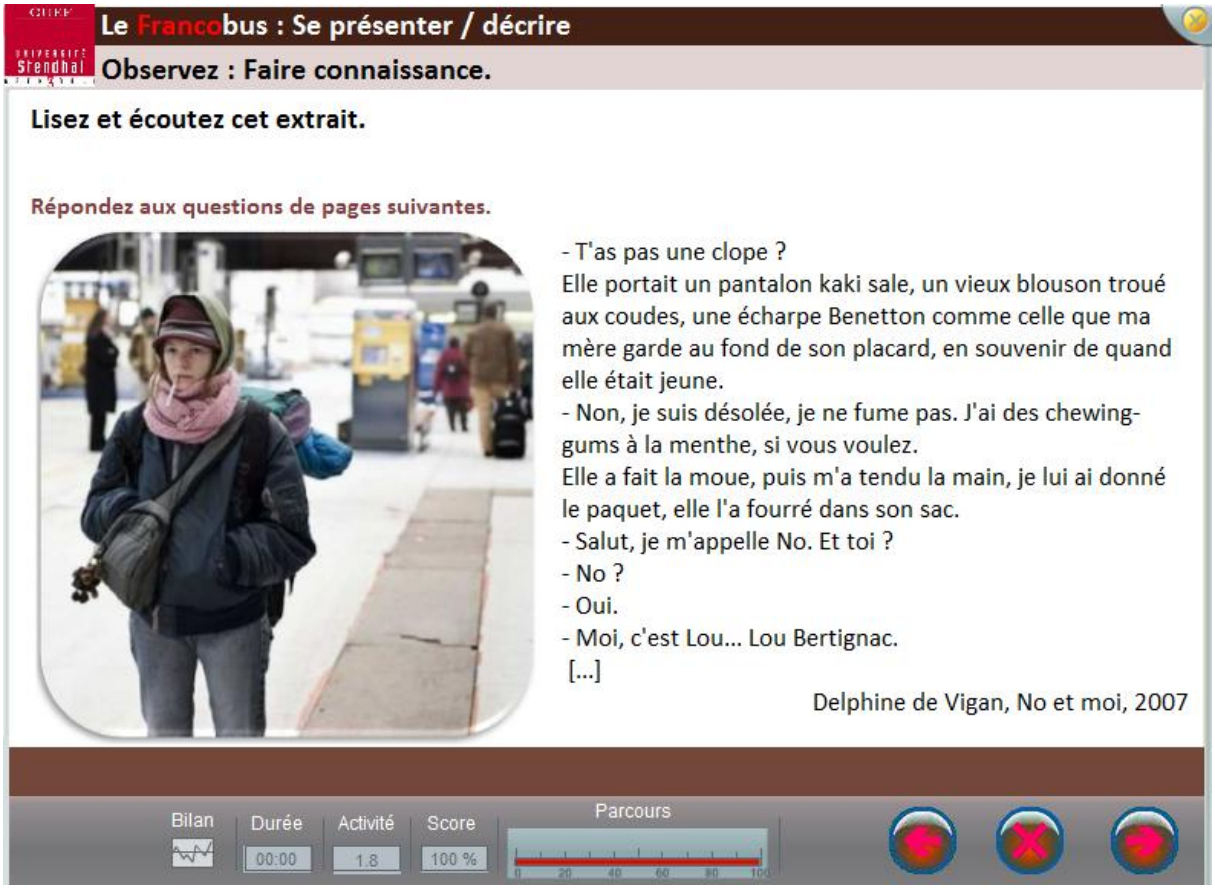

Le Francobus : Se présenter / décrire
Se saluer !
Retournez à l'activité pour consulter de nouveau l'extrait et pour répondre !
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.5
Score
100 %
Parcours
0 20 40 60 80 100

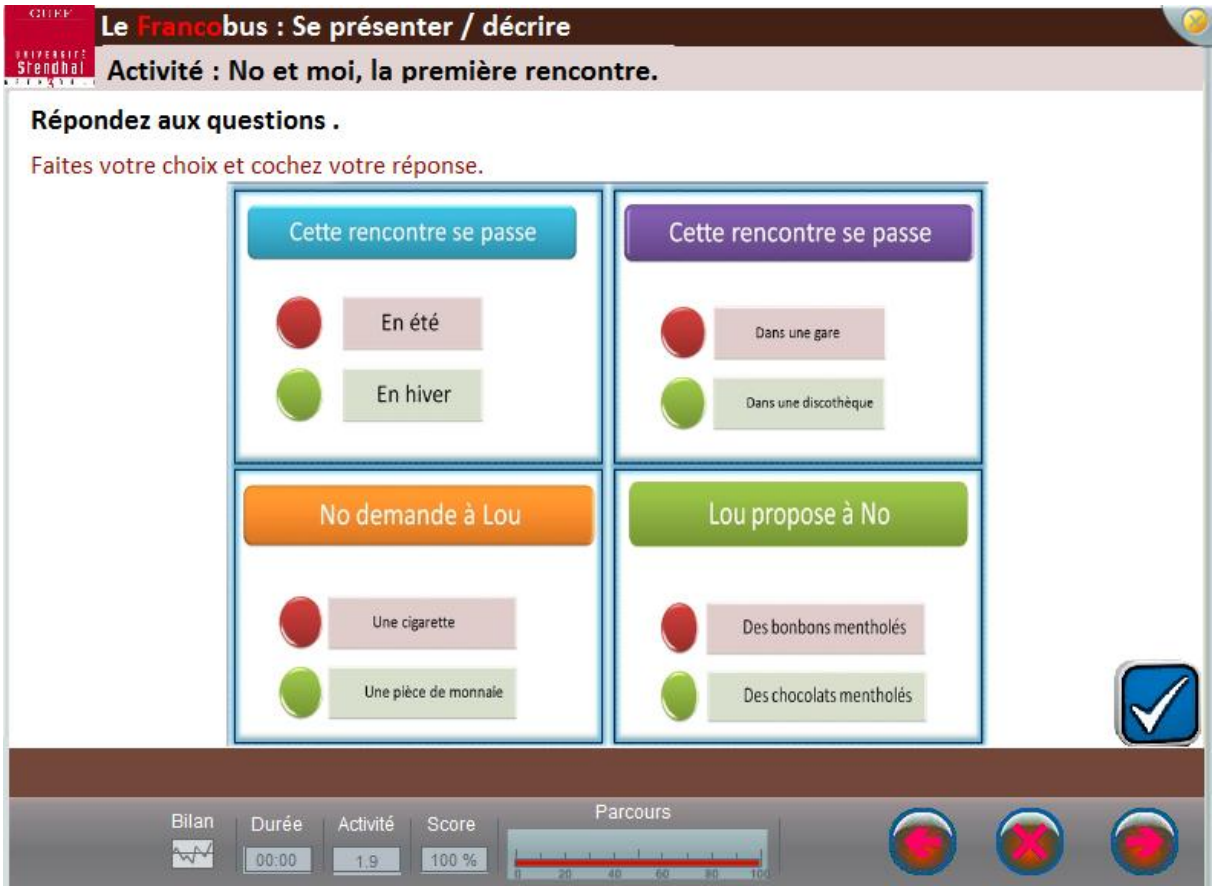

Le Francobus : Se présenter / décrire
Se saluer !
Très bien!
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.5
Score
100 %
Parcours
0 20 40 60 80 100

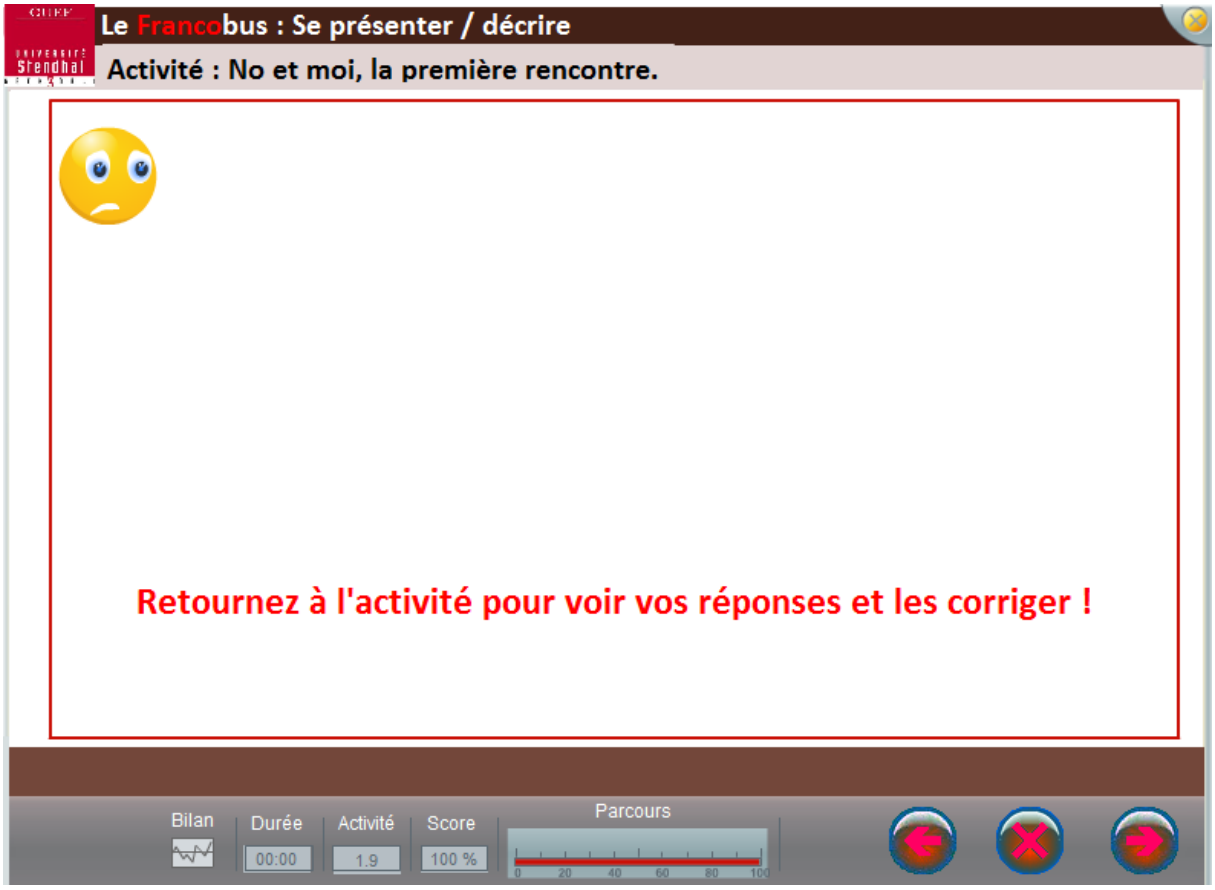
Le Francobus : Se présenter / décrire
Activité : les gestes de salutation.
Se saluer ! Associez l'expression au geste.
faire le baisemain
faire un bisou
s'embrasser sur les lèvres
faire la bise
se serrer la main
envoyer un bisou
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.6
Score
100 %
Parcours

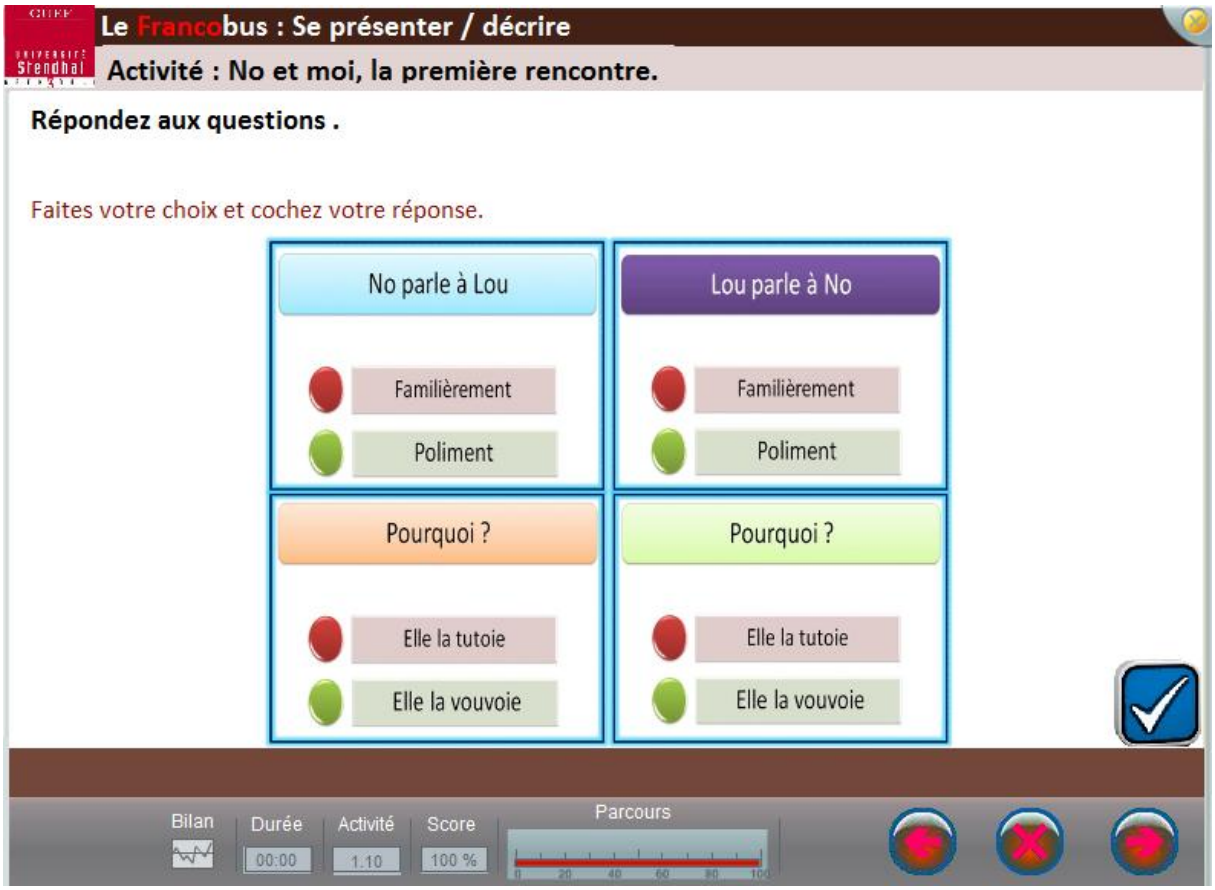

Le Francobus : Se présenter / décrire
Activité : les gestes de salutation.
Retournez à l'activité pour regarder vos réponses et réessayer.
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.6
Score
100 %
Parcours

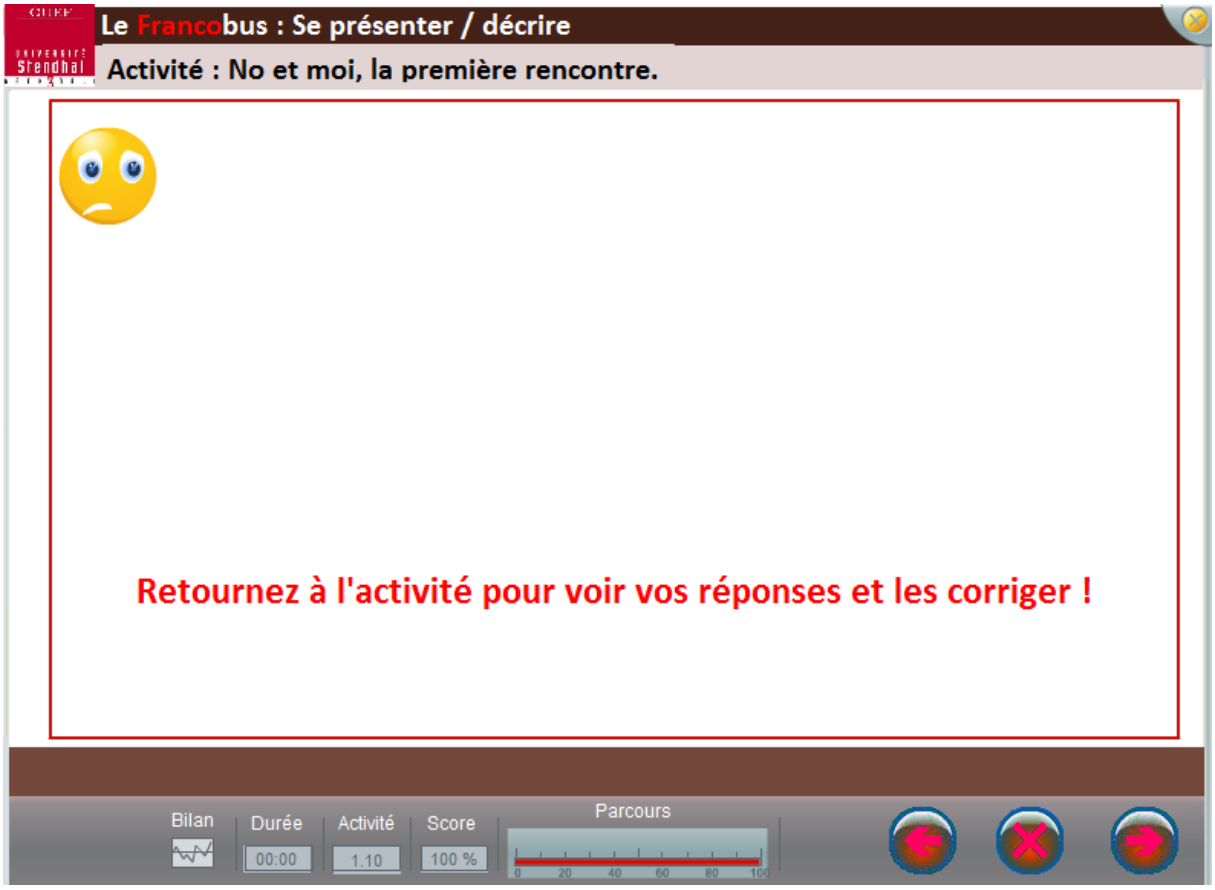
Le Francobus : Se présenter / décrire
Décrire
Allez sur le forum où vous attend une activité de description !
BUS
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.7
Score
100 %
Parcours

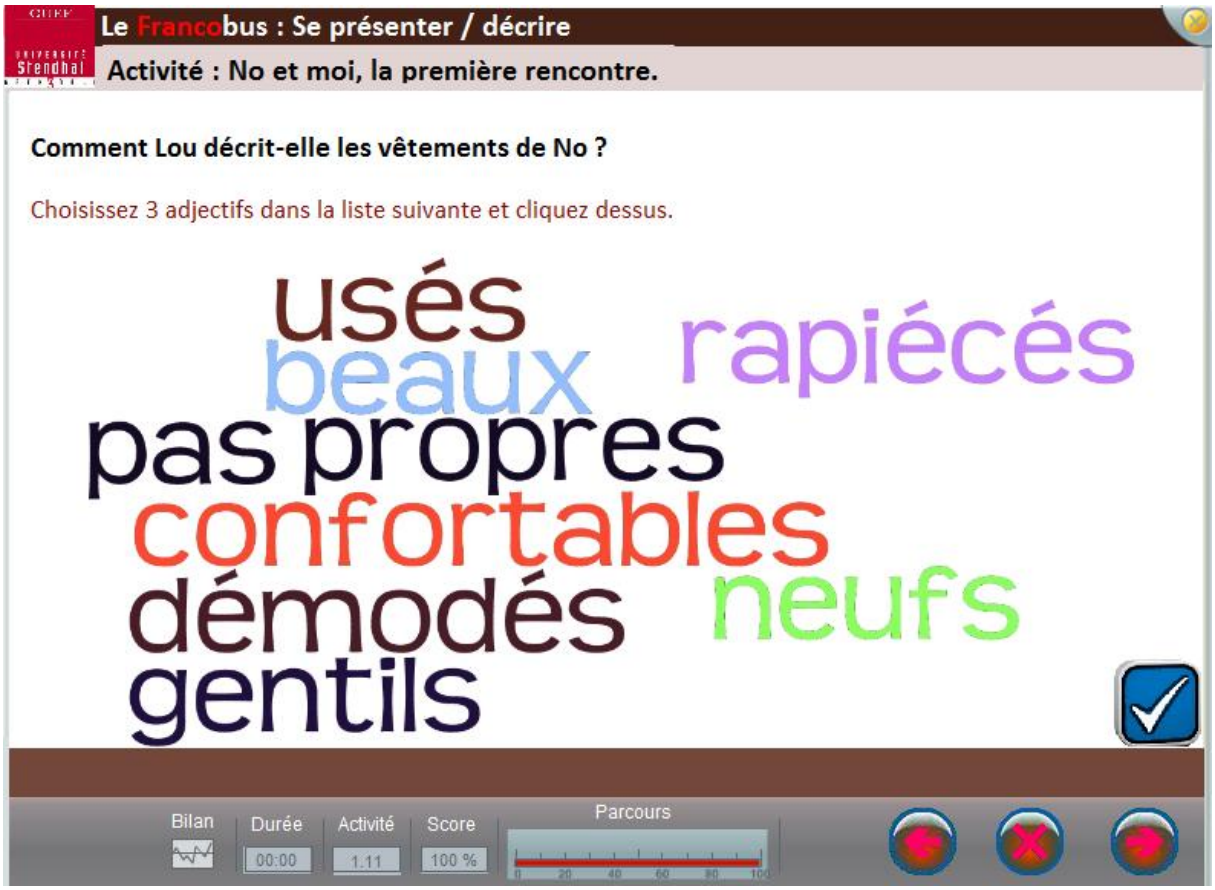

Le Francobus : Se présenter / décrire
Observez : Faire connaissance.
Lisez et écoutez cet extrait.
Répondez aux questions de pages suivantes.
- T'as pas une clope ?
Elle portait un pantalon kaki sale, un vieux blouson troué aux coudes, une écharpe Benetton comme celle que ma mère garde au fond de son placard, en souvenir de quand elle était jeune.
- Non, je suis désolée, je ne fume pas. J'ai des chewing-gums à la menthe, si vous voulez.
Elle a fait la moue, puis m'a tendu la main, je lui ai donné le paquet, elle l'a fourré dans son sac.
- Salut, je m'appelle No. Et toi ?
- No ?
- Oui.
- Moi, c'est Lou... Lou Bertignac.
[...]
Delphine de Vigan, No et moi, 2007
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.8
Score
100 %
Parcours

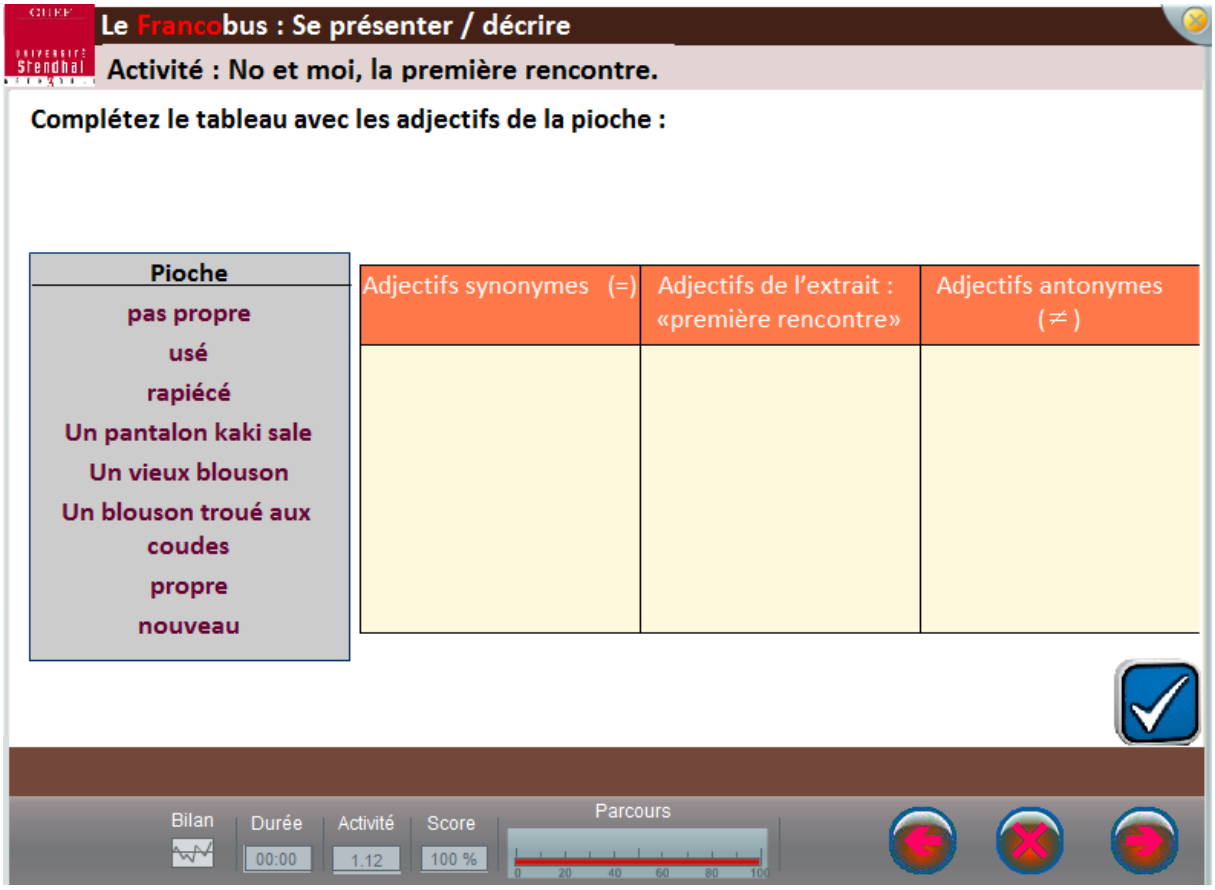

Le Francobus : Se présenter / décrire
Activité : No et moi, la première rencontre.
Répondez aux questions .
Faites votre choix et cochez votre réponse.
Cette rencontre se passe
En été
En hiver
Cette rencontre se passe
Dans une gare
Dans une discothèque
No demande à Lou
Une cigarette
Une pièce de monnaie
Lou propose à No
Des bonbons mentholés
Des chocolats mentholés
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.9
Score
100 %
Parcours


Le Francobus : Se présenter / décrire
Activité : No et moi, la première rencontre.
Retournez à l'activité pour voir vos réponses et les corriger !
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.9
Score
100 %
Parcours


Le Francobus : Se présenter / décrire
Activité : No et moi, la première rencontre.
Répondez aux questions .
Faites votre choix et cochez votre réponse.
No parle à Lou
Familièrement
Poliment
Lou parle à No
Familièrement
Poliment
Pourquoi ?
Elle la tutoie
Elle la vouvoie
Pourquoi ?
Elle la tutoie
Elle la vouvoie
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.10
Score
100 %
Parcours


Le Francobus : Se présenter / décrire
Activité : No et moi, la première rencontre.
Retournez à l'activité pour voir vos réponses et les corriger !
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.10
Score
100 %
Parcours


Le Francobus : Se présenter / décrire
Activité : No et moi, la première rencontre.
Comment Lou décrit-elle les vêtements de No ?
Choisissez 3 adjectifs dans la liste suivante et cliquez dessus.
usés
beaux
rapiécés
pas propres
confortables
démodés
neufs
gentils
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.11
Score
100 %
Parcours


Le Francobus : Se présenter / décrire
Activité : No et moi, la première rencontre.
Complétez le tableau avec les adjectifs de la pioche :
Pioche
pas propre
usé
rapiécé
Un pantalon kaki sale
Un vieux blouson
Un blouson troué aux coudes
propre
nouveau
Adjectifs synonymes (=)
Adjectifs de l'extrait : «première rencontre»
Adjectifs antonymes (≠)
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.12
Score
100 %
Parcours

Le Francobus : Se présenter / décrire

Activité : souvenez-vous !

Quel adjectif choisissez-vous ?

Attention au genre (féminin, masculin) et au nombre (singulier, pluriel) des noms !

a) Les vêtements de Lou ne sont pas [ ]

b) L'écharpe de Lou n'est pas [ ]

c) Le bonnet de Lou n'est pas [ ]

d) Les écharpes de Lou sont [ ]

Bilan | Durée 00:00 | Activité 1.13 | Score 100 % | Parcours 0 20 40 60 80 100

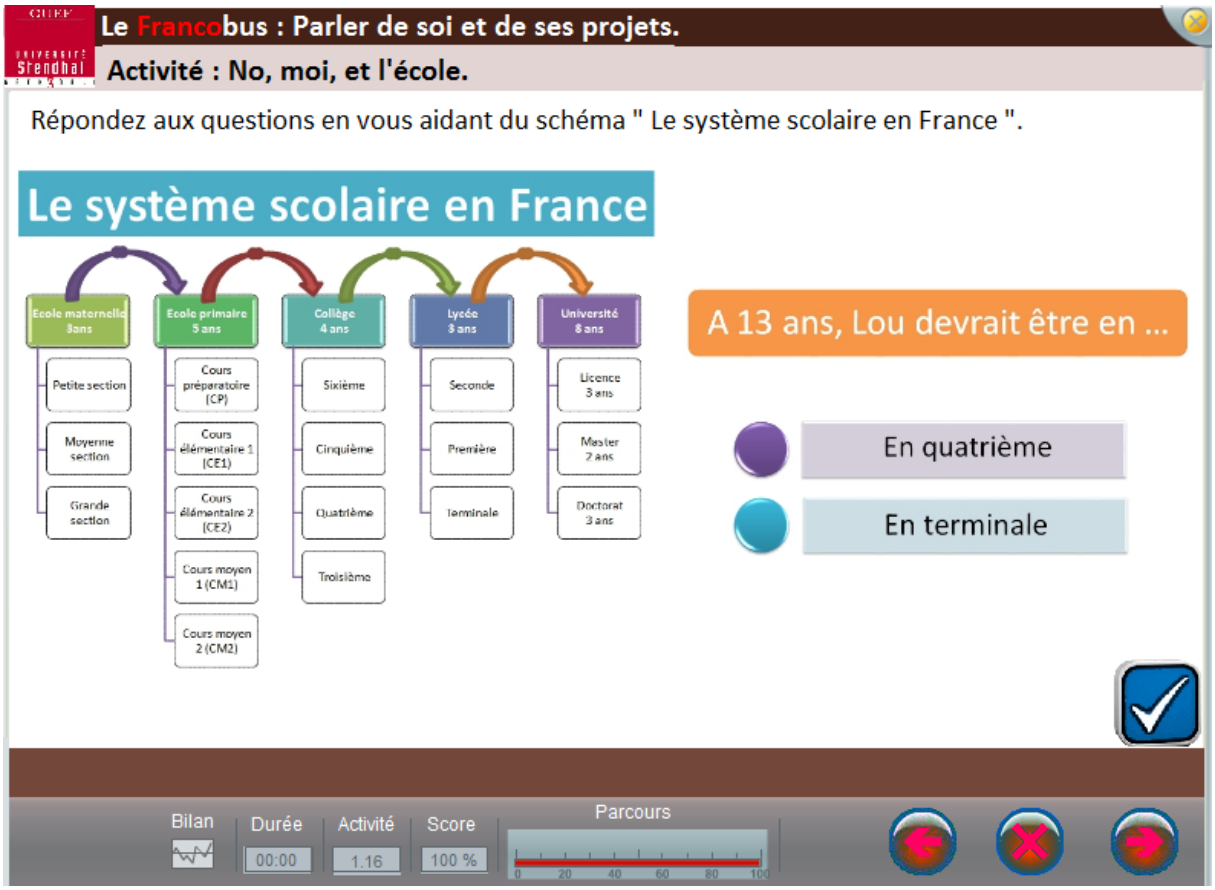
Le Francobus : Parler de soi et de ses projets.

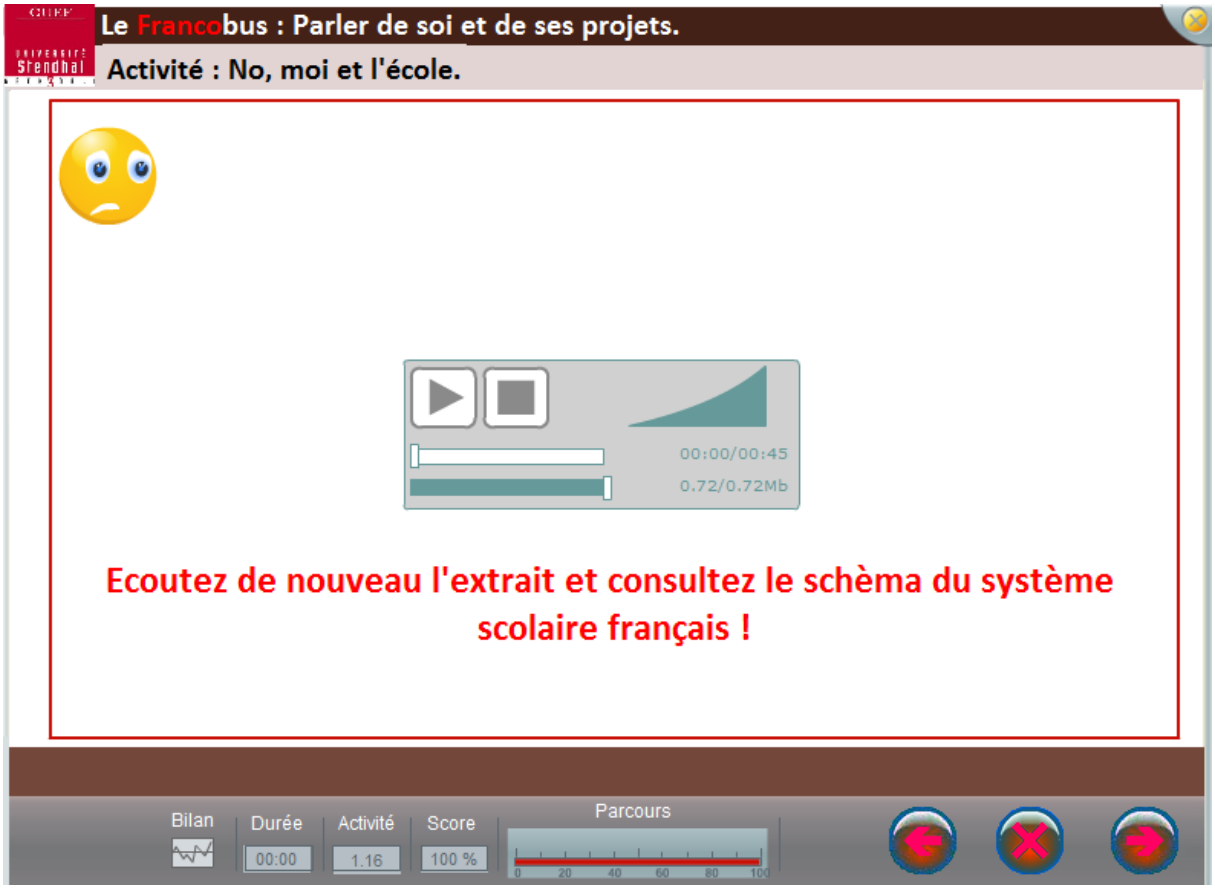
Observez : No, moi et

Lisez et écoutez l'extrait. Répondez aux questions des pages suivantes.

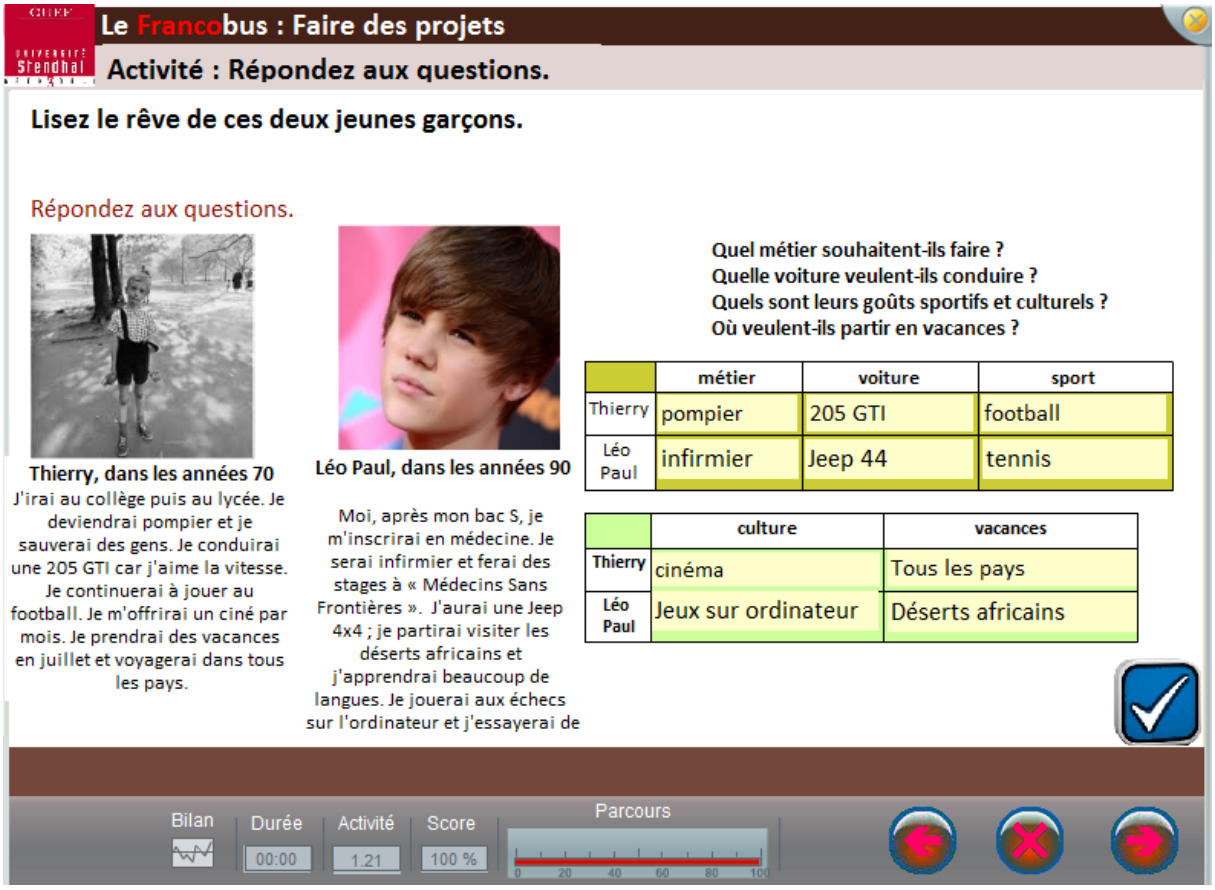
- T'as quel âge ?
- Treize ans.
[...]
- T'es en quelle classe ?
- En seconde.
- C'est pas l'âge normal, ça ?
- Ben... non. J'ai deux ans d'avance.
- Comment ça se fait ?
- J'ai sauté des classes.
- J'ai bien compris, mais comment ça se fait, Lou, que t'as sauté des classes ?
[...]
- Je ne sais pas. J'ai appris à lire quand j'étais à la maternelle, alors je ne suis pas allée au CP, et puis après j'ai sauté le CM1. En fait je m'ennuyais tellement que j'enroulais mes cheveux autour d'un doigt et je tirais dessus, toute la journée, alors au bout de quelques semaines j'ai eu un trou. Au troisième trou, j'ai changé de classe.

Bilan | Durée 00:00 | Activité 1.15 | Score 100 % | Parcours 0 20 40 60 80 100


Le Francobus : Parler de soi et de ses projets.
Activité : No, moi, et l'école.
Répondez aux questions en vous aidant du schéma " Le système scolaire en France ".
Le système scolaire en France
Ecole maternelle 3ans
Ecole primaire 5 ans
Collège 4 ans
Lycée 3 ans
Université 8 ans
Petite section
Moyenne section
Grande section
Cours préparatoire (CP)
Cours élémentaire 1 (CE1)
Cours élémentaire 2 (CE2)
Cours moyen 1 (CM1)
Cours moyen 2 (CM2)
Sixième
Cinquième
Quatrième
Troisième
Seconde
Première
Terminale
Licence 3 ans
Master 2 ans
Doctorat 3 ans
A 13 ans, Lou devrait être en ...
En quatrième
En terminale
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.16
Score
100 %
Parcours


Le Francobus : Parler de soi et de ses projets.
Activité : No, moi et l'école.
00:00/00:45
0.72/0.72Mb
Ecoutez de nouveau l'extrait et consultez le schèma du système scolaire français !
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.16
Score
100 %
Parcours

Le Francobus : Se présenter
Vous avez presque fini !
Allez sur le forum pour remplir votre carte d'identité et mettre votre photo !
BUS STOP
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.20
Score
100 %
Parcours


Le Francobus : Faire des projets
Activité : Répondez aux questions.
Lisez le rêve de ces deux jeunes garçons.
Répondez aux questions.
Thierry, dans les années 70
J'irai au collège puis au lycée. Je deviendrai pompier et je sauverai des gens. Je conduirai une 205 GTI car j'aime la vitesse. Je continuerai à jouer au football. Je m'offrirai un ciné par mois. Je prendrai des vacances en juillet et voyagerai dans tous les pays.
Léo Paul, dans les années 90
Moi, après mon bac S, je m'inscrirai en médecine. Je serai infirmier et ferai des stages à « Médecins Sans Frontières ». J'aurai une Jeep 4x4 ; je partirai visiter les déserts africains et j'apprendrai beaucoup de langues. Je jouerai aux échecs sur l'ordinateur et j'essayerai de
Quel métier souhaitent-ils faire ?
Quelle voiture veulent-ils conduire ?
Quels sont leurs goûts sportifs et culturels ?
Où veulent-ils partir en vacances ?
métier
voiture
sport
Thierry
pompier
205 GTI
football
Léo Paul
infirmier
Jeep 44
tennis
culture
vacances
Thierry
cinéma
Tous les pays
Léo Paul
Jeux sur ordinateur
Déserts africains
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.21
Score
100 %
Parcours

Le Francobus : Faire des projets
Activité : Répondez aux questions.
Non ! Ce n'est pas ça !
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.21
Score
100 %
Parcours

Le Francobus : Faire des projets
Activité : Le futur.
Soulignez les verbes des deux textes.
J'irai au collège puis au lycée. Je deviendrai pompier et je sauverai des gens. Je conduirai une 205 GTI car j'aime la vitesse. Je continuerai à jouer au football. Je m'offrirai un ciné par mois. Je prendrai des vacances en juillet et voyagerai dans tous les pays.
Moi, après mon bac S, je m'inscrirai en médecine. Je serai infirmier et ferai des stages à « Médecins Sans Frontières ». J'aurai une Jeep 4x4 ; je partirai visiter les déserts africains et j'apprendrai beaucoup de langues. Je jouerai aux échecs sur l'ordinateur et j'essayerai de jouer au tennis.
Le futur simple
Qu'est-ce que le futur simple exprime ?
La personne qui parle est sûre que l'action se réalisera dans le futur.
Formation régulière :
Le futur se forme sur le radical du verbe à l'infinitif + terminaisons du verbe avoir au présent.
Les terminaisons :
Racine +
ai
as
a
ons
ez
ont
Je mangerai
tu parleras
elle partira
nous payerons
vous conduirez
ils prendront
Bilan
Durée
00:00
Activité
1.22
Score
100 %
Parcours

Le Francobus : Faire des projets

Activité : Le futur.

Remplacez le futur proche par le futur.

Cette année, je vais aller en France. → Cette année, j'irai en France.

Après le cours, tu vas faire quoi ? Après le cours, tu _____ quoi ?

Il va offrir quel livre à sa mère ? Il _____ quel livre à sa mère ?

Qu'est-ce que allons apprendre ce semestre ? Qu'est-ce que nous _____ ce semestre ?

Comment allez-vous vous habiller pour sortir en discothèque ? Comment vous vous _____ pour sortir ?

Ils vont jouer à quoi ? Ils _____ à quoi ?

Bilan	Durée	Activité	Score	Parcours
	00:00	1.23	100 %	0 20 40 60 80 100

Le Francobus : Activités à vous !

Activité : Le futur.

Ecoutez la chanson de Carla Bruni La dernière minute et faites l'activité.

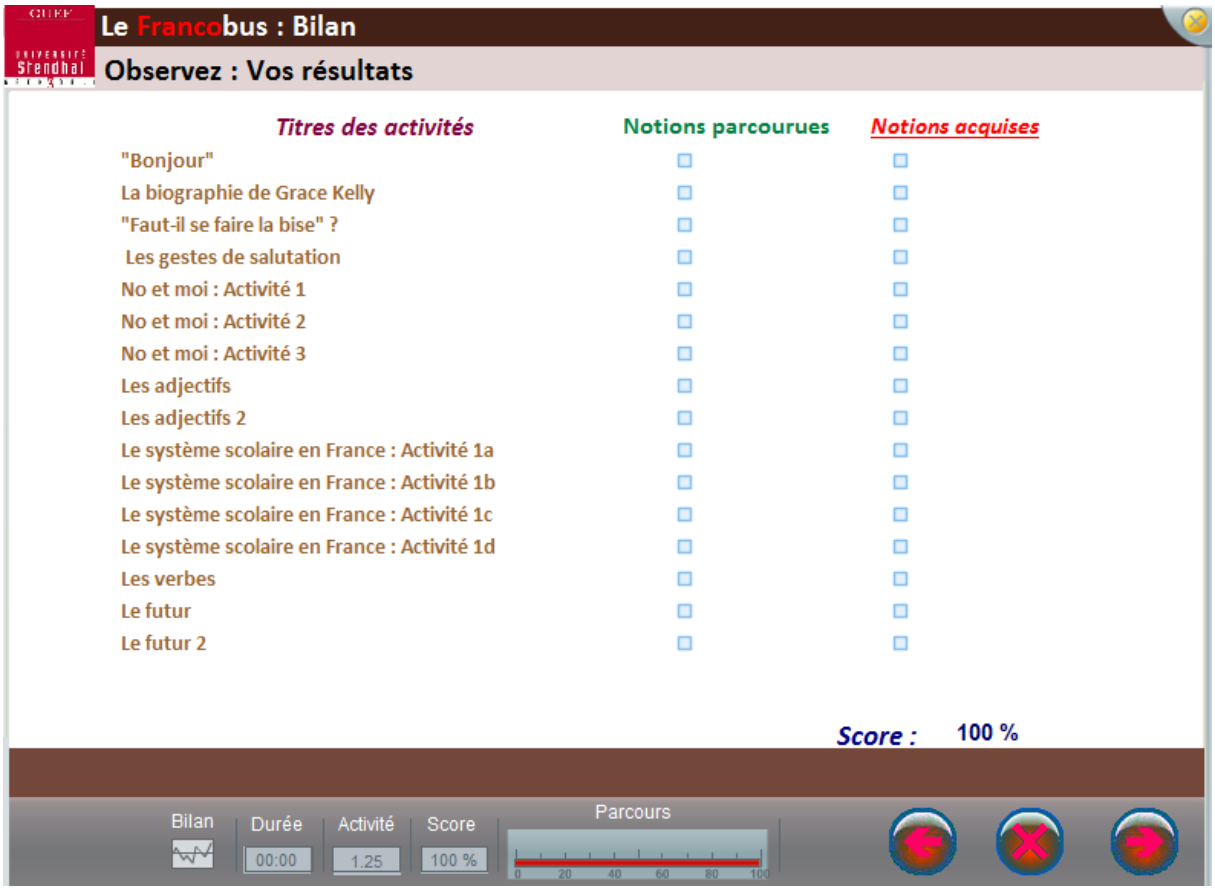
Puis complétez l'extrait de « No et moi » en mettant les verbes entre parenthèse au futur.

« L'an prochain Lucas _____ (aller) vivre avec sa mère à Neuilly, ils _____ (vendre) l'appartement.

L'an prochain j' _____ (aller) à la boum d'anniversaire de Léa Germain, elle m'a fait promettre devant témoins.

L'an prochain Monsieur Marin ne _____ (être) plus là, il _____ (prendre) sa retraite. »

Bilan	Durée	Activité	Score	Parcours
	00:00	1.24	100 %	0 20 40 60 80 100



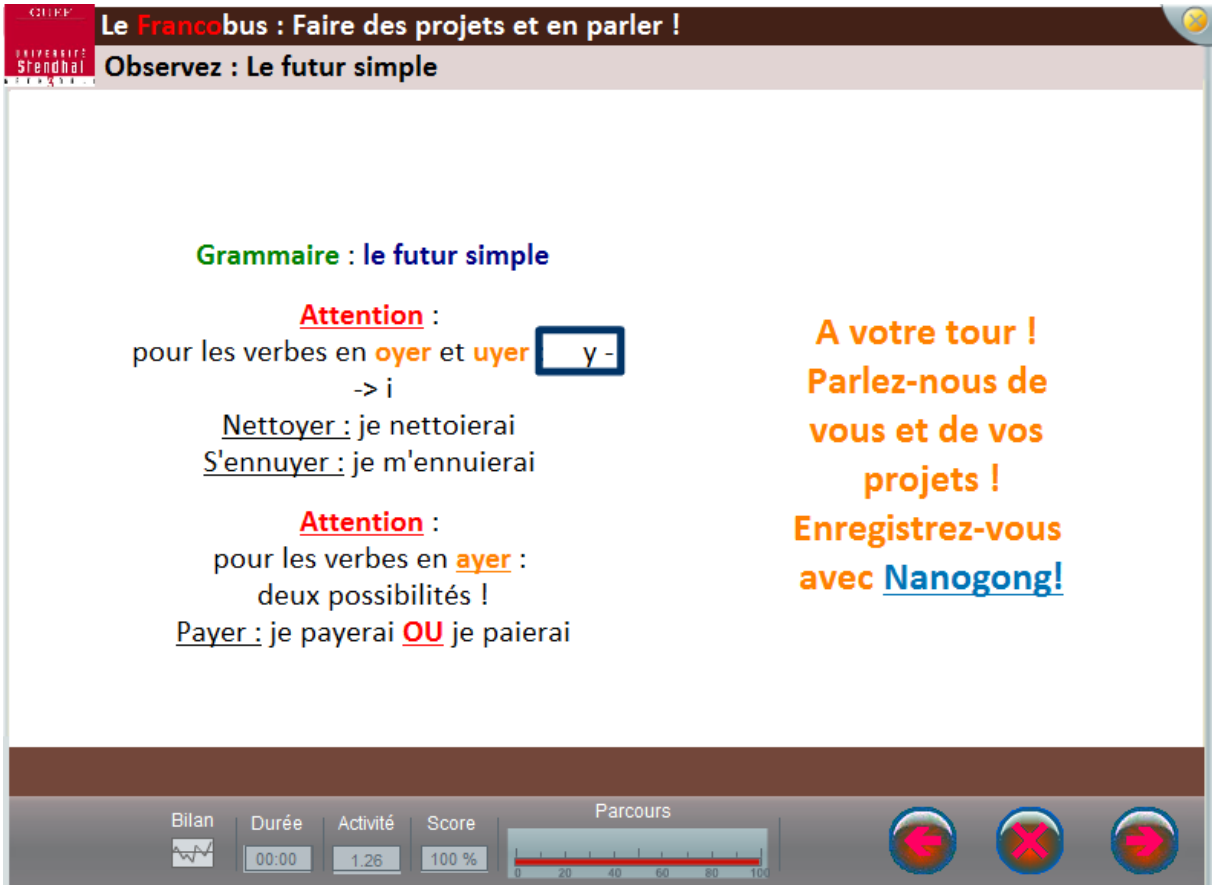
Le Francobus : Bilan

Observez : Vos résultats

Titres des activités	Notions parcourues	*Notions acquises*
"Bonjour"	☐	☐
La biographie de Grace Kelly	☐	☐
"Faut-il se faire la bise" ?	☐	☐
Les gestes de salutation	☐	☐
No et moi : Activité 1	☐	☐
No et moi : Activité 2	☐	☐
No et moi : Activité 3	☐	☐
Les adjectifs	☐	☐
Les adjectifs 2	☐	☐
Le système scolaire en France : Activité 1a	☐	☐
Le système scolaire en France : Activité 1b	☐	☐
Le système scolaire en France : Activité 1c	☐	☐
Le système scolaire en France : Activité 1d	☐	☐
Les verbes	☐	☐
Le futur	☐	☐
Le futur 2	☐	☐

Score : 100 %

Bilan | Durée 00:00 | Activité 1.25 | Score 100 % | Parcours 0 20 40 60 80 100



Le Francobus : Faire des projets et en parler !

Observez : Le futur simple

Grammaire : le futur simple

Attention :
pour les verbes en **oyer** et **uyer** y -
-> i
Nettoyer : je nettoierai
S'ennuyer : je m'ennuierai

Attention :
pour les verbes en **ayer** :
deux possibilités !
Payer : je payerai **OU** je paierai

A votre tour ! Parlez-nous de vous et de vos projets ! Enregistrez-vous avec Nanogong!

Bilan | Durée 00:00 | Activité 1.26 | Score 100 % | Parcours 0 20 40 60 80 100

UNIVERSITE Stendhal GRENOBLE 3

Déclaration anti-plagiat

Document à scanner après signature
et à joindre au mémoire électronique

DECLARATION

1. Ce travail est le fruit d'un travail personnel et constitue un document original.
2. Je sais que prétendre être l'auteur d'un travail écrit par une autre personne est une pratique sévèrement sanctionnée par la loi.
3. Personne d'autre que moi n'a le droit de faire valoir ce travail, en totalité ou en partie, comme le sien.
4. Les propos repris mot à mot à d'autres auteurs figurent entre guillemets (citations).
5. Les écrits sur lesquels je m'appuie dans ce mémoire sont systématiquement référencés selon un système de renvoi bibliographique clair et précis.

NOM : Tzortzi..... PRENOM : Alexandra.....

DATE : 16/09/2011 [redacted]